

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

L 321



Ediția
în limba română

Legislație

Anul 55

20 noiembrie 2012

Cuprins

II Acte fără caracter legislativ

ACORDURI INTERNAȚIONALE

2012/708/UE:

- ★ **Decizia Consiliului și a reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului din 15 octombrie 2010 privind semnarea și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului privind spațiul aerian comun între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte** 1

Acord privind spațiul aerian comun între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte 3

REGULAMENTE

- ★ **Regulamentul (UE) nr. 1083/2012 al Comisiei din 19 noiembrie 2012 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 808/2004 al Parlamentului European și al Consiliului privind statisticile comunitare referitoare la societatea informațională ⁽¹⁾** 33

Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1084/2012 al Comisiei din 19 noiembrie 2012 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume ... 52

DIRECTIVE

- ★ **Directiva 2012/36/UE a Comisiei din 19 noiembrie 2012 de modificare a Directivei 2006/126/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind permisele de conducere ⁽¹⁾** ... 54

Preț: 4 EUR

(continuare în pagina următoare)

(¹) Text cu relevanță pentru SEE

RO

Acele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

DECIZII

2012/709/Euratom:

- ★ Decizia Consiliului din 13 noiembrie 2012 privind adoptarea programului suplimentar de cercetare pentru 2012-2015 referitor la reactorul cu flux ridicat care va fi implementat de Centrul Comun de Cercetare pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice 59

2012/710/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 13 noiembrie 2012 privind lansarea schimbului automatizat de date în ceea ce privește datele dactiloscopice în Estonia 61
- ★ Decizia 2012/711/PESC a Consiliului din 19 noiembrie 2012 privind sprijinirea activităților Uniunii pentru promovarea în rândul țărilor terțe a controlului exporturilor de arme și a principiilor și criteriilor prevăzute în Poziția comună 2008/944/PESC 62
- ★ Decizia 2012/712/PESC a Consiliului din 19 noiembrie 2012 referitoare la conferința de examinare a Convenției privind interzicerea dezvoltării, producerii, stocării și folosirii armelor chimice și distrugerea acestora (CWC) din 2013 68

Rectificări

- ★ Rectificare la Decizia 2011/50/UE a Consiliului și a reprezentanților guvernelor statelor membre reușiți în cadrul Consiliului din 15 octombrie 2010 privind semnarea și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului privind spațiul aerian comun între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte (JO L 25, 28.1.2011) 72

II

(Acte fără caracter legislativ)

ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA CONSILIULUI ȘI A REPREZENTANȚILOR GUVERNELOR STATELOR MEMBRE,
REUNIȚI ÎN CADRUL CONSILIULUI

din 15 octombrie 2010

privind semnarea și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului privind spațiul aerian comun între
Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte

(2012/708/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE ȘI REPREZENTANȚII GUVERNELOR
STATELOR MEMBRE ALE UNIUNII EUROPENE REUNIȚI ÎN CADRUL
CONSILIULUI,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Semnarea

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
în special articolul 100 alineatul (2), coroborat cu articolul 218
alineatele (5) și (7) și articolul 218 alineatul (8) primul paragraf,

(1) Semnarea Acordului privind spațiul aerian comun dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul”) se aprobă în numele Uniunii, sub rezerva unei decizii a Consiliului privind încheierea acordului ⁽¹⁾.

întrucât:

(2) Președintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana împuternicită (persoanele împuternicite) să semneze acordul în numele Uniunii, sub rezerva încheierii acestuia.

Articolul 2

Aplicarea cu titlu provizoriu

Până la intrarea sa în vigoare, acordul se va aplica cu titlu provizoriu de către Uniune și de către statele membre, în conformitate cu procedurile lor interne și/sau cu legislația națională, după caz, din prima zi a lunii care urmează datei ultimei note prin care părțile și-au notificat reciproc încheierea procedurilor necesare pentru aplicarea cu titlu provizoriu a acordului.

Articolul 3

Comitetul mixt

(1) Comisia a negociat, în numele Uniunii și al statelor membre, un acord privind spațiul aerian comun cu Georgia (denumit în continuare „acordul”) în conformitate cu decizia Consiliului de autorizare a Comisiei în vederea deschiderii negocierilor.

(2) Acordul a fost parafat la 5 martie 2010.

(3) Acordul negociat de Comisie trebuie semnat și aplicat cu titlu provizoriu de Uniune și statele membre, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.

(4) Este necesar să se stabilească dispoziții procedurale pentru a decide, dacă este cazul, modul în care se poate întrerupe aplicarea cu titlu provizoriu a acordului. De asemenea, este necesar să se stabilească dispoziții procedurale adecvate privind participarea Uniunii și a statelor membre la comitetul mixt instituit în temeiul articolului 22 din acord și la procedurile de soluționare a litigiilor prevăzute la articolul 23 din acord, precum și la implementarea anumitor dispoziții ale acordului referitoare la siguranță și la securitate,

(1) Uniunea Europeană și statele membre vor fi reprezentate în cadrul comitetului mixt instituit în temeiul articolului 22 din acord de reprezentanți ai Comisiei și ai statelor membre.

(2) Poziția care trebuie adoptată de Uniunea Europeană și de statele membre în cadrul comitetului mixt cu privire la modificări ale anexei III sau ale anexei IV la acord în conformitate cu

⁽¹⁾ A se vedea pagina 3 din prezentul Jurnal Oficial.

articolul 26 alineatul (2) din acord și cu privire la aspectele care țin de competența exclusivă a UE și care nu necesită adoptarea unei decizii cu efecte juridice va fi stabilită de Comisie și va fi notificată în prealabil Consiliului și statelor membre.

(3) Pentru deciziile comitetului mixt care privesc aspecte ce țin de competența UE, poziția care trebuie adoptată de Uniunea Europeană și de statele membre va fi adoptată de către Consiliu, hotărând cu majoritate calificată la propunerea Comisiei, cu excepția cazului în care procedurile de vot aplicabile prevăzute în tratatele UE prevăd altfel.

(4) Pentru deciziile comitetului mixt care privesc aspecte ce țin de competența statelor membre, poziția care trebuie adoptată de Uniunea Europeană și de statele membre va fi adoptată de Consiliu, hotărând în unanimitate la propunerea Comisiei sau a statelor membre, cu excepția cazului în care un stat membru a informat Secretariatul General al Consiliului în termen de o lună de la adoptarea poziției respective că poate accepta decizia care urmează să fie luată de comitetul mixt doar cu consimțământul organismelor legislative proprii.

(5) Poziția Uniunii și a statelor membre în cadrul comitetului mixt este prezentată de către Comisie, cu excepția domeniilor care țin de competența exclusivă a statelor membre, situație în care poziția respectivă este prezentată de către Președinția Consiliului sau, în cazul în care Consiliul decide astfel, de către Comisie.

Articolul 4

Soluționarea litigiilor

(1) Comisia reprezintă Uniunea și statele membre în cadrul procedurilor de soluționare a litigiilor prevăzute la articolul 23 din acord.

(2) Decizia de a suspenda acordarea avantajelor în temeiul articolului 23 din acord se adoptă de Consiliu, la propunerea Comisiei. Consiliul decide cu majoritate calificată.

(3) Decizia cu privire la orice altă măsură adecvată care trebuie luată în temeiul articolului 23 din acord în legătură cu aspecte ce țin de competența UE este luată de Comisie, asistată de un comitet special al reprezentanților statelor membre desemnați de Consiliu.

Articolul 5

Informarea Comisiei

(1) Statele membre informează imediat Comisia cu privire la orice decizie pe care au intenția de a o adopta, în temeiul articolului 5 din acord, referitoare la refuzarea, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizației unei companii aeriene din Georgia.

(2) Statele membre informează imediat Comisia cu privire la orice cerere sau notificare formulată sau primită în temeiul articolului 14 (Siguranța aviației) din acord.

(3) Statele membre informează imediat Comisia cu privire la orice cerere sau notificare formulată sau primită în temeiul articolului 15 (Securitatea aviației) din acord.

Adoptată la Luxemburg, 15 octombrie 2010.

Pentru Consiliu

Președintele

E. SCHOUPPE

ACORD PRIVIND SPAȚIUL AERIAN COMUN

între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ESTONIA,

IRLANDA,

REPUBLICA ELENĂ,

REGATUL SPANIEI,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

REPUBLICA UNGARĂ,

MALTA,

REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICA AUSTRIA,

REPUBLICA POLONĂ,

REPUBLICA PORTUGHEZĂ,

ROMÂNIA,

REPUBLICA SLOVENIA,

REPUBLICA SLOVACĂ,

REPUBLICA FINLANDA,

REGATUL SUEDEI,

REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

părți la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, denumite în continuare „statele membre”, și

UNIUNEA EUROPEANĂ,

pe de o parte, și

GEORGIA, denumită în continuare „Georgia”,

pe de altă parte,

ÎNTRUCÂT, la 22 aprilie 1996, s-a semnat la Luxemburg un Acord de parteneriat și cooperare între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte;

DORIND să creeze un spațiu aerian comun (SAC) pe baza accesului reciproc la piețele de transport aerian ale părților, în condiții egale de concurență și respectând aceleași norme – inclusiv în materie de siguranță, de securitate, de management al traficului aerian, de aspecte sociale și de mediu;

DORIND să faciliteze extinderea oportunităților de transport aerian internațional, inclusiv prin dezvoltarea de rețele de transport aerian care să ofere servicii aeriene convenabile corespunzătoare nevoilor pasagerilor și expeditorilor;

RECUNOSCÂND importanța transportului aerian în promovarea comerțului, turismului și investițiilor;

LUÂND ACT de Convenția privind aviația civilă internațională, deschisă spre semnare la Chicago la 7 decembrie 1944;

CONVENIND că este adecvat ca normele SAC să fie bazate pe legislația relevantă în vigoare în Uniunea Europeană, astfel cum se prevede în anexa III la prezentul acord;

RECUNOSCÂND că respectarea deplină a normelor SAC îndreptățește părțile să profite pe deplin de avantajele care rezultă din aceasta, inclusiv accesul liber pe piețe și maximizarea beneficiilor pentru consumatori, precum și pentru industriile și forța de muncă a ambelor părți;

RECUNOSCÂND că instituirea SAC și implementarea normelor acestuia nu pot fi realizate în lipsa unor dispoziții tranzitorii, acolo unde este cazul;

RECUNOSCÂND importanța asistenței corespunzătoare în acest sens;

DORIND să facă astfel încât transportatorii aerieni să poată oferi pasagerilor și expeditorilor prețuri și servicii publice competitive pe piețe deschise;

DORIND să permită tuturor sectoarelor din domeniul transportului aerian, inclusiv personalului transportatorilor aerieni, să beneficieze de avantajele unui acord de liberalizare;

DORIND să asigure cel mai înalt grad de siguranță și securitate în transportul aerian internațional și să reafirme deosebita preocupare față de actele sau amenințările împotriva securității aeronavelor, care pun în pericol siguranța persoanelor sau a bunurilor, afectând negativ operațiunile de transport aerian și subminând încrederea publicului în siguranța aviației civile;

DORIND să asigure condiții egale pentru transportatorii aerieni, acordând transportatorilor lor aerieni oportunități loiale și echitabile de furnizare a serviciilor convenite;

RECUNOSCÂND că subvențiile guvernamentale pot afecta negativ concurența dintre transportatorii aerieni și pot pune în pericol realizarea obiectivelor fundamentale ale prezentului acord;

SUBLINIIND importanța protejării mediului în contextul dezvoltării și implementării politicii aeronautice internaționale și recunoscând drepturile statelor suverane de a lua măsuri corespunzătoare în acest sens;

LUÂND ACT de importanța protecției consumatorilor, inclusiv a protecției prevăzute prin Convenția pentru unificarea anumitor norme referitoare la transportul aerian internațional, semnată la Montreal la 28 mai 1999;

INTENȚIONÂND să se bazeze pe cadrul oferit de acordurile existente în domeniul transporturilor aeriene pentru a deschide accesul la piețe și a maximiza beneficiile pentru consumatori, pentru transportatorii aerieni, pentru forța de muncă și pentru comunitățile ambelor părți,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Definiții

În sensul prezentului acord și în lipsa unor dispoziții contrare:

1. „servicii convenite” și „rute specificate” înseamnă transportul aerian internațional în temeiul articolului 2 (Acordarea drepturilor) și al anexei I la prezentul acord;
2. „acord” înseamnă prezentul acord și anexele sale, inclusiv orice eventuale modificări ale acestora;
3. „transport aerian” înseamnă transportul cu aeronave al pasagerilor, al bagajelor, al mărfurilor și al poștei, separat sau mixt, oferit publicului contra cost sau prin închiriere, care, pentru evitarea oricăror confuzii, include transportul aerian regulat și neregulat (curse charter) și serviciile aeriene complete de transport al mărfurilor;
4. „autorități competente” înseamnă agențiile sau entitățile guvernamentale responsabile pentru îndeplinirea funcțiilor administrative în temeiul prezentului acord;
5. „capacitate” înseamnă capacitatea unui transportator aerian de a opera transporturi aeriene internaționale, adică dacă

are capacitatea financiară satisfăcătoare și expertiza managerială adecvată, precum și disponibilitatea de a respecta legislația, regulamentele și cerințele care guvernează operarea acestor servicii;

6. „cetățenie” înseamnă îndeplinirea cerințelor privind deținerea, controlul eficace și sediul social principal al unui transportator aerian;
7. „convenție” înseamnă Convenția privind aviația civilă internațională, deschisă spre semnare la Chicago la 7 decembrie 1944, și include:
 - (a) orice modificare care a intrat în vigoare în temeiul articolului 94 litera (a) din convenție și care a fost ratificată atât de Georgia, cât și de statul membru sau statele membre ale Uniunii Europene; și
 - (b) orice anexă sau modificare la aceasta adoptată în temeiul articolului 90 din convenție, în măsura în care o astfel de anexă sau modificare este aplicabilă în orice moment atât pentru Georgia, cât și pentru statul membru sau statele membre ale Uniunii Europene, după caz;

8. „dreptul la libertatea a cincea” înseamnă dreptul sau privilegiul acordat de un stat („statul care acordă”) transportatorilor aerieni ai altui stat („statul destinatar”) în vederea furnizării de servicii de transport aerian internațional între teritoriul statului care acordă dreptul și teritoriul unei țări terțe, cu condiția ca serviciile să fie inițiate sau terminate pe teritoriul statului destinatar;
9. „cost integral” înseamnă costul furnizării serviciului, plus o taxă rezonabilă pentru cheltuielile de regie și, acolo unde este cazul, orice taxe aplicabile prevăzute să reflecte costurile de mediu și aplicate fără discriminare pe criterii de naționalitate;
10. „transport aerian internațional” înseamnă transportul aerian care traversează spațiul aerian al mai multor state;
11. „Acordul SACE” înseamnă Acordul multilateral între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, Republica Albania, Bosnia și Herțegovina, Republica Croația, fosta Republică iugoslavă a Macedoniei, Republica Islanda, Muntenegru, Regatul Norvegiei, Republica Serbia și Misiunea ONU de administrație interimară în Kosovo ⁽¹⁾ privind stabilirea unui spațiu aerian comun european.
12. „țară Euromed” înseamnă orice țară mediteraneeană implicată în politica europeană de vecinătate (și anume, la data semnării acordului, Maroc, Algeria, Tunisia, Libia, Egipt, Liban, Iordania, Israel, Teritoriile Palestiniene, Siria și Turcia);
13. „resortisant” înseamnă orice persoană de naționalitate georgiană, pentru partea georgiană, sau având naționalitatea unui stat membru, pentru partea europeană, sau orice entitate, în măsura în care, în cazul unei entități juridice, aceasta se află permanent sub controlul efectiv, fie direct, fie prin participare majoritară, al unor persoane de naționalitate georgiană, pentru partea georgiană, sau al unor persoane sau entități având naționalitatea unui stat membru sau a uneia dintre țările terțe identificate în anexa IV, pentru partea europeană;
14. „licențe de operare” înseamnă, în cazul Uniunii Europene și al statelor membre ale acesteia, licențe de operare și orice alte documente sau certificate relevante acordate în temeiul legislației UE pertinente în vigoare, iar, în cazul licențelor georgiene, certificate sau autorizații acordate în temeiul legislației georgiene pertinente în vigoare;
15. „părți” înseamnă, pe de o parte, Uniunea Europeană sau statele membre ale acesteia, sau Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, în conformitate cu competențele care îi revin fiecareia (partea europeană) și, pe de altă parte, Georgia (partea georgiană);
16. „preț” înseamnă:
- (i) „tarifele de transport aerian de pasageri” care trebuie plătite transportatorilor aerieni sau agenților acestora sau altor vânzători de bilete pentru transportul pasagerilor și al bagajelor prin intermediul serviciilor aeriene, precum și condițiile în care se aplică aceste prețuri, inclusiv remunerarea și condițiile oferite pentru agenție și alte servicii auxiliare;
 - (ii) „tarifele de transport aerian de marfă” care trebuie plătite pentru transportul de marfă și condițiile în care se aplică aceste prețuri, inclusiv remunerarea și condițiile oferite pentru agenție și alte servicii auxiliare.
- Prezenta definiție include, dacă este cazul, transportul de suprafață legat de transportul aerian internațional și condițiile aferente de aplicare.
17. „sediul principal” înseamnă locul în care se află sediul central sau sediul social al unui transportator aerian în partea în care se exercită principalele funcții financiare și de control operațional ale transportatorului aerian, inclusiv gestionarea menținerii navigabilității;
18. „obligație aferentă serviciilor publice” înseamnă orice obligație impusă transportatorilor aerieni pentru a asigura, pe o anumită rută, operarea de servicii aeriene regulate minime care să satisfacă standarde fixe de continuitate, regularitate, tarifyare și capacitate minimă pe care transportatorii aerieni nu și le-ar asuma dacă ar ține seama exclusiv de interesul lor comercial. Transportatorii aerieni pot fi compensați de către partea în cauză pentru îndeplinirea obligațiilor aferente obligațiilor de serviciu public;
19. „subvenție” înseamnă orice contribuție financiară acordată de autorități sau de o organizație regională sau de o altă organizație publică, adică în cazul în care:
- (a) practica unui guvern sau a unui organism regional sau a unei alte organizații publice implică un transfer direct de fonduri, precum împrumuturi nerambursabile, credite sau infuzie de capital, transfer direct potențial de fonduri în favoarea companiei sau preluarea pasivului acesteia, de exemplu sub formă de garanții pentru credite, aporturi de capital, proprietate, protecție împotriva falimentului sau asigurări;
 - (b) veniturile scadente ale unui guvern sau ale unui organism regional sau ale unei alte organizații publice sunt abandonate, necollectate sau reduse în mod nejustificat;
 - (c) un guvern sau un organism regional sau o altă organizație publică furnizează alte bunuri sau servicii decât infrastructură generală sau achiziționează bunuri sau servicii; sau
 - (d) un guvern sau un organism regional sau o altă organizație publică efectuează plăți în contul unui mecanism de finanțare ori împrumutnicește sau ordonă unui organism privat să îndeplinească una sau mai multe funcții de tipul celor descrise la literele (a), (b) și (c), care, în mod normal, țin de competența guvernului și care, în practică, nu diferă în fapt de practicile aplicate în mod normal de guverne;

⁽¹⁾ În temeiul Rezoluției nr. 1244 din 10 iunie 1999 a Consiliului de Securitate al ONU.

prin care se conferă un avantaj.

20. „SESAR” înseamnă implementarea din punct de vedere tehnic a cerului unic european, care face posibilă cercetarea, dezvoltarea și instalarea coordonată și sincronizată a sistemelor de nouă generație pentru managementul traficului aerian;
21. „teritoriu” înseamnă, pentru Georgia, regiunile terestre și apele teritoriale adiacente acestora aflate sub suveranitatea, suzeranitatea, protecția sau mandatul său, iar pentru Uniunea Europeană, regiunile terestre (continent și insule), apele interioare și apele maritime teritoriale unde se aplică Tratatul privind Uniunea Europeană și de Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene conform dispozițiilor prevăzute de acestea și de orice instrument juridic care le succede. Se înțelege că aplicarea prezentului acord în cazul aeroportului Gibraltar nu aduce atingere pozițiilor juridice respective ale Regatului Spaniei și Regatului Unit cu privire la disputa acestora referitoare la suveranitatea asupra teritoriului pe care este situat aeroportul și la menținerea suspendării aplicării, în cazul aeroportului Gibraltar, a măsurilor în domeniul aviației ale Uniunii Europene în vigoare la 18 septembrie 2006, în conformitate cu declarația ministerială referitoare la aeroportul Gibraltar, asupra căreia s-a convenit la Cordoba la 18 septembrie 2006;
22. „taxă de utilizare” înseamnă o taxă impusă transportatorilor aerieni pentru utilizarea instalațiilor sau a serviciilor de aeroport, de mediu, de navigație aeriană sau de siguranță a navigației aeriene, inclusiv serviciile și instalațiile conexe.

TITLUL I

DISPOZIȚII ECONOMICE

Articolul 2

Acordarea drepturilor

(1) Fiecare parte acordă celeilalte părți, în conformitate cu anexa I și anexa II, următoarele drepturi pentru desfășurarea transportului aerian internațional de către transportatorii aerieni ai celeilalte părți:

- (a) dreptul de a survola teritoriul său fără a ateriza;
- (b) dreptul de a efectua escale pe teritoriul său în alte scopuri decât îmbarcarea sau debarcarea pasagerilor, a bagajelor, a mărfurilor și/sau a poștei în cadrul transportului aerian (scopuri necomerciale);
- (c) în timpul operării unui serviciu convenit pe o rută specificată, dreptul de a efectua escale pe teritoriul său în scopul îmbarcării și debarcării pasagerilor, a mărfurilor și/sau a poștei în traficul internațional separat sau mixt; și
- (d) celelalte drepturi specificate în prezentul acord.

(2) Nicio dispoziție a prezentului acord nu poate fi interpretată ca oferind transportatorilor aerieni din:

- (a) Georgia dreptul de a lua la bord pe teritoriul oricărui stat membru, cu titlu oneros, pasageri, bagaje, mărfuri și/sau poștă care sunt destinate unui alt punct de pe teritoriul aceluși stat membru;
- (b) Uniunea Europeană dreptul de a lua la bord pe teritoriul Georgiei, cu titlu oneros, pasageri, bagaje, mărfuri și/sau poștă care sunt destinate unui alt punct de pe teritoriul Georgiei.

Articolul 3

Autorizare

(1) La primirea cererilor de autorizație de operare din partea unui transportator aerian al uneia dintre părți, autoritățile competente ale celeilalte părți acordă autorizațiile corespunzătoare într-un termen procedural minim, în măsura în care:

- (a) pentru un transportator aerian al Georgiei:
- transportatorul aerian are sediul principal în Georgia și posedă un certificat de operare valabil în conformitate cu legislația aplicabilă din Georgia; și
 - Georgia exercită și menține un control reglementar efectiv al transportatorului aerian; și
 - în cazul în care nu există o derogare stabilită în temeiul articolului 6 (Investiții) din prezentul acord, transportatorul aerian este deținut, în mod direct sau prin participație majoritară, și este controlat efectiv de Georgia și/sau de resortisanți ai săi;

(b) pentru un transportator aerian al Uniunii Europene:

- transportatorul aerian are sediul principal pe teritoriul unui stat membru în temeiul Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene și posedă o licență de operare valabilă; și
- statul membru care a eliberat certificatul de operator aerian exercită și menține un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, iar autoritatea competentă relevantă este identificată în mod clar; și
- în cazul în care nu există o derogare stabilită în temeiul articolului 6 (Investiții) din prezentul acord, transportatorul aerian este deținut, în mod direct sau prin participație majoritară, de state membre și/sau de resortisanți ai statelor membre, sau de alte state enumerate în anexa IV și/sau de resortisanți ai statelor respective;

(c) transportatorul aerian îndeplinește condițiile prevăzute în actele cu putere de lege și în actele administrative pe care le aplică în mod obișnuit autoritatea competentă pentru operarea transporturilor aeriene; și

(d) se mențin și se aplică dispozițiile articolului 14 (Siguranța aviației) și ale articolului 15 (Securitatea aviației) din prezentul acord.

Articolul 4

Recunoașterea reciprocă a deciziilor normative referitoare la capacitatea, proprietatea și controlul companiilor aeriene

La primirea cererii de autorizare din partea unui transportator aerian al uneia dintre părți, autoritățile competente ale celeilalte părți recunosc orice decizii privind capacitatea și/sau cetățenia luate de autoritățile competente ale primei părți în legătură cu transportatorul aerian respectiv ca și când aceste decizii ar fi fost adoptate de propriile autorități competente și nu fac investigații suplimentare în acest sens, cu excepția cazurilor prevăzute la literalele (a) și (b) de mai jos:

- (a) în cazul în care, după primirea unei cereri de autorizare din partea unui transportator aerian sau după acordarea unei astfel de autorizații, autoritățile competente ale părții destinate au un motiv specific de îngrijorare conform căruia, în ciuda deciziei adoptate de autoritățile competente ale celeilalte părți, condițiile prevăzute la articolul 3 (Autorizare) din prezentul acord cu privire la acordarea autorizațiilor sau permiselor corespunzătoare nu au fost îndeplinite, acestea trebuie să informeze imediat autoritățile în cauză, prezentând motive bine întemeiate pentru îndoielile lor. În acest caz, fiecare parte poate solicita consultări, care pot implica reprezentanți ai autorităților competente relevante, și/sau informații suplimentare relevante în acest sens, solicitările trebuind îndeplinite cât mai curând cu putință. În cazul în care problema nu este soluționată, fiecare parte poate aduce subiectul în atenția comitetului mixt instituit în temeiul articolului 22 (Comitetul mixt) din prezentul acord;
- (b) prezentul articol nu include recunoașterea deciziilor referitoare la:
- certificate sau autorizații de siguranță;
 - acorduri în materie de securitate; sau
 - asigurări.

Articolul 5

Refuzarea, revocarea, suspendarea, limitarea autorizațiilor

(1) Autoritățile competente ale fiecărei părți pot refuza, revoca, suspenda sau limita autorizațiile de operare sau pot suspenda sau limita în alt mod operațiunile unui transportator aerian al celeilalte părți în cazul în care:

- (a) pentru un transportator aerian al Georgiei:
- transportatorul aerian nu are sediul principal în Georgia sau nu posedă un certificat de operare valabil în conformitate cu legislația aplicabilă din Georgia; sau
 - Georgia nu exercită și nu menține un control reglementar efectiv al transportatorului aerian; sau
 - cu excepția cazului în care există derogări stabilite în temeiul articolului 6 (Investiții) din prezentul acord, transportatorul aerian nu este deținut, în mod direct sau prin participație majoritară, și nu este controlat efectiv de Georgia și/sau de resortisanți ai săi;
- (b) pentru un transportator aerian al Uniunii Europene:

- transportatorul aerian nu are sediul principal pe teritoriul unui stat membru în temeiul Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene sau nu posedă o licență de operare valabilă; sau
 - statul membru care a eliberat certificatul de operator aerian al acestuia nu exercită și nu menține un control reglementar efectiv al transportatorului aerian sau autoritatea competentă relevantă nu este identificată în mod clar; sau
 - cu excepția cazului în care există derogări stabilite în temeiul articolului 6 (Investiții) din prezentul acord, transportatorul aerian nu este deținut, în mod direct sau prin participație majoritară, și nu este controlat efectiv de state membre și/sau de resortisanți ai statelor membre sau de alte state enumerate în anexa IV și/sau de resortisanți ai statelor respective;
- (c) transportatorul aerian nu a respectat actele cu putere de lege și actele administrative prevăzute la articolul 7 (Respectarea actelor cu putere de lege și a actelor administrative) din prezentul acord; sau
- (d) nu se mențin sau nu se aplică dispozițiile articolului 14 (Siguranța aviației) și ale articolului 15 (Securitatea aviației) din prezentul acord; sau
- (e) o parte a luat o decizie, în conformitate cu articolul 8 (Medii concurențiale) din prezentul acord, conform căreia condițiile privind mediul concurențial nu au fost îndeplinite.

(2) Exceptând cazul în care este esențială luarea unor măsuri urgente pentru a se evita noi încălcări ale alineatului (1) literalele (c) și (d) din prezentul articol, drepturile instituite prin prezentul articol se exercită numai după consultarea prealabilă a autorităților competente ale celeilalte părți.

(3) Niciuna dintre părți nu își utilizează drepturile instituite prin prezentul articol pentru a refuza, a revoca, a suspenda sau a limita autorizațiile sau permisele oricărui transportator aerian ai unei părți pe motiv că cea mai mare parte a companiei și/sau controlul efectiv al acesteia sunt deținute de una sau mai multe părți la Acordul SACE sau de resortisanți ai acestora, cu condiția ca partea sau părțile respective la Acordul SACE să ofere reciprocitate de tratament.

Articolul 6

Investiții

Fără a aduce atingere articolelor 3 (Autorizare) și 5 (Refuzarea, revocarea, suspendarea, limitarea autorizațiilor) din prezentul acord, deținerea majoritară sau controlul efectiv al unui transportator aerian al Georgiei de către statele membre sau resortisanți ai acestora, ori al unui transportator aerian al Uniunii Europene de către Georgia sau resortisanți ai acesteia, este permisă în virtutea unei decizii prelabile a comitetului mixt instituit în conformitate cu articolul 22 (Comitetul mixt) alineatul (2) din prezentul acord.

O astfel de decizie precizează condițiile asociate cu operarea serviciilor convenite în temeiul prezentului acord și cu serviciile dintre țările terțe și părți. Dispozițiile articolului 22 (Comitetul mixt) alineatul (8) din prezentul acord nu se aplică acestui tip de decizie.

*Articolul 7***Respectarea actelor cu putere de lege și a actelor administrative**

(1) La intrarea, ieșirea și pe durata staționării unei aeronave pe teritoriul unei părți, actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile pe teritoriul respectiv privind accesul pe acel teritoriu și ieșirea din acesta a aeronavelor care efectuează transporturi aeriene sau privind operarea și navigarea aeronavelor trebuie să fie respectate de transportatorii aerieni ai celeilalte părți.

(2) La intrarea, ieșirea și pe durata staționării unei aeronave pe teritoriul unei părți, actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile pe teritoriul respectiv privind accesul pe acel teritoriu și ieșirea din acesta a pasagerilor, a echipajului sau a mărfurilor din aeronave (inclusiv cele referitoare la intrare, verificare, imigrare, pașapoarte, vamă și carantină sau, în cazul poștei, a regulamentelor poștale) trebuie să fie respectate de pasagerii și echipajele transportatorilor aerieni ai celeilalte părți sau de alte persoane în numele lor, respectiv pentru mărfurile lor.

*Articolul 8***Mediu concurențial**

(1) Părțile confirmă că obiectivul lor comun este de a institui un mediu echitabil și concurențial pentru exploatarea serviciilor aeriene. Părțile recunosc că practicile concurențiale loiale din partea transportatorilor aerieni sunt mai probabile în cazul în care transportatorii aerieni funcționează pe baze complet comerciale și nu sunt subvenționați.

(2) În sfera prezentului acord și fără a aduce atingere dispozițiilor speciale pe care le cuprinde acesta, se interzice orice discriminare pe motive de naționalitate.

(3) Ajutoarele de stat care denaturează sau amenință să denatureze concurența prin favorizarea anumitor întreprinderi sau a anumitor produse sau servicii aeriene sunt incompatibile cu funcționarea corespunzătoare a prezentului acord, în măsura în care pot afecta comerțul dintre părți în sectorul aviației.

(4) Orice practici contrare prezentului articol sunt evaluate pe baza criteriilor care decurg din aplicarea regulilor de concurență în vigoare în Uniunea Europeană, în special a celor prevăzute la articolul 107 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, și a instrumentelor de interpretare adoptate de instituțiile Uniunii Europene.

(5) În cazul în care una dintre părți constată că pe teritoriul celeilalte părți există anumite condiții, datorate în special unei subvenții, care ar influența concurența loială și echitabilă în detrimentul transportatorilor săi aerieni, aceasta poate adresa observații celeilalte părți. Mai mult, aceasta poate solicita o reuniune a comitetului mixt, în conformitate cu dispozițiile articolului 22 (Comitetul mixt) din prezentul acord. Consultările încep în termen de 30 de zile de la primirea unei astfel de cereri. În cazul în care în termen de 30 de zile de la începerea consultărilor nu se ajunge la un acord satisfăcător, partea care a solicitat consultările are dreptul de a refuza, retrage, revoca, suspenda sau impune condiții corespunzătoare privind autorizațiile transportatorului aerian (transportatorilor aerieni) în cauză, în conformitate cu articolul 5 (Refuzarea, revocarea, suspendarea, limitarea autorizațiilor) din prezentul acord.

(6) Măsurile menționate la alineatul (5) din prezentul articol trebuie să fie corespunzătoare, proporționale și limitate la strictul necesar în ceea ce privește domeniul de aplicare și durata. Acestea vizează exclusiv transportatorul aerian sau transportatorii aerieni care beneficiază de o subvenție sau de condițiile menționate în prezentul articol, și nu aduc atingere dreptului niciuneia dintre părți de a adopta măsuri în temeiul articolului 24 (Măsuri de salvagardare) din prezentul acord.

(7) Fiecare parte, cu notificarea celeilalte părți, poate contacta entitățile guvernamentale responsabile de pe teritoriul celeilalte părți, inclusiv entități de nivel statal, provincial sau local, pentru a discuta chestiuni legate de prezentul articol.

(8) Dispozițiile prezentului articol se aplică fără a aduce atingere actelor cu putere de lege și actelor administrative ale părților referitoare la obligațiile de serviciu public pe teritoriile părților.

*Articolul 9***Oportunități comerciale****Reprezentanții transportatorilor aerieni**

(1) Transportatorii aerieni ai fiecărei părți au dreptul de a-și stabili birouri pe teritoriul celeilalte părți, pentru promovarea și vânzarea serviciilor de transport aerian și a altor activități conexe.

(2) Transportatorii aerieni ai fiecărei părți sunt autorizați, în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative ale celeilalte părți în materie de intrare, ședere și angajare, să aducă și să mențină pe teritoriul celeilalte părți personalul de conducere, comercial, tehnic și operațional sau orice alt personal specializat necesar furnizării serviciilor de transport aerian.

Handling la sol

(3) (a) Fără a aduce atingere literei (b) de mai jos, fiecărui transportator aerian îi revine, în ceea ce privește serviciile de handling la sol pe teritoriul celeilalte părți:

(i) dreptul să-și asigure propriile activități de handling la sol („handling propriu”); sau, dacă dorește,

(ii) dreptul să aleagă din rândul furnizorilor concurenți de servicii de handling la sol complete sau parțiale, în cazul în care actele cu putere de lege și actele administrative ale fiecărei părți permit accesul acestora la piață și dacă acești furnizori sunt prezenți pe piață.

(b) Pentru următoarele categorii de servicii de handling la sol, de exemplu, handling al bagajelor, handling la rampă, handling al combustibilului și al uleiului, handling al mărfurilor și al corespondenței, în ceea ce privește handlingul fizic al mărfurilor și al corespondenței între terminalul aeroportului și aeronavă, drepturile de la litera (a) punctele (i) și (ii) fac doar obiectul unor constrângeri fizice sau operaționale în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile pe teritoriul celeilalte părți.

În cazul în care aceste constrângeri împiedică handlingul propriu și în lipsa unei concurențe efective între furnizorii de servicii de handling la sol, ansamblul acestor servicii trebuie puse la dispoziția tuturor transportatorilor aerieni în condiții echitabile și adecvate; tarifele pentru astfel de servicii nu trebuie să depășească costul lor total, plus o rentabilitate rezonabilă a activelor după amortizare.

Vânzări, cheltuieli locale și transfer de fonduri

(4) Orice transportator aerian al oricăreia dintre părți are dreptul să se angajeze în vânzarea de servicii de transport aerian pe teritoriul celeilalte părți în mod direct și/sau, în funcție de propria decizie, prin intermediul agenților săi de vânzare sau al altor intermediari desemnați de el sau prin internet. Fiecare transportator aerian are dreptul să vândă servicii de transport aerian și orice persoană este liberă să le achiziționeze, în moneda teritoriului pe care se află sau într-o valută liber convertibilă.

(5) Fiecare transportator aerian are dreptul de a converti și transfera, la cerere, veniturile obținute pe plan local de pe teritoriul celeilalte părți către teritoriul de origine și, cu excepția cazului în care contravine dispozițiilor actelor cu putere de lege și actelor administrative cu aplicare generală, în țara sau țările alese de el. Convertirea și transferul trebuie autorizate în cel mai scurt timp posibil, fără aplicarea de restricții sau impozite, la o rată de schimb aplicabilă tranzacțiilor și transferurilor curente la data la care transportatorul face cererea inițială de transfer.

(6) Transportatorii aerieni ai fiecărei părți sunt autorizați să plătească cheltuielile locale pe teritoriul celeilalte părți, inclusiv cheltuielile de combustibil, în moneda locală. În funcție de deciziile lor, transportatorii fiecărei părți pot face plățile corespunzând acestor cheltuieli pe teritoriul celeilalte părți în valută liber convertibilă în conformitate cu reglementările valutare locale.

Acorduri de cooperare

(7) Pentru operarea sau furnizarea de servicii în temeiul prezentului acord, orice transportator aerian al unei părți poate să încheie acorduri de cooperare comercială, cum sunt acordurile de rezervare de capacitate sau de partajare de cod, cu:

- (a) orice transportator aerian al/transportatori aerieni ai părților; și
- (b) orice transportator aerian al/transportatori aerieni ai unei țări terțe; și
- (c) orice transportatori la suprafață, la sol sau maritimi;

cu condiția ca (i) toți participanții la astfel de acorduri să dețină autoritatea corespunzătoare pentru ruta în cauză; și ca (ii) toate acordurile să îndeplinească cerințele referitoare la siguranță și concurență aplicabile în mod normal acestui tip de acorduri. În ceea ce privește transportul de pasageri comercializat care implică partajare de coduri, cumpărătorul este informat la

momentul vânzării, sau în orice caz înainte de îmbarcare, în legătură cu furnizorii de transport care operează fiecare sector al serviciului în cauză.

- (8) (a) În ceea ce privește transportul de pasageri, furnizorii de servicii de transport la suprafață nu intră sub incidența actelor cu putere de lege și a actelor administrative aplicabile transportului aerian prin simplul fapt că serviciile de transport la suprafață sunt oferite de un transportator aerian în nume propriu. Furnizorii de servicii de transport la suprafață decid liber dacă să încheie acorduri de cooperare. Atunci când decid în privința unor acorduri specifice, furnizorii de servicii de transport la suprafață pot lua în considerare, printre altele, interesele consumatorilor și constrângerile tehnice, economice, de spațiu și de capacitate.
- (b) Mai mult, prin derogare de la orice alte dispoziții din prezentul acord, transportatorii aerieni și furnizorii indirecti de transport de marfă ai părților sunt autorizați, fără restricție, să recurgă, în legătură cu transportul aerian internațional, la orice transport de suprafață pentru mărfuri cu destinația sau provenind din orice punct situat pe teritoriul Georgiei și al Uniunii Europene, sau într-o țară terță, inclusiv transportul către sau dinspre orice aeroport cu structuri vamale, și dispunând, acolo unde este cazul, de dreptul (drepturile) de a transporta mărfuri prin vamă în temeiul actelor cu putere de lege și al actelor administrative în vigoare. Marfa, fie că este transportată pe căi de suprafață sau pe calea aerului, are acces la structurile și serviciile vamale aeroportuale. Transportatorii aerieni pot alege să își efectueze propriul transport de suprafață sau să îl încredințeze altor transportatori de suprafață, inclusiv celor care sunt de asemenea transportatori aerieni sau unor furnizori indirecti de servicii de transport aerian de marfă. Astfel de servicii de transport combinat de mărfuri pot fi oferite la un preț unic de la un punct la altul pentru transportul aerian și transportul de suprafață combinat, cu condiția ca expeditorii să nu fie induși în eroare asupra detaliilor unor astfel de transporturi.

Închirierea

- (9) (a) Transportatorii aerieni ai fiecărei părți au dreptul să furnizeze serviciile convenite cu aeronave și echipaj închiriat de la orice transportator aerian, inclusiv din țări terțe, cu condiția ca toți participanții la astfel de acorduri să îndeplinească condițiile prevăzute în temeiul actelor cu putere de lege și al actelor administrative aplicate în mod normal de părți în cazul încheierii unor astfel de acorduri.
- (b) Niciuna dintre părți nu va pretinde transportatorilor aerieni care își împrumută echipamentele să dispună de drepturi de trafic în temeiul prezentului acord.
- (c) Închirierea de aeronave cu echipaj (în sistem wet-leasing) de către un transportator aerian al Georgiei de la un transportator aerian dintr-o țară terță sau de către un transportator aerian al Uniunii Europene de la un transportator aerian dintr-o țară terță, altele decât cele menționate în anexa IV la prezentul acord, în vederea exploatării drepturilor prevăzute în

prezentul acord, rămâne un caz excepțional sau îndeplinește nevoi temporare. Închirierea trebuie supusă aprobării prealabile a autorității care a acordat licența transportatorului aerian ce închiriază aeronavele și a autorității competente ale celeilalte părți.

Contracte de franciză/de atribuire a numelui de marcă

(10) Transportatorii aerieni ai ambelor părți au dreptul de a încheia contracte de franciză sau de atribuire a numelui de marcă cu companii, inclusiv transportatori aerieni, ale oricăreia dintre părți sau ale unei țări terțe, cu condiția să dispună de autorizațiile necesare și să îndeplinească condițiile prevăzute în temeiul actelor cu putere de lege și al actelor administrative aplicate de părți în cazul încheierii unor astfel de acorduri, în special cele care solicită dezvăluirea identității transportatorului aerian care efectuează serviciul.

Articolul 10

Vamă și fiscalitate

(1) La sosirea pe teritoriul uneia dintre părți, aeronavele transportatorilor aerieni ai celeilalte părți care asigură servicii de transport aerian internațional, echipamentul lor obișnuit, combustibilul, lubrifianții, consumabilele de natură tehnică, echipamentul de la sol, piesele de schimb (inclusiv motoare), proviziile de bord (inclusiv, dar nelimitându-se la: alimente, băuturi și alcool, țigări și alte produse destinate comercializării sau consumării de către pasageri în cantități limitate în timpul zborului) și alte articole destinate să fie folosite doar pentru sau în legătură cu exploatarea sau întreținerea aeronavelor care efectuează transporturi aeriene internaționale sunt exonerate, pe baza reciprocității, în temeiul legislației relevante aplicabile, de toate restricțiile la import, impozitele și taxele de proprietate și capital, taxele vamale, accizele și alte redevențe similare care (a) sunt impuse de autoritățile naționale sau locale sau de Uniunea Europeană; și (b) nu se bazează pe costul serviciilor furnizate, cu condiția ca echipamentele și proviziile să rămână la bordul aeronavei.

(2) De asemenea, sunt exonerate, pe baza reciprocității, în temeiul legislației relevante aplicabile, de aceleași impozite, prelevări, taxe sau redevențe menționate la alineatul (1) din prezentul articol, cu excepția redevențelor calculate pe baza costului serviciului prestat:

- (a) proviziile de bord introduse sau obținute pe teritoriul unei părți și imbarcate, în cantități rezonabile, pentru a fi utilizate la bordul aeronavelor care pleacă ale unui transportator aerian aparținând celeilalte părți și care sunt angajate în transportul aerian internațional, chiar și atunci când proviziile sunt destinate pentru a fi folosite doar pentru o parte a călătoriei efectuate deasupra teritoriului menționat;
- (b) echipamentul de la sol și piesele de schimb (inclusiv motoare) introduse pe teritoriul uneia dintre părți în vederea efectuării de operațiuni de service, întreținere sau reparație a aeronavelor unui transportator aerian al celeilalte părți folosite în transportul aerian internațional;

(c) combustibilul, lubrifianții și consumabilele tehnice introduse sau furnizate pe teritoriul uneia dintre părți pentru a fi utilizate în sau pe aeronavele unui transportator aerian al celeilalte părți folosite în transportul aerian internațional, chiar și atunci când aceste articole sunt destinate a fi folosite doar pentru o parte a călătoriei efectuate deasupra teritoriului menționat;

(d) imprimarele, astfel cum sunt prevăzute în legislația vamală a fiecărei părți, introduse sau furnizate pe teritoriul uneia dintre părți, și imbarcate pe aeronavele care pleacă ale unui transportator aerian aparținând celeilalte părți și care sunt angajate în transportul aerian internațional, chiar și atunci când aceste articole sunt destinate a fi folosite doar pentru o parte a călătoriei efectuate deasupra teritoriului părții menționat; și

(e) echipamentele de siguranță și securitate pentru utilizare în aeroporturi sau în terminalele de marfă.

(3) Prin derogare de la orice altă dispoziție contrară, nicio prevedere din prezentul acord nu interzice vreunei părți să impună, pe o bază nediscriminatorie, impozite, prelevări, taxe sau redevențe pentru combustibilul furnizat pe teritoriul său pentru a fi utilizat de o aeronavă a unui transportator aerian care operează între două puncte de pe teritoriul său.

(4) Ar putea fi necesar ca echipamentele și articolele menționate la alineatele (1) și (2) din prezentul articol să fie ținute sub supravegherea sau controlul autorităților corespunzătoare și să nu fie transferate în lipsa plății prealabile a taxelor vamale și a impozitelor corespunzătoare.

(5) Exonerările prevăzute în prezentul articol sunt, de asemenea, acordate în cazul în care transportatorii aerieni ai unei părți au încheiat un contract cu un alt transportator aerian, care beneficiază în mod similar de astfel de exonerări de la cealaltă parte, pentru împrumutarea sau transferarea pe teritoriul celeilalte părți a articolelor menționate la alineatele (1) și (2) din prezentul articol.

(6) Nicio prevedere din prezentul acord nu interzice vreunei părți să aplice impozite, prelevări, taxe sau redevențe la vânzarea articolelor care nu sunt destinate consumului la bordul aeronavelor de către pasageri pe un sector al serviciului aerian între două puncte situate pe teritoriul său unde este permisă imbarcarea sau debarcarea.

(7) Bagajele și mărfurile aflate în tranzit direct pe teritoriul unei părți sunt exonerate de impozitele, taxele vamale și alte taxe și redevențe care nu se bazează pe costul serviciului furnizat.

(8) Echipamentele de la bord obișnuite, precum și materialele și proviziile păstrate în mod normal la bordul aeronavelor și utilizate de un transportator aerian al oricăreia dintre părți pot fi descărcate pe teritoriul celeilalte părți numai cu aprobarea autorităților vamale de pe teritoriul respectiv. În acest caz, se poate cere ca echipamentele și materialele să fie plasate sub supravegherea autorităților menționate până la momentul în care sunt reexportate sau eliminate în alt mod, în conformitate cu normele vamale.

(9) Dispozițiile prezentului acord nu afectează taxa pe valoarea adăugată, cu excepția impozitului pe cifra de afaceri plătit la import. Dispozițiile convențiilor în vigoare dintre statele membre și Georgia privind evitarea dublei impozitări a venitului și a capitalului nu sunt afectate de prezentul acord.

Articolul 11

Taxe de utilizare pentru aeroporturi și infrastructuri și servicii aeronautice

(1) Fiecare parte se asigură că taxele de utilizare care pot fi impuse de către autoritățile sau organismele sale competente transportatorilor aerieni ai celeilalte părți pentru utilizarea serviciilor de navigație aeriană și de control al traficului aerian, a aeroportului, a securității aeriene și a infrastructurilor și serviciilor aferente sunt corecte, rezonabile, nediscriminatorii și distribuite echitabil între categoriile de utilizatori. Aceste taxe pot reflecta, fără a depăși însă, costul integral suportat de autoritățile sau organismele competente pentru furnizarea infrastructurilor și serviciilor aeroportuare și de securitate aeriană la aeroportul respectiv sau în cadrul sistemului aeroportului respectiv. Taxele de utilizare pot include o rentabilitate rezonabilă a activelor după amortizare. Infrastructurile și serviciile care fac obiectul taxelor de utilizare sunt furnizate pe baze eficiente și economice. În orice situație, aceste taxe de utilizare nu pot fi evaluate pentru transportatorii aerieni ale celeilalte părți în termeni mai puțin favorabili decât cei mai favorabili termeni acordă oricărui alt transportator aerian la momentul evaluării lor.

(2) Fiecare parte încurajează consultările între autoritățile sau organismele competente de pe teritoriul său și transportatorii aerieni și/sau organismele lor de reprezentare care folosesc serviciile și infrastructurile și se asigură că autoritățile sau organismele competente și transportatorii aerieni sau organismele lor de reprezentare fac schimb de astfel de informații, deoarece acestea pot fi necesare pentru a permite evaluarea precisă a caracterului rezonabil al taxelor de utilizare, în conformitate cu principiile prevăzute la alineatele (1) și (2) din prezentul articol. Fiecare parte se asigură că autoritățile sau organismele competente informează utilizatorii cu un preaviz rezonabil cu privire la orice propunere de modificare a taxelor de utilizare, pentru ca autoritățile în cauză să poată lua în considerare opiniile exprimate de utilizatori înainte de aplicarea modificărilor respective.

(3) În cadrul procedurilor de soluționare a litigiilor în conformitate cu articolul 23 (Soluționarea și arbitrarea litigiilor) din prezentul acord, nicio parte nu va fi considerată ca nerespectând dispozițiile prezentului articol, în afara cazului în care:

- (a) nu examinează taxa sau practica ce face obiectul plângerii celeilalte părți într-un termen rezonabil; sau
- (b) în urma unei astfel de examinări, nu ia toate măsurile de care dispune pentru a corecta orice taxă sau practică incompatibilă cu dispozițiile prezentului articol.

Articolul 12

Stabilirea prețurilor

(1) Părțile permit stabilirea liberă a prețurilor de către transportatorii aerieni pe baza unei concurențe libere și echitabile.

(2) Părțile nu solicită transmiterea sau notificarea prețurilor.

(3) Se pot purta discuții între autoritățile competente cu privire la aspecte precum prețuri care ar putea fi nejustificate, nerezonabile, discriminatorii sau subvenționate, dar fără a se limita la acestea.

Articolul 13

Statistici

(1) Fiecare parte furnizează celeilalte părți statisticile impuse de legislația și reglementările naționale și, la cerere, alte statistici disponibile care ar putea fi necesare în mod rezonabil pentru examinarea operării serviciilor aeriene.

(2) Părțile cooperează în cadrul comitetului mixt instituit în temeiul articolului 22 (Comitetul mixt) din prezentul acord pentru facilitarea schimbului de date statistice între ele în scopul monitorizării dezvoltării serviciilor aeriene în temeiul prezentului acord.

TITLUL II

COOPERAREA ÎN MATERIE DE REGLEMENTARE

Articolul 14

Siguranța aviației

(1) Sub rezerva dispozițiilor tranzitorii stabilite în anexa II la prezentul acord, părțile acționează în conformitate cu dispozițiile legislației privind siguranța aviației specificate în partea C din anexa III la prezentul acord, în condițiile enunțate în continuare.

(2) Părțile cooperează pentru a asigura implementarea de către Georgia a legislației menționate la alineatul (1) din prezentul articol. În acest sens, Georgia se va implica în activitatea Agenției europene de siguranță a aviației, în calitate de observator, de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

(3) Părțile asigură faptul că aeronavele înmatriculate într-o parte care sunt suspectate a nu fi conforme cu standardele internaționale de siguranță a aviației stabilite în temeiul convenției și care aterizează pe aeroporturi deschise traficului aerian internațional aflate pe teritoriul celeilalte părți fac obiectul unei inspecții la sol, internă și externă, efectuată de autoritățile competente ale celeilalte părți, pentru a verifica atât valabilitatea documentelor aeronavei și ale echipajului, cât și starea în care se prezintă aeronava și echipamentul acesteia.

(4) Autoritățile competente ale unei părți pot solicita în orice moment consultări cu privire la standardele de siguranță menținute de cealaltă parte.

(5) Autoritățile competente ale unei părți adoptă toate măsurile necesare și imediate atunci când constată că o aeronavă, un produs sau o operațiune ar putea:

- (a) să nu îndeplinească standardele minime stabilite în temeiul convenției sau al legislației specificate în partea C din anexa III la prezentul acord, după caz;
 - (b) genera motive serioase de îngrijorare – stabilite în urma unei inspecții menționate la alineatul (3) din prezentul articol – cu privire la faptul că o aeronavă sau operarea unei aeronave nu respectă standardele minime stabilite în temeiul convenției sau al legislației specificate în partea C din anexa III la prezentul acord, după caz; sau
 - (c) genera motive serioase de îngrijorare cu privire la nerespectarea standardelor minime privind întreținerea și administrarea eficace stabilite în temeiul convenției sau al legislației specificate în partea C din anexa III la prezentul acord, după caz.
- (6) În cazul în care autoritățile competente ale unei părți adoptă măsuri în temeiul alineatului (5), acestea informează de urgență autoritățile competente ale celeilalte părți în legătură cu măsurile respective, motivându-și deciziile.
- (7) În cazul în care măsurile adoptate în aplicarea alineatului (5) din prezentul articol nu sunt întrerupte deși motivul pentru adoptarea lor nu mai există, oricare dintre părți poate aduce problema în atenția comitetului mixt.

Articolul 15

Securitatea aviației

(1) Sub rezerva dispozițiilor tranzitorii stabilite în anexa II la prezentul acord, părțile acționează în conformitate cu dispozițiile legislației Uniunii Europene privind securitatea aviației, specificată în partea D din anexa III la prezentul acord, în condițiile enunțate în continuare.

(2) Georgia poate face obiectul unei inspecții din partea Comisiei Europene în conformitate cu legislația relevantă a Uniunii Europene privind securitatea, menționată în anexa III la prezentul acord. Părțile stabilesc mecanismul necesar pentru schimbul de informații cu privire la rezultatele acestor inspecții privind securitatea.

(3) Întrucât asigurarea securității aeronavelor civile, a pasagerilor și a echipajului acestora reprezintă o condiție prealabilă esențială pentru operarea serviciilor aeriene internaționale, părțile reafirmă obligația reciprocă de a proteja securitatea aviației civile împotriva actelor de intervenție ilegală, în special obligațiile care le revin în temeiul convenției, al Convenției privind infracțiunile și alte acte săvârșite la bordul aeronavelor, semnată la Tokyo la 14 septembrie 1963, al Convenției pentru combaterea capturării ilicite a aeronavelor, semnată la Haga la 16 decembrie 1970, al Convenției pentru combaterea actelor ilicite îndreptate împotriva siguranței aviației civile, semnată la Montreal la 23 septembrie 1971, al Protocolului pentru combaterea actelor ilicite de violență în aeroporturile care deservesc aviația civilă internațională, semnată la Montreal la

24 februarie 1988, și al Convenției privind marcarea explozibililor plastici în scopul detectării, semnată la Montreal la 1 martie 1991, în măsura în care ambele părți sunt semnatare ale acestor convenții, precum și al altor convenții și protocoale referitoare la securitatea aviației civile la care ambele părți sunt semnatare.

(4) Părțile își acordă reciproc, la cerere, toată asistența necesară pentru prevenirea actelor de capturare ilegală a aeronavelor civile și a altor acte ilegale comise împotriva siguranței aeronavelor, a pasagerilor și echipajului, a aeroporturilor și a instalațiilor și serviciilor de navigație aeriană, precum și împotriva oricărei alte amenințări la adresa securității aviației civile.

(5) În cadrul relațiilor lor mutuale, părțile acționează în conformitate cu standardele de securitate a aviației și, în măsura în care sunt aplicate de ele, cu practicile recomandate stabilite de Organizația Aviației Civile Internaționale (OACI) și desemnate ca anexe la convenție, în măsura în care dispozițiile privind securitatea sunt aplicabile părților. Ambele părți solicită operatorilor aeronavelor înmatriculate pe teritoriul lor, operatorilor cu sediul principal sau rezidența permanentă pe teritoriul lor și operatorilor aeroporturilor de pe teritoriul lor să acționeze în conformitate cu aceste dispoziții privind securitatea aviației.

(6) Fiecare parte asigură luarea unor măsuri eficace pe teritoriul lor pentru a proteja aeronavele, pentru a trece prin filtrul de control pasagerii și bagajele lor de mână și pentru a efectua verificările corespunzătoare privind echipajul, mărfurile (inclusiv bagajele de cală) și proviziile aeronavelor, înainte și în timpul îmbarcării sau al încărcării, precum și adaptarea acestor măsuri pentru a răspunde creșterii nivelului de amenințare. Fiecare parte acceptă faptul că transportatorilor săi aerieni ar putea să li se impună respectarea dispozițiilor privind securitatea aviației menționate la alineatul (5) din prezentul articol solicitate de cealaltă parte pentru intrarea, părăsirea sau staționarea pe teritoriul acesteia.

(7) Fiecare parte examinează într-un spirit pozitiv orice solicitare a celeilalte părți privind luarea de măsuri de securitate rezonabile pentru a face față unei anumite amenințări. Cu excepția cazurilor de urgență în care acest lucru nu este posibil în mod rezonabil, fiecare parte informează în prealabil cealaltă parte cu privire la orice măsuri speciale de securitate pe care intenționează să le introducă și care ar putea avea un impact financiar sau operațional semnificativ asupra serviciilor de transport aerian furnizate în temeiul prezentului acord. Fiecare parte poate solicita o reuniune a comitetului mixt pentru a dezbate astfel de măsuri de securitate, în conformitate cu articolul 22 (Comitetul mixt) din prezentul acord.

(8) În cazul unei capturări ilegale a unei aeronave civile sau a unei amenințări în acest sens sau în cazul altor acte ilegale comise împotriva siguranței aeronavei, a pasagerilor, a membrilor echipajului, a aeroporturilor sau a instalațiilor de navigație aeriană, părțile își acordă reciproc asistență prin facilitarea comunicațiilor și prin alte măsuri adecvate, cu scopul de a pune capăt în mod rapid și sigur unui astfel de incident sau unei amenințări în acest sens.

(9) Fiecare parte ia toate măsurile practice necesare pentru a se asigura că aeronavele care fac obiectul unei capturări ilegale sau al altor intervenții neregulamentare pe teritoriul lor sunt reținute la sol, cu excepția cazurilor în care se impune decolarea acestora pentru a proteja vieți umane. Dacă este posibil, astfel de măsuri sunt adoptate pe baza unor consultări în comun.

(10) În cazul în care una dintre părți are motive întemeiate să creadă că cealaltă parte nu a respectat dispozițiile în materie de securitate a aviației din prezentul articol, aceasta solicită consultări imediate cu cealaltă parte.

(11) Fără a aduce atingere articolului 5 (Refuzarea, revocarea, suspendarea, limitarea autorizațiilor) din prezentul acord, dacă în termen de cincisprezece (15) zile de la data unei astfel de cereri nu se ajunge la un acord satisfăcător, partea solicitantă are dreptul de a reține, revoca, limita sau impune condiții cu privire la autorizațiile de operare ale unuia sau mai multor transportatori aerieni ai celeilalte părți.

(12) Atunci când devine necesar, din cauza unei amenințări imediate și extraordinare, o parte poate lua măsuri provizorii înainte de expirarea termenului de cincisprezece (15) zile.

(13) Orice măsură adoptată în conformitate cu alineatul (11) din prezentul articol se întrerupe în momentul în care cealaltă parte respectă integral dispozițiile prezentului articol.

Articolul 16

Managementul traficului aerian

(1) Sub rezerva dispozițiilor tranzitorii prevăzute în anexa II la prezentul acord, părțile acționează în conformitate cu dispozițiile legislației specificate în partea B din anexa III la prezentul acord, în condițiile stabilite în continuare.

(2) Părțile cooperează în ceea ce privește managementul traficului aerian în vederea extinderii la Georgia a domeniului de aplicare a cerului unic european, pentru a îmbunătăți standardele actuale de siguranță și eficiența globală a standardelor generale privind traficul aerian în Europa, a optimiza capacitățile, a reduce la minimum întârzierile și a crește eficiența de mediu. În acest sens, Georgia se va implica în Comitetul pentru cerul unic, de la data intrării în vigoare a acordului. Comitetul mixt este responsabil pentru monitorizarea și facilitarea cooperării în ceea ce privește managementul traficului aerian.

(3) Pentru a facilita aplicarea legislației privind cerul unic european pe teritoriile lor:

(a) Georgia adoptă măsurile necesare în vederea ajustării structurilor sale instituționale pentru managementul traficului aerian la cerul unic european, asigurându-se în special că organismele naționale de supraveghere pertinente sunt cel puțin independente din punct de vedere operațional de furnizorii de servicii de navigație aeriană; și

(b) Uniunea Europeană asociază Georgia inițiativelor operaționale relevante în domeniul serviciilor de navigație aeriană, al spațiului aerian și al interoperabilității rezultând

din spațiul unic european, în special prin implicarea timpurie a eforturilor georgiene de stabilire a unor blocuri funcționale de spațiu aerian sau prin intermediul unei coordonări corespunzătoare cu privire la SESAR.

Articolul 17

Mediu

(1) Părțile recunosc importanța protecției mediului în cadrul dezvoltării și implementării politicii în domeniul aviației. Părțile recunosc necesitatea unor acțiuni eficiente la nivel global, regional, național și/sau local în vederea reducerii la minimum a impactului aviației civile asupra mediului.

(2) Sub rezerva dispozițiilor tranzitorii prevăzute în anexa II la prezentul acord, părțile acționează în conformitate cu legislația privind transportul aerian specificată în partea E din anexa III la prezentul acord.

(3) Părțile recunosc importanța conlucrării și, în cadrul discuțiilor multilaterale, a examinării efectelor aviației asupra mediului, precum și a asigurării faptului că orice măsuri de contracarare sunt pe deplin coerente cu obiectivele prezentului acord.

(4) Nicio dispoziție din prezentul acord nu se interpretează ca o limitare a puterii autorităților competente ale unei părți de a adopta toate măsurile corespunzătoare pentru prevenirea sau abordarea problemelor legate de impactul negativ al transportului aerian asupra mediului, cu condiția ca aceste măsuri să fie pe deplin compatibile cu drepturile și obligațiile acestora în temeiul dreptului internațional și să fie aplicate fără discriminare pe motive de naționalitate.

Articolul 18

Protecția consumatorilor

Sub rezerva dispozițiilor tranzitorii prevăzute în anexa II la prezentul acord, părțile acționează în conformitate cu legislația privind transportul aerian specificată în partea G din anexa III la prezentul acord.

Articolul 19

Sistemele informatizate de rezervare

Sub rezerva dispozițiilor tranzitorii prevăzute în anexa II la prezentul acord, părțile acționează în conformitate cu legislația privind transportul aerian specificată în partea H din anexa III la prezentul acord.

Articolul 20

Aspectele sociale

Sub rezerva dispozițiilor tranzitorii prevăzute în anexa II la prezentul acord, părțile acționează în conformitate cu legislația privind transportul aerian specificată în partea F din anexa III la prezentul acord.

TITLUL III

DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE

Articolul 21

Interpretare și aplicare

(1) Părțile iau toate măsurile corespunzătoare generale sau speciale destinate să asigure îndeplinirea obligațiilor care decurg din prezentul acord și se abțin de la orice măsură care ar putea pune în pericol îndeplinirea obiectivelor prezentului acord.

(2) Fiecare parte este responsabilă, pe propriul său teritoriu, pentru aplicarea corespunzătoare a prezentului acord, în special a regulamentelor și directivelor privind transportul aerian enumerate în anexa III la prezentul acord.

(3) Fiecare parte pune la dispoziția celeilalte părți toate informațiile și întregul sprijin necesar pentru desfășurarea investigațiilor privind eventuale încălcări ale dispozițiilor prezentului acord pe care cealaltă parte le efectuează în temeiul competențelor care îi revin conform prezentului acord.

(4) Atunci când părțile acționează în temeiul competențelor care le sunt conferite prin prezentul acord cu privire la subiecte care prezintă un interes substanțial pentru cealaltă parte și care privesc autoritățile sau întreprinderile celeilalte părți, autoritățile competente ale celeilalte părți trebuie informate pe deplin și au posibilitatea de a-și prezenta observațiile înainte de luarea unei decizii definitive.

(5) În măsura în care dispozițiile prezentului acord și dispozițiile actelor specificate în anexa III la prezentul acord sunt identice din punct de vedere al conținutului cu normele corespondente din Tratatul privind Uniunea Europeană și din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, precum și cu actele adoptate în temeiul Tratatului privind Uniunea Europeană și al Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene, aceste dispoziții se interpretează, în implementarea și aplicarea lor, în conformitate cu hotărârile și deciziile pertinente ale Curții de Justiție și ale Comisiei Europene.

Articolul 22

Comitetul mixt

(1) Se instituie un comitet compus din reprezentanți ai părților (denumit în continuare „comitetul mixt”), responsabil cu gestionarea prezentului acord și cu implementarea corespunzătoare a acestuia. În acest scop, comitetul mixt formulează recomandări și ia decizii în cazurile prevăzute în mod expres de prezentul acord.

(2) Deciziile comitetului mixt sunt adoptate prin consens și sunt obligatorii pentru părți. Deciziile sunt puse în aplicare de părți în conformitate cu normele proprii.

(3) Comitetul mixt își aprobă, prin decizie, regulamentul de procedură.

(4) Comitetul mixt se reunește ori de câte ori este necesar. Oricare dintre părți poate solicita convocarea unei reuniuni.

(5) O parte poate solicita, de asemenea, convocarea unei reuniuni a comitetului mixt cu scopul de a soluționa chestiuni legate de interpretarea sau aplicarea prezentului acord.

Reuniunea se organizează cât mai curând posibil, în termen de maximum două luni de la data primirii solicitării, în afara cazului în care părțile convin altfel.

(6) Pentru o implementare adecvată a prezentului acord, părțile realizează schimburi de informații și, la cererea oricăreia dintre ele, se consultă în cadrul comitetului mixt.

(7) În cazul în care una dintre părți consideră că o decizie a comitetului mixt nu este implementată corespunzător de cealaltă parte, ea poate solicita analizarea situației de către comitetul mixt. În cazul în care comitetul mixt nu ajunge la o soluție în termen de două luni de la sesizare, partea solicitantă poate lua măsuri corespunzătoare de salvagardare în temeiul articolului 24 (Măsuri de salvagardare) din prezentul acord.

(8) Fără a aduce atingere alineatului (2), în cazul în care comitetul mixt nu ia o decizie într-o chestiune care i-a fost sesizată în termen de șase luni de la data sesizării, părțile pot lua măsuri temporare corespunzătoare de salvagardare în temeiul articolului 24 (Măsuri de salvagardare) din prezentul acord.

(9) În conformitate cu articolul 6 (Investiții) din prezentul acord, comitetul mixt examinează chestiunile referitoare la investițiile bilaterale ale proprietarilor majoritari sau modificările referitoare la controlul efectiv al transportatorilor aerieni ai părților.

(10) Comitetul mixt dezvoltă de asemenea cooperarea prin:

- (a) încurajarea schimburilor la nivel de experți cu privire la noile inițiative și evoluții legislative și normative, inclusiv în materie de securitate, siguranță, mediu, infrastructură aviatică (inclusiv intervalele orare), mediu concurențial și protecția consumatorului;
- (b) examinarea condițiilor de piață care afectează serviciile aeriene în temeiul prezentului acord;
- (c) examinarea periodică a efectelor sociale produse de prezentul acord, astfel cum este implementat, în special în domeniul ocupării forței de muncă, și elaborarea de răspunsuri adecvate la motivele de îngrijorare care s-a constatat că sunt legitime;
- (d) studierea domeniilor care ar putea fi incluse ulterior în acord, inclusiv recomandarea unor eventuale modificări ale textului acordului;
- (e) convenirea, prin consens, cu privire la propuneri, abordări sau documente cu caracter procedural care au legătură directă cu funcționarea prezentului acord;
- (f) luarea în considerare și dezvoltarea asistenței tehnice în domeniile reglementate de prezentul acord; și
- (g) încurajarea cooperării în cadrul forurilor internaționale relevante.

Articolul 23

Soluționarea și arbitrarea litigiilor

(1) Dacă între părți apare orice litigiu în legătură cu interpretarea sau aplicarea prezentului acord, părțile fac mai întâi tot posibilul să îl soluționeze prin intermediul consultărilor oficiale în cadrul comitetului mixt, în conformitate cu articolul 22 (Comitetul mixt) alineatul (5) din prezentul acord.

(2) Oricare dintre părți poate aduce orice litigiu cu privire la aplicarea sau interpretarea prezentului acord, care nu s-a putut rezolva în conformitate cu alineatul (1) din prezentul articol, în atenția unei comisii de arbitraj compuse din trei arbitri, în conformitate cu procedura prevăzută în continuare:

(a) fiecare parte numește un arbitru în termen de șaizeci (60) de zile de la data primirii notificării privind cererea de arbitraj adresată de cealaltă parte comisiei de arbitraj pe cale diplomatică; cel de-al treilea arbitru este numit de către ceilalți doi arbitri în termen de șaizeci (60) de zile suplimentare. Dacă una dintre părți nu a numit un arbitru în decursul perioadei convenite sau dacă cel de-al treilea arbitru nu este numit în decursul perioadei convenite, oricare dintre părți poate solicita președintelui Consiliului OACI să numească unul sau mai mulți arbitri, după caz;

(b) cel de-al treilea arbitru desemnat în temeiul literei (a) de mai sus trebuie să fie resortisant al unei țări terțe și acționează în calitate de președinte al comisiei de arbitraj;

(c) comisia de arbitraj adoptă regulamentul de procedură; și

(d) sub rezerva deciziei finale a comisiei de arbitraj, părțile suportă în mod egal cheltuielile inițiale de arbitraj.

(3) La cererea uneia dintre părți, comisia, odată constituită, poate cere celeilalte părți să aplice măsuri corective temporare până la luarea deciziei finale a comisiei.

(4) Orice decizie provizorie sau finală a comisiei de arbitraj este obligatorie pentru părți.

(5) Dacă una dintre părți nu acționează în conformitate cu o decizie luată de comisia de arbitraj în conformitate cu prezentul articol în termen de treizeci (30) de zile de la data notificării deciziei menționate, cealaltă parte poate să limiteze, să suspende sau să revoce, pe toată durata acestei încălcări, exercitarea drepturilor sau a privilegiilor care au fost acordate în temeiul prezentului acord părții în cauză.

Articolul 24

Măsuri de salvagardare

(1) Părțile adoptă orice măsuri generale sau specifice necesare pentru a-și îndeplini obligațiile care le revin în temeiul prezentului acord. Părțile se asigură că obiectivele prezentului acord sunt îndeplinite.

(2) În cazul în care oricare dintre părți consideră că cealaltă parte nu și-a îndeplinit una dintre obligațiile care îi revin în temeiul prezentului acord, aceasta poate adopta măsuri corespunzătoare de salvagardare. Măsurile de salvagardare se limitează la domeniul de aplicare și durata strict necesare pentru a remedia situația sau pentru a menține echilibrul prezentului acord. Se acordă prioritate măsurilor care afectează cel mai puțin funcționarea acordului.

(3) O parte care intenționează să adopte măsuri de salvagardare notifică fără întârziere cealaltă parte prin intermediul comitetului mixt și furnizează toate informațiile relevante.

(4) Părțile inițiază imediat consultări în cadrul comitetului mixt în vederea identificării unei soluții comun acceptabile.

(5) Fără a aduce atingere articolului 3 (Autorizare) litera (d), articolului 5 (Refuzarea, revocarea, suspendarea, limitarea autorizațiilor) litera (d) și articolelor 14 (Siguranța aviației) și 15 (Securitatea aviației) din prezentul acord, partea în cauză nu poate lua măsuri de salvagardare înaintea expirării termenului de o lună de la data notificării în temeiul alineatului (3) din prezentul articol, cu excepția cazului în care procedura de consultare de la alineatul (4) din prezentul articol a fost încheiată înainte de expirarea perioadei de timp menționate.

(6) Partea în cauză notifică fără întârziere comitetului mixt măsurile adoptate și pune la dispoziția acestuia toate informațiile relevante.

(7) Orice acțiune întreprinsă în temeiul prezentului articol este suspendată de îndată ce partea în cauză îndeplinește dispozițiile prezentului acord.

Articolul 25

Relația cu alte acorduri

(1) Dispozițiile prezentului acord prevalează asupra dispozițiilor relevante ale acordurilor bilaterale existente între Georgia și statele membre. Cu toate acestea, drepturile de trafic existente care decurg din astfel de acorduri bilaterale și care nu sunt reglementate în temeiul prezentului acord pot fi exercitate în continuare cu condiția să nu se facă discriminări între statele membre și resortisanții acestora.

(2) Părțile se consultă în cadrul comitetului mixt, la solicitarea oricăreia dintre părți, cu privire la aderarea Georgiei la Acordul SACE.

(3) În cazul în care devin părți la un acord multilateral sau validează o decizie, adoptată de OACI sau de o altă organizație internațională, care tratează chestiuni vizate de prezentul acord, părțile se consultă în cadrul comitetului mixt pentru a stabili dacă prezentul acord trebuie revizuit pentru a lua în considerare astfel de evoluții.

Articolul 26

Modificări

(1) În cazul în care una dintre părți dorește o revizuire a prezentului acord, aceasta informează comitetul mixt în acest sens.

(2) Comitetul mixt poate decide, la propunerea uneia dintre părți și în conformitate cu prezentul articol, să modifice anexele la prezentul acord.

(3) Modificarea prezentului acord va intra în vigoare după îndeplinirea procedurilor interne respective ale fiecărei părți.

(4) Prezentul acord nu aduce atingere dreptului oricăreia dintre părți, sub rezerva respectării principiului nediscriminării și a dispozițiilor prezentului acord, de a adopta unilateral o

nouă legislație sau de a își modifica legislația existentă în domeniul transportului aerian sau în alt domeniu asociat menționat în anexa III la prezentul acord.

(5) În momentul în care oricare dintre părți examinează posibilitatea adoptării unei noi legislații sau a unei modificări la legislația sa existentă în domeniul transportului aerian sau într-un domeniu asociat acestuia menționat în anexa III la prezentul acord, aceasta informează cealaltă parte în mod corespunzător, în funcție de posibilități. La solicitarea celeilalte părți, poate avea loc un schimb de opinii în cadrul comitetului mixt.

(6) Fiecare parte informează cu regularitate și cât mai curând posibil cealaltă parte cu privire la legislația recent adoptată sau la modificarea aplicată legislației sale existente în domeniul transportului aerian sau într-un domeniu asociat acestuia menționat în anexa III la prezentul acord. La solicitarea oricăreia dintre părți, comitetul mixt se consultă, în termen de șaizeci (60) de zile, cu privire la implicațiile pentru buna funcționare a acestui acord ale oricărui nou act legislativ sau ale oricărei modificări.

(7) În urma schimbului de opinii menționat la alineatul (6) din prezentul articol, comitetul mixt:

- (a) adoptă o decizie de revizuire a anexei III la prezentul acord în vederea integrării în cadrul acesteia, dacă este cazul pe bază de reciprocitate, a noii legislații sau a modificării în cauză;
- (b) adoptă o decizie în virtutea căreia noua legislație sau modificare sunt conforme cu prezentul acord; sau
- (c) recomandă orice alte măsuri spre adoptare într-o perioadă de timp rezonabilă, în vederea salvagărdării funcționării corespunzătoare a prezentului acord.

Articolul 27

Denunțarea

Oricare dintre părți poate, în orice moment, să înainteze celeilalte părți, pe căi diplomatice, o notificare scrisă privind decizia sa de a denunța prezentul acord. Notificarea se comunică simultan OACI și Secretariatului ONU. Prezentul acord este reziliat la ora 0:00 GMT la sfârșitul sezonului de trafic al IATA care este în vigoare un an de la data notificării

scrise de denunțare, în afara cazului în care notificarea este retrasă prin acordul părților înainte de expirarea acestei perioade.

Articolul 28

Cooperarea cu Organizația Aviației Civile Internaționale și Secretariatul Organizației Națiunilor Unite

Prezentul acord și toate modificările la acesta se înregistrează la OACI și la Secretariatul ONU.

Articolul 29

Aplicare provizorie și intrare în vigoare

(1) Prezentul acord intră în vigoare în termen de o lună de la data ultimei notificări din schimbul de note diplomatice dintre părți care confirmă că toate procedurile necesare pentru intrarea în vigoare a acordului au fost îndeplinite. În sensul acestui schimb, Georgia trimite Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene nota sa diplomatică adresată Uniunii Europene și statelor membre ale acesteia, iar Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene trimite Georgiei nota diplomatică din partea Uniunii Europene și a statelor membre ale acesteia. Nota sau notele diplomatice din partea Uniunii Europene și a statelor membre ale acesteia conțin, din partea fiecărui stat membru, comunicări prin care se confirmă că procedurile necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului acord au fost încheiate.

(2) Fără a aduce atingere alineatului (1) din prezentul articol, părțile convin să pună în aplicare, cu titlu provizoriu, prezentul acord, în conformitate cu procedurile și/sau actele legislative interne aplicabile, începând cu prima zi a lunii care urmează datei ultimei notificări a uneia dintre părți de către cealaltă parte cu privire la îndeplinirea procedurilor necesare pentru aplicare.

DREPT CARE subsemnații, pe deplin autorizați, au semnat prezentul acord.

Întocmit la Bruxelles, la două decembrie două mii zece, în două exemplare, în limbile bulgară, cehă, daneză, elenă, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și georgiană, fiecare text fiind în mod egal autentic.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
Cette signature engage également la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.
Diese Unterschrift bindet zugleich die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region
Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne



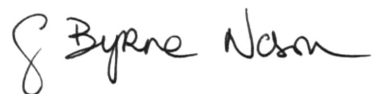
Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



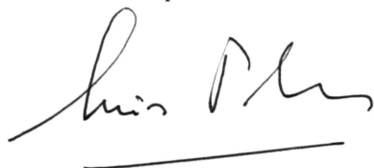
Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



A Magyar Köztársaság részéről



Għal Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland



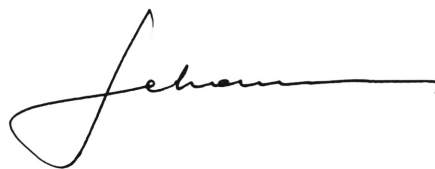
För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



საქართველოს სახელით



ANEXA I

SERVICII CONVENITE ȘI RUTE SPECIFICATE

1. Prezenta anexă face obiectul dispozițiilor tranzitorii prevăzute în anexa II la prezentul acord.
 2. Fiecare parte acordă transportatorilor aerieni ai celeilalte părți drepturile de a furniza servicii de transport aerian pe rutele specificate mai jos:
 - (a) pentru transportatorii aerieni ai Uniunii Europene: orice punct din Uniunea Europeană – puncte intermediare din țările Euromed, SACE sau din țările enumerate în anexa IV – orice punct în Georgia – și în afara acesteia;
 - (b) pentru transportatorii aerieni ai Georgiei: orice punct din Georgia – puncte intermediare din țările Euromed, SACE sau din țările enumerate în anexa IV – orice punct din Uniunea Europeană.
 3. Serviciile operate în conformitate cu alineatul (2) din prezenta anexă trebuie inițiate sau terminate pe teritoriul Georgiei în ceea ce-i privește pe transportatorii aerieni georgieni și pe teritoriul Uniunii Europene în ceea ce-i privește pe transportatorii aerieni ai Uniunii Europene.
 4. Transportatorii aerieni ai ambelor părți pot, pentru orice zboruri și la alegere:
 - (a) să opereze zboruri în oricare sau în ambele direcții;
 - (b) să combine diferite numere de zbor la exploatarea unei aeronave;
 - (c) să deservească puncte intermediare și externe, astfel cum se specifică la punctul 2 din prezenta anexă, precum și puncte de pe teritoriile părților în orice combinație și ordine;
 - (d) să omită escale la orice punct sau puncte;
 - (e) să transfere trafic de pe oricare dintre aeronavele lor pe oricare altă aeronavă a lor, în orice punct;
 - (f) să facă escală în orice punct, indiferent dacă acesta este situat pe teritoriul sau în afara teritoriului oricăreia dintre părți;
 - (g) să opereze trafic de tranzit prin teritoriul celeilalte părți; și
 - (h) să combine traficul pe aceeași aeronavă, indiferent de originea traficului respectiv.
 5. Fiecare parte permite fiecărui transportator aerian să determine frecvența și capacitatea serviciului de transport aerian internațional pe care îl oferă în baza criteriilor comerciale ale pieței. Conform acest drept, nicio parte nu limitează unilateral volumul traficului, frecvența sau continuitatea serviciului, tipul sau tipurile de aeronave exploatare de transportatorii aerieni ai celeilalte părți, cu excepția cazurilor cu motivație vamală, tehnică, operațională, de mediu, de protecție a sănătății sau în aplicarea articolului 8 (Mediu concurențial) din prezentul acord.
 6. Transportatorii aerieni ai fiecărei părți pot deservi, inclusiv în cadrul acordurilor de partajare a codurilor, orice punct localizat pe teritoriul unei țări terțe care nu este inclus pe rutele specificate, cu condiția ca aceștia să nu își exercite drepturile la libertatea a cincea.
-

ANEXA II

DISPOZIȚII TRANZITORII

1. Implementarea și aplicarea de către Georgia a tuturor dispozițiilor legislației Uniunii Europene privind transportul aerian indicate în anexa III la prezentul acord, cu excepția legislației privind securitatea din partea D din anexa III la prezentul acord, face obiectul unei evaluări sub responsabilitatea Uniunii Europene, care va fi validată printr-o decizie a comitetului mixt. Această evaluare se realizează în termen de cel mult doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

2. Prin derogare de la dispozițiile anexei I la prezentul acord, serviciile convenite și rutele specificate în prezentul acord nu includ, până la momentul adoptării deciziei menționate la punctul 1 din anexa II la prezentul acord, exercitarea drepturilor la libertatea a cincea, inclusiv pentru transportatorii aerieni ai Georgiei, între puncte de pe teritoriul Uniunii Europene.

Cu toate acestea, toate drepturile de trafic acordate deja prin unul dintre acordurile bilaterale dintre Georgia și statele membre ale Uniunii Europene pot fi exercitate în continuare în măsura în care nu fac discriminări între transportatorii aerieni ai Uniunii Europene pe motiv de naționalitate.

3. Implementarea de către Georgia a legislației privind securitatea aviației face obiectul unei evaluări sub responsabilitatea Uniunii Europene, care va fi validată printr-o decizie a comitetului mixt. Această evaluare se realizează în termen de cel mult trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Între timp, Georgia trebuie să implementeze documentul 30 al ECAC.

4. La sfârșitul perioadei de tranziție, partea confidențială a legislației privind securitatea prevăzută în partea D din anexa III la prezentul acord este pusă la dispoziția autorității georgiene corespunzătoare, sub rezerva unui acord privind schimbul de informații sensibile în materie de securitate, inclusiv informații clasificate ale UE.

5. Tranziția treptată a Georgiei către implementarea integrală a legislației Uniunii Europene privind transportul aerian menționată în anexa III la prezentul acord poate face obiectul unor evaluări periodice. Evaluările vor fi realizate de Comisia Europeană în cooperare cu Georgia.

6. Începând de la data deciziei menționate la punctul 1 din prezenta anexă, Georgia va aplica norme privind licențele de operare substanțial echivalente cu cele cuprinse în capitolul II din Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 septembrie 2008 privind normele comune pentru operarea serviciilor aeriene în Comunitate. Dispozițiile articolului 4 din prezentul acord referitoare la recunoașterea reciprocă a deciziilor privind capacitatea și/sau cetățenia adoptate de autoritățile competente ale Georgiei vor fi aplicate de autoritățile competente ale Uniunii Europene în momentul în care comitetul mixt confirmă aplicarea integrală de către Georgia a acestor norme privind licențele de operare.

7. Fără a aduce atingere deciziei luate în cadrul comitetului mixt sau în conformitate cu articolul 24 (Măsuri de salvagardare), navigabilitatea aeronavelor înmatriculate la data semnării în registrul georgian și utilizate de operatori care se află sub controlul regulamentar al Georgiei și care nu posedă un certificat de tip emis de EASA în conformitate cu legislația UE relevantă din partea C a anexei III la prezentul acord poate fi gestionată sub responsabilitatea autorităților georgiene competente în conformitate cu cerințele naționale aplicabile ale Georgiei până la:

(a) 1 ianuarie 2015 pentru anumite aeronave angajate exclusiv în operațiuni de transport de marfă;

(b) 31 decembrie 2019 pentru anumite elicoptere și aeronave ușoare și foarte ușoare angajate în operațiuni care implică zboruri de căutare și salvare, activitate aeriană, pregătire profesională, urgențe, zboruri agricole și umanitare, în conformitate cu certificatele de operare ale transportatorilor aerieni respectivi, cu condiția ca aeronavele să respecte standardele internaționale de siguranță a aviației stabilite în temeiul convenției. Aeronavele în cauză nu beneficiază de niciun drept suplimentar acordat în temeiul prezentului acord după ce a fost adoptată decizia menționată la punctul 1 din prezenta anexă.

ANEXA III

(Supusă unei actualizări periodice)

NORME APLICABILE AVIAȚIEI CIVILE

În lipsa unor dispoziții contrare specificate în prezenta anexă sau în anexa II la prezentul acord (Dispoziții tranzitorii), „dispozițiile aplicabile” ale următoarelor acte sunt aplicabile în conformitate cu prezentul acord. Acolo unde este necesar, se menționează după fiecare act adaptările specifice acestuia:

A. Accesul la piață și aspecte conexe

Nr. 95/93

Regulamentul (CEE) nr. 95/93 al Consiliului din 18 ianuarie 1993 privind normele comune de alocare a sloturilor orare pe aeroporturile comunitare,

astfel cum a fost modificat prin

Regulamentul (CE) nr. 894/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 mai 2002 de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 95/93 al Consiliului

Regulamentul (CE) nr. 1554/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 22 iulie 2003 de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 95/93 al Consiliului

Regulamentul (CE) nr. 793/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 aprilie 2004 de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 95/93 al Consiliului

Dispoziții aplicabile: articolele 1-12 și articolul 14a alineatul (2)

În sensul aplicării articolului 12 alineatul (2), „Comisia” se citește „comitetul mixt”.

Nr. 96/67

Directiva 96/67/CE a Consiliului din 15 octombrie 1996 privind accesul la piața serviciilor de handling la sol în aeroporturile Comunității

Dispoziții aplicabile: articolele 1-25 și anexa

În sensul aplicării articolului 10, „state membre” se citește „state membre ale Uniunii Europene”.

În sensul aplicării articolului 20 alineatul (2), „Comisia” se citește „comitetul mixt”.

Nr. 785/2004

Regulamentul (CE) nr. 785/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 aprilie 2004 privind cerințele de asigurare a operatorilor de transport aerian și a operatorilor de aeronave

Dispoziții aplicabile: articolele 1-8 și articolul 10 alineatul (2)

Nr. 2009/12

Directiva 2009/12/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 martie 2009 privind tarifele de aeroport

Dispoziții aplicabile: articolele 1-12

B. Managementul traficului aerian

Nr. 549/2004

Regulamentul (CE) nr. 549/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 10 martie 2004 de stabilire a cadrului pentru crearea cerului unic european (regulamentul-cadru)

Dispoziții aplicabile: articolele 1-4, 6 și 9-14

Nr. 550/2004

Regulamentul (CE) nr. 550/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 10 martie 2004 privind prestarea de servicii de navigație aeriană în cerul unic european (regulamentul privind prestarea de servicii)

Dispoziții aplicabile: articolele 1-19, anexele I și II

Nr. 551/2004

Regulamentul (CE) nr. 551/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 10 martie 2004 privind organizarea și utilizarea spațiului aerian în cerul unic european (regulamentul privind spațiul aerian)

Dispoziții aplicabile: articolele 1-11

Nr. 552/2004

Regulamentul (CE) nr. 552/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 10 martie 2004 privind interoperabilitatea rețelei europene de gestionare a traficului aerian (regulamentul privind interoperabilitatea)

Dispoziții aplicabile: articolele 1-12, anexele I-V

Nr. 2096/2005

Regulamentul (CE) nr. 2096/2005 al Comisiei din 20 decembrie 2005 de stabilire a unor cerințe comune pentru furnizarea de servicii de navigație aeriană

astfel cum a fost modificat prin:

Regulamentul (CE) nr. 1315/2007 al Comisiei din 8 noiembrie 2007 privind supravegherea siguranței managementului traficului aerian și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2096/2005

Regulamentul (CE) nr. 482/2008 al Comisiei din 30 mai 2008 de stabilire a unui sistem de asigurare a siguranței software care urmează să fie pus în aplicare de către furnizorii de servicii de navigație aeriană și de modificare a anexei II la Regulamentul (CE) nr. 2096/2005

Regulamentul (CE) nr. 668/2008 al Comisiei din 15 iulie 2008 de modificare a anexelor II-V la Regulamentul (CE) nr. 2096/2005 de stabilire a unor cerințe comune pentru furnizarea de servicii de navigație aeriană, cu privire la metodele de lucru și procedurile operaționale

Dispoziții aplicabile: articolele 1-9, anexele I-V

Nr. 2150/2005

Regulamentul (CE) nr. 2150/2005 al Comisiei din 23 decembrie 2005 de stabilire a unor norme comune pentru utilizarea flexibilă a spațiului aerian

Nr. 2006/23

Directiva 2006/23/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 5 aprilie 2006 privind licența comunitară de controlor de trafic aerian

Dispoziții aplicabile: articolele 1-16, 18, 19, 20 și anexele I-IV

Nr. 730/2006

Regulamentul (CE) nr. 730/2006 al Comisiei din 11 mai 2006 privind clasificarea spațiului aerian și accesul zborurilor efectuate în conformitate cu regulile de zbor la vedere deasupra nivelului de zbor 195

Nr. 1794/2006

Regulamentul (CE) nr. 1794/2006 al Comisiei din 6 decembrie 2006 de stabilire a unei scheme comune de tarificare pentru serviciile de navigație aeriană

Nr. 1033/2006

Regulamentul (CE) nr. 1033/2006 al Comisiei din 4 iulie 2006 de stabilire a cerințelor privind procedurile pentru planurile de zbor în faza premergătoare zborului pentru cerul unic european

Nr. 1032/2006

Regulamentul (CE) nr. 1032/2006 al Comisiei din 6 iulie 2006 de stabilire a cerințelor aplicabile sistemelor automate pentru schimbul datelor de zbor în scopul notificării, al coordonării și al transferului zborurilor între unități de control al traficului aerian

Nr. 219/2007

Regulamentul (CE) nr. 219/2007 al Consiliului din 27 februarie 2007 privind înființarea unei întreprinderi comune pentru realizarea sistemului european de nouă generație pentru gestionarea traficului aerian (SESAR)

Dispoziții aplicabile: articolul 1 alineatele (1)-(2) și (5)-(7), articolele 2-3, articolul 4 alineatul (1), anexa

Nr. 633/2007

Regulamentul (CE) nr. 633/2007 al Comisiei din 7 iunie 2007 de stabilire a cerințelor pentru aplicarea unui protocol de transfer al mesajelor de zbor folosit în scopul notificării, al coordonării și al transferului zborurilor între unitățile de control al traficului aerian

Dispoziții aplicabile: articolele 1-7, articolul 8 a doua și a treia teză, anexele I-IV

Nr. 1265/2007

Regulamentul (CE) nr. 1265/2007 al Comisiei din 26 octombrie 2007 de stabilire a cerințelor privind ecartul dintre canalele de comunicații vocale aer-sol pentru cerul unic european

Dispoziții aplicabile: articolele 1-9, anexele I-IV

Nr. 1315/2007

Regulamentul (CE) nr. 1315/2007 al Comisiei din 8 noiembrie 2007 privind supravegherea siguranței managementului traficului aerian și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2096/2005

Dispoziții aplicabile: articolele 1-15

Nr. 482/2008

Regulamentul (CE) nr. 482/2008 al Comisiei din 30 mai 2008 de stabilire a unui sistem de asigurare a siguranței software care urmează să fie pus în aplicare de către furnizorii de servicii de navigație aeriană și de modificare a anexei II la Regulamentul (CE) nr. 2096/2005

Dispoziții aplicabile: articolele 1-5, anexele I-II

Nr. 668/2008

Regulamentul (CE) nr. 668/2008 al Comisiei din 15 iulie 2008 de modificare a anexelor II-V la Regulamentul (CE) nr. 2096/2005 de stabilire a unor cerințe comune pentru furnizarea de servicii de navigație aeriană, cu privire la metodele de lucru și procedurile operaționale

Dispoziții aplicabile: articolele 1-2

Nr. 1361/2008

Regulamentul (CE) nr. 1361/2008 al Consiliului din 16 decembrie 2008 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 219/2007 privind înființarea unei întreprinderi comune pentru realizarea sistemului european de nouă generație pentru gestionarea traficului aerian (SESAR)

Dispoziții aplicabile: articolele 1-5 (cu excepția articolului 1 punctul 6), anexa (cu excepția punctelor 11 și 12)

Nr. 29/2009

Regulamentul (CE) nr. 29/2009 al Comisiei din 16 ianuarie 2009 de stabilire a cerințelor privind serviciile de legături de date pentru cerul unic european

Dispoziții aplicabile: articolele 1-15, anexele I-VII

Nr. 30/2009

Regulamentul (CE) nr. 30/2009 al Comisiei din 16 ianuarie 2009 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1032/2006 în ceea ce privește cerințele aplicabile sistemelor automate pentru schimbul datelor de zbor care utilizează serviciile de legături de date

Dispoziții aplicabile: articolele 1-2, anexa

Nr. 262/2009

Regulamentul (CE) nr. 262/2009 al Comisiei din 30 martie 2009 de stabilire a cerințelor pentru alocarea și utilizarea coordonată a codurilor de interogator în mod S pentru Cerul unic european

Dispoziții aplicabile: articolele 1-13, anexele I-III

Nr. 1070/2009

Regulamentul (CE) nr. 1070/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 de modificare a Regulamentelor (CE) nr. 549/2004, (CE) nr. 550/2004, (CE) nr. 551/2004 și (CE) nr. 552/2004 în vederea îmbunătățirii performanței și durabilității sistemului aviatic european

Dispoziții aplicabile: articolele 1-5, cu excepția articolului 1 punctul 4

C. Siguranța aviației

Nr. 3922/91

Regulamentul (CEE) nr. 3922/91 al Consiliului din 16 decembrie 1991 privind armonizarea cerințelor tehnice și a procedurilor administrative în domeniul aviației civile

astfel cum a fost modificat prin:

Regulamentul (CE) nr. 2176/96 al Comisiei din 13 noiembrie 1996 de adaptare la progresul științific și tehnic a Regulamentului (CEE) nr. 3922/91 al Consiliului

Regulamentul (CE) nr. 1069/1999 al Comisiei din 25 mai 1999 de adaptare la progresul științific și tehnic a Regulamentului (CEE) nr. 3922/91 al Consiliului

Regulamentul (CE) nr. 2871/2000 al Comisiei din 28 decembrie 2000 privind adaptarea la progresul științific și tehnic a Regulamentului (CEE) nr. 3922/91 al Consiliului privind armonizarea cerințelor tehnice și a procedurilor administrative în domeniul aviației civile

Regulamentul (CE) nr. 1592/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 iulie 2002 privind normele comune în domeniul aviației civile și instituirea unei Agenții europene de siguranță a aviației

Regulamentul (CE) nr. 1899/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 12 decembrie 2006 de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 3922/91 al Consiliului privind armonizarea cerințelor tehnice și a procedurilor administrative în domeniul aviației civile

Regulamentul (CE) nr. 1900/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 decembrie 2006 de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 3922/91 al Consiliului privind armonizarea cerințelor tehnice și a procedurilor administrative în domeniul aviației civile

Regulamentul (CE) nr. 8/2008 al Comisiei din 11 decembrie 2007 de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 3922/91 al Consiliului în ceea ce privește cerințele tehnice și procedurile administrative comune aplicabile transportului aerian comercial

Regulamentul (CE) nr. 859/2008 al Comisiei din 20 august 2008 de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 3922/91 al Consiliului în ceea ce privește cerințele tehnice și procedurile administrative comune aplicabile transportului aerian comercial

Dispoziții aplicabile: articolele 1-10, 12-13, cu excepția articolului 4 alineatul (1) și a articolului 8 alineatul (2) (a doua teză), anexele I-III

În sensul aplicării articolului 12, „state membre” se citește „state membre ale Uniunii Europene”.

Nr. 216/2008

Regulamentul (CE) nr. 216/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 februarie 2008 privind normele comune în domeniul aviației civile și instituirea unei Agenții Europene de Siguranță a Aviației și de abrogare a Directivei 91/670/CEE a Consiliului, a Regulamentului (CE) nr. 1592/2002 și a Directivei 2004/36/CE

Dispoziții aplicabile: articolele 1-68, cu excepția articolului 65, articolul 69 alineatul (1) al doilea paragraf și alineatul (4), anexele I-VI

astfel cum a fost modificat prin:

Regulamentul (CE) nr. 690/2009 al Comisiei din 30 iulie 2009 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 216/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind normele comune în domeniul aviației civile și instituirea unei Agenții Europene de Siguranță a Aviației și de abrogare a Directivei 91/670/CEE a Consiliului, a Regulamentului (CE) nr. 1592/2002 și a Directivei 2004/36/CE

Regulamentul (CE) nr. 1108/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 216/2008 în domeniul aerodromurilor, al gestionării traficului aerian și al serviciilor de navigație aeriană și de abrogare a Directivei 2006/23/CE

Dispoziții aplicabile: articolele 1-3 [cu excepția articolului 1 punctul 7 care instituie noile articole 8a alineatul (5), 8b alineatul (6) și 8c alineatul (10)], anexa

Nr. 94/56

Directiva 94/56/CE a Consiliului din 21 noiembrie 1994 de stabilire a principiilor fundamentale care reglementează anchetarea accidentelor și incidentelor survenite în aviația civilă

Dispoziții aplicabile: articolele 1-12

Nr. 2003/42

Directiva 2003/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iunie 2003 privind raportarea evenimentelor în aviația civilă

Dispoziții aplicabile: articolele 1-11, anexele I și II

Nr. 1321/2007

Regulamentul (CE) nr. 1321/2007 al Comisiei din 12 noiembrie 2007 de stabilire a unor reguli de punere în aplicare pentru înregistrarea, într-un fișier centralizat, a informațiilor privind evenimentele în aviația civilă schimbate în conformitate cu Directiva 2003/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului

Dispoziții aplicabile: articolele 1-4

Nr. 1330/2007

Regulamentul (CE) nr. 1330/2007 al Comisiei din 24 septembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare pentru diseminarea către părțile interesate a informațiilor referitoare la evenimentele din aviația civilă menționate la articolul 7 alineatul (2) din Directiva 2003/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului

Dispoziții aplicabile: articolele 1-10, anexele I-II

Nr. 1702/2003

Regulamentul (CE) nr. 1702/2003 al Comisiei din 24 septembrie 2003 de stabilire a normelor de punere în aplicare privind certificarea pentru navigabilitate și mediu a aeronavelor și a produselor, reperelor și dispozitivelor, precum și certificarea întreprinderilor de proiectare și producție

astfel cum a fost modificat prin:

Regulamentul (CE) nr. 381/2005 al Comisiei din 7 martie 2005 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1702/2003 de stabilire a normelor de punere în aplicare privind certificarea pentru navigabilitate și mediu a aeronavelor și a produselor, reperelor și a dispozitivelor, precum și certificarea întreprinderilor de proiectare și producție

Regulamentul (CE) nr. 706/2006 al Comisiei din 8 mai 2006 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1702/2003 cu privire la perioada în care statele membre pot emite autorizații cu durată limitată

Regulamentul (CE) nr. 335/2007 al Comisiei din 28 martie 2007 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1702/2003 în ceea ce privește normele de aplicare pentru certificarea de mediu a aeronavelor și a produselor, reperelor și dispozitivelor

Regulamentul (CE) nr. 375/2007 al Comisiei din 30 martie 2007 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1702/2003 de stabilire a normelor de punere în aplicare privind certificarea pentru navigabilitate și mediu a aeronavelor și a produselor, reperelor și dispozitivelor, precum și certificarea întreprinderilor de proiectare și producție

Regulamentul (CE) nr. 287/2008 al Comisiei din 28 martie 2008 privind prelungirea perioadei de valabilitate menționate la articolul 2c alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1702/2003

Regulamentul (CE) nr. 1057/2008 al Comisiei din 27 octombrie 2008 de modificare a apendicelui II la anexa la Regulamentul (CE) nr. 1702/2003 în ceea ce privește certificatul de examinare a navigabilității (formularul 15a al EASA)

Regulamentul (CE) nr. 1194/2009 al Comisiei din 30 noiembrie 2009 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1702/2003 de stabilire a normelor de punere în aplicare privind certificarea pentru navigabilitate și mediu a aeronavelor și a produselor, reperelor și dispozitivelor, precum și certificarea întreprinderilor de proiectare și producție

Notă: corectat prin Rectificarea la Regulamentul (CE) nr. 1194/2009 al Comisiei din 30 noiembrie 2009 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1702/2003 de stabilire a normelor de punere în aplicare privind certificarea pentru navigabilitate și mediu a aeronavelor și a produselor, reperelor și dispozitivelor, precum și certificarea întreprinderilor de proiectare și producție (JO L 321, 8.12.2009)

Dispoziții aplicabile: articolele 1-4, anexa. Perioadele de tranziție menționate în regulamentul vor fi stabilite de comitetul mixt.

Nr. 2042/2003

Regulamentul (CE) nr. 2042/2003 al Comisiei din 20 noiembrie 2003 privind menținerea navigabilității aeronavelor și a produselor, reperelor și dispozitivelor aeronautice și autorizarea întreprinderilor și a personalului cu atribuții în domeniu

astfel cum a fost modificat prin:

Regulamentul (CE) nr. 707/2006 al Comisiei din 8 mai 2006 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2042/2003 cu privire la autorizațiile cu durată limitată și a anexelor I și III

Regulamentul (CE) nr. 376/2007 al Comisiei din 30 martie 2007 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2042/2003 privind menținerea navigabilității aeronavelor și a produselor, reperelor și dispozitivelor aeronautice și autorizarea întreprinderilor și a personalului cu atribuții în domeniu

Regulamentul (CE) nr. 1056/2008 al Comisiei din 27 octombrie 2008 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2042/2003 privind menținerea navigabilității aeronavelor și a produselor, reperelor și dispozitivelor aeronautice și autorizarea întreprinderilor și a personalului cu atribuții în domeniu

Regulamentul (UE) nr. 127/2010 al Comisiei din 5 februarie 2010 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2042/2003 privind menținerea navigabilității aeronavelor și a produselor, reperelor și dispozitivelor aeronautice și autorizarea întreprinderilor și a personalului cu atribuții în domeniu

Dispoziții aplicabile: articolele 1-6, anexele I-IV

Nr. 104/2004

Regulamentul (CE) nr. 104/2004 al Comisiei din 22 ianuarie 2004 de stabilire a normelor privind organizarea și componența camerei de recurs a Agenției Europene pentru Siguranța Aeriană

Dispoziții aplicabile: articolele 1-7 și anexa

Nr. 593/2007

Regulamentul (CE) nr. 593/2007 al Comisiei din 31 mai 2007 privind onorariile și taxele percepute de Agenția Europeană pentru Siguranța Aviației

astfel cum a fost modificat prin:

Regulamentul (CE) nr. 1356/2008 al Comisiei din 23 decembrie 2008 de modificare a Regulamentului nr. 593/2007 privind onorariile și taxele percepute de Agenția Europeană pentru Siguranța Aviației

Dispoziții aplicabile: articolele 1-12, articolul 14 alineatul (2), anexa

Nr. 736/2006

Regulamentul (CE) nr. 736/2006 al Comisiei din 16 mai 2006 privind metodele de lucru ale Agenției Europene pentru Siguranța Aeriană pentru efectuarea de inspecții de standardizare

Dispoziții aplicabile: articolele 1-18

Nr. 768/2006

Regulamentul (CE) nr. 768/2006 al Comisiei din 19 mai 2006 de punere în aplicare a Directivei 2004/36/CE a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la colectarea și la schimbul de informații referitoare la siguranța aeronavelor care folosesc aeroporturile comunitare și la gestionarea sistemului informațional

Dispoziții aplicabile: articolele 1-5

Nr. 2111/2005

Regulamentul (CE) nr. 2111/2005 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 decembrie 2005 de stabilire a unei liste comunitare a transportatorilor aerieni care se supun unei interdicții de exploatare pe teritoriul Comunității și de informare a pasagerilor transportului aerian cu privire la identitatea transportatorului aerian efectiv și de abrogare a articolului 9 din Directiva 2004/36/CE

Dispoziții aplicabile: articolele 1-13, anexa

Regulamentul (CE) nr. 473/2006 al Comisiei din 22 martie 2006 de stabilire a normelor de aplicare pentru lista comunitară a transportatorilor aerieni care se supun unei interdicții de exploatare pe teritoriul Comunității menționate la capitolul II din Regulamentul (CE) nr. 2111/2005 al Parlamentului European și al Consiliului

Dispoziții aplicabile: articolele 1-6 și anexele A-C

Regulamentul (CE) nr. 474/2006 al Comisiei din 22 martie 2006 de stabilire a listei comunitare a transportatorilor aerieni care fac obiectul unei interdicții de exploatare pe teritoriul Comunității menționate la capitolul II din Regulamentul (CE) nr. 2111/2005 al Parlamentului European și al Consiliului, astfel cum a fost modificat ulterior

Dispoziții aplicabile: articolele 1-3 și anexele A și B

D. Securitatea aviației

Nr. 300/2008

Regulamentul (CE) nr. 300/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 martie 2008 privind norme comune în domeniul securității aviației civile și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 2320/2002

Dispoziții aplicabile: articolele 1-18, articolul 21, anexa

Nr. 18/2010

Regulamentul (UE) nr. 18/2010 al Comisiei din 8 ianuarie 2010 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 300/2008 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește specificațiile pentru programele naționale de control al calității în domeniul securității aviației civile

Nr. 272/2009

Regulamentul (CE) nr. 272/2009 al Comisiei din 2 aprilie 2009 de completare a standardelor de bază comune în domeniul securității aviației civile prevăzute în anexa la Regulamentul (CE) nr. 300/2008 al Parlamentului European și al Consiliului

Nr. 1254/2009

Regulamentul (UE) nr. 1254/2009 al Comisiei din 18 decembrie 2009 de stabilire a criteriilor care să permită statelor membre să deroge de la standardele de bază comune privind securitatea aviației civile și să adopte măsuri de securitate alternative

Regulamentul (UE) nr. ... al Comisiei din ... de stabilire a măsurilor detaliate de punere în aplicare a standardelor de bază comune privind securitatea aviației [în curs de adoptare de către UE]

Decizia (UE) nr. ... a Comisiei din ... de stabilire a măsurilor detaliate de punere în aplicare a standardelor de bază comune privind securitatea aviației care conțin informațiile menționate la articolul 18 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 300/2008 [în curs de adoptare de către UE]

E. Mediu

Nr. 2006/93

Directiva 2006/93/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind reglementarea exploatarei avioanelor care intră sub incidența părții a II-a, capitolul 3, volumul 1 din anexa 16 la Convenția privind aviația civilă internațională, a doua ediție

Dispoziții aplicabile: articolele 1-6, anexele I și II

Nr. 2002/30

Directiva 2002/30/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 martie 2002 privind stabilirea normelor și a procedurilor cu privire la introducerea restricțiilor de exploatare referitoare la zgomot pe aeroporturile comunitare

Astfel cum a fost modificată sau adaptată prin Actul de aderare din 2003 și prin Actul de aderare din 2005

Dispoziții aplicabile: articolele 1-15, anexele I și II

Nr. 2002/49

Directiva 2002/49/EC a Parlamentului European și a Consiliului din 25 iunie 2002 privind evaluarea și gestiunea zgomotului ambiental

Dispoziții aplicabile: articolele 1-16, anexele I-VI

F. Aspecte sociale

Nr. 2000/79

Directiva 2000/79/CE a Consiliului din 27 noiembrie 2000 privind punerea în aplicare a Acordului European privind organizarea timpului de lucru al personalului mobil din aviația civilă, încheiat de Asociația companiilor europene de navigație aeriană (AEA), Federația europeană a lucrătorilor din transporturi (ETF), Asociația europeană a personalului tehnic navigant (ECA), Asociația europeană a companiilor aviatice din regiunile Europei (ERA) și Asociația internațională a liniilor aeriene rezervate în sistem charter (AICA)

Dispoziții aplicabile: articolele 2-3, anexa

Nr. 2003/88

Directiva 2003/88/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 noiembrie 2003 privind anumite aspecte ale organizării timpului de lucru

Dispoziții aplicabile: articolele 1-19, 21-24 și 26-29

G. Protecția consumatorilor

Nr. 90/314

Directiva 90/314/CEE a Consiliului din 13 iunie 1990 privind pachetele de servicii pentru călătorii, vacanțe și circuite

Dispoziții aplicabile: articolele 1-10

Nr. 95/46

Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date

Dispoziții aplicabile: articolele 1-34

Nr. 2027/97

Regulamentul (CE) nr. 2027/97 al Consiliului din 9 octombrie 1997 privind răspunderea operatorilor de transport aerian în caz de accidente,

astfel cum a fost modificat prin:

Regulamentul (CE) nr. 889/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 13 mai 2002 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2027/97 al Consiliului

Dispoziții aplicabile: articolele 1-8

Nr. 261/2004

Regulamentul (CE) nr. 261/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 februarie 2004 de stabilire a unor norme comune în materie de compensare și de asistență a pasagerilor în eventualitatea refuzului la îmbarcare și anulării sau întârzierii prelungite a zborurilor și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 295/91

Dispoziții aplicabile: articolele 1-17

Nr. 1107/2006

Regulamentul (CE) nr. 1107/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 iulie 2006 privind drepturile persoanelor cu handicap și ale persoanelor cu mobilitate redusă pe durata călătoriei pe calea aerului

Dispoziții aplicabile: articolele 1-17, anexele I și II

H. Alte acte legislative

Nr. 80/2009

Regulamentul (CE) nr. 80/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 ianuarie 2009 privind un cod de conduită pentru sistemele informatizate de rezervare și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 2299/89 al Consiliului

Dispoziții aplicabile: articolele 1-18, anexele I și II

ANEXA IV

LISTA CELORLALTE STATE MENȚIONATE LA ARTICOLELE 3 ȘI 5 ȘI ÎN ANEXA I

1. Republica Islanda (în temeiul Acordului privind Spațiul Economic European);
 2. Principatul Liechtenstein (în temeiul Acordului privind Spațiul Economic European);
 3. Regatul Norvegiei (în temeiul Acordului privind Spațiul Economic European);
 4. Confederația Elvețiană (în temeiul Acordului dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană).
-

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (UE) NR. 1083/2012 AL COMISIEI

din 19 noiembrie 2012

de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 808/2004 al Parlamentului European și al Consiliului privind statisticile comunitare referitoare la societatea informațională

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

furnizate pentru elaborarea statisticilor prevăzute la articolele 3 și 4 din regulamentul menționat, precum și a termenelor de transmitere a acestora.

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

(3) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului Sistemului statistic european,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 808/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 aprilie 2004 privind statisticile comunitare referitoare la societatea informațională ⁽¹⁾, în special, articolul 8,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

întrucât:

Articolul 1

(1) Regulamentul (CE) nr. 808/2004 a stabilit un cadru comun pentru producerea sistematică a statisticilor europene referitoare la societatea informațională.

Datele care trebuie să fie transmise pentru producerea de statistici europene referitoare la societatea informațională în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) și articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 808/2004 sunt specificate în anexele I și II la prezentul regulament.

(2) În temeiul articolului 8 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 808/2004 sunt necesare măsuri de punere în aplicare pentru stabilirea datelor care trebuie să fie

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 noiembrie 2012.

Pentru Comisie

Președintele

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ JO L 143, 30.4.2004, p. 49.

ANEXA I

MODULUL 1: ÎNTREPRINDERILE ȘI SOCIETATEA INFORMAȚIONALĂ**1. Tematicile și caracteristicile lor**

(a) Tematicile care trebuie să fie tratate pentru anul de referință 2013, selectate din lista din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 808/2004, sunt următoarele:

- sistemele TIC și folosirea lor în întreprinderi;
- folosirea internetului și a altor rețele electronice în întreprinderi;
- utilizarea TIC de către întreprinderi pentru schimbul de informații și servicii cu instituțiile guvernamentale și administrațiile publice (e-guvernare);
- procesele legate de activitățile economice electronice (*e-business*) și aspectele organizaționale;
- comerțul electronic.

(b) Se colectează următoarele caracteristici ale întreprinderilor:

Sistemele TIC și folosirea lor în întreprinderi

Caracteristici care trebuie colectate pentru toate întreprinderile:

- folosirea computerelor.

Caracteristici care trebuie colectate pentru întreprinderile care folosesc computere:

- (opțional) numărul de persoane angajate sau procentajul din numărul total de persoane angajate care folosesc computere cel puțin o dată pe săptămână;
- (opțional) folosirea unor aplicații informatice pentru a oferi persoanelor angajate accesul de la distanță la sistemul de mesagerie electronică, documentele sau aplicațiile întreprinderii (prin conexiune fixă, mobilă sau fără fir la internet).

Folosirea internetului și a altor rețele electronice în întreprinderi

Caracteristici care trebuie colectate pentru întreprinderile care folosesc computere:

- accesul la internet.

Caracteristici care trebuie colectate pentru întreprinderile care au acces la internet:

- conexiune la internet: DSL;
- conexiune la internet: altă conexiune fixă la internet în bandă largă;
- conexiune la internet: conexiune ISDN sau prin acces comutat printr-o linie de telefon normală;
- conexiune la internet: conexiune mobilă în bandă largă prin intermediul unui dispozitiv portabil care folosește rețelele de telefonie mobilă (denumite și 3G sau 4G);
- (opțional) conexiune la internet: conexiune mobilă în bandă largă prin intermediul unui computer portabil care folosește rețelele de telefonie mobilă (denumite și 3G sau 4G);

- (opțional) conexiune la internet: conexiune mobilă în bandă largă prin intermediul altor dispozitive portabile cum ar fi smartphone sau telefoane de tip asistent digital personal (PDA) care utilizează rețelele de telefonie mobilă (denumite și 3G sau 4G);
- conexiune la internet: altă conexiune mobilă;
- conexiune la internet: viteza de descărcare maximă contractuală a celei mai rapide conexiuni de internet exprimată în Mbit/s ($[0; < 2]$, $[2; < 10]$, $[10; < 30]$, $[30; < 100]$, $[\geq 100]$);
- numărul de persoane angajate sau procentajul din numărul total de persoane angajate care folosesc computere cu acces la internet cel puțin o dată pe săptămână;
- utilizarea mijloacelor sociale de comunicare, cu trimitere în mod specific la rețelele sociale, la blogul sau microblogurile întreprinderii, la site-urile de partajare a conținutului multimedia, la instrumentele de tip wiki pentru schimb de cunoștințe care au alte scopuri decât afișarea de reclame plătite;
- utilizarea rețelelor sociale;
- utilizarea blogurilor sau a microblogurilor întreprinderii;
- utilizarea site-urilor de partajare a conținutului multimedia;
- utilizarea instrumentelor de tip wiki pentru schimb de cunoștințe;
- utilizarea unui site internet sau a unei pagini de întâmpinare.

Caracteristici care trebuie colectate pentru întreprinderile care au un site internet sau o pagină de întâmpinare proprii:

- furnizarea următorului serviciu: efectuarea unei comenzi, a unei rezervări online sau serviciu de rezervare;
- furnizarea următorului serviciu: declarația de confidențialitate cu privire la datele personale, marca de protecție a vieții private sau certificarea cu privire la siguranța unui site internet;
- furnizarea următorului serviciu: cataloage de produse sau liste de prețuri;
- furnizarea următorului serviciu: urmărirea online a unei comenzi;
- furnizarea următorului serviciu: posibilitatea oferită vizitatorilor de a personaliza sau concepe produse;
- furnizarea următorului serviciu: conținut personalizat pentru vizitatorii obișnuiți/frecvenți;
- (opțional) furnizarea următorului serviciu: publicarea posturilor vacante sau candidatura online pentru un post.

Caracteristici care trebuie colectate pentru întreprinderile care utilizează mijloacele sociale de comunicare, cu trimitere în mod specific la rețelele sociale, la blogul sau microblogurile întreprinderii, la site-urile de partajare a conținutului multimedia, la instrumentele de tip wiki pentru schimb de cunoștințe care au alte scopuri decât afișarea de reclame plătite:

- utilizarea mijloacelor sociale de comunicare pentru dezvoltarea imaginii întreprinderii sau comercializarea produselor;
- utilizarea mijloacelor sociale de comunicare pentru obținerea sau ca răspuns la comentariile, criticile sau întrebările primite din partea clienților;
- utilizarea mijloacelor sociale de comunicare pentru implicarea clienților în dezvoltarea sau inovarea de bunuri sau servicii;
- utilizarea mijloacelor sociale de comunicare pentru colaborarea cu partenerii de afaceri sau alte organizații;
- utilizarea mijloacelor sociale de comunicare pentru recrutarea salariaților;
- utilizarea mijloacelor sociale de comunicare pentru schimbul de opinii sau cunoștințe în cadrul întreprinderii;
- utilizarea mijloacelor sociale de comunicare în temeiul unei politici formale a întreprinderii.

Utilizarea TIC de către întreprinderi pentru schimbul de informații și servicii cu instituțiile guvernamentale și administrațiile publice (e-guvernare)

Caracteristici care trebuie colectate pentru întreprinderile care au acces la internet:

- folosirea internetului pentru obținerea de informații de pe site-urile internet sau paginile de întâmpinare ale autorităților publice, în cursul anului calendaristic precedent;
- folosirea internetului pentru obținerea de formulare de pe site-urile internet sau paginile de întâmpinare ale autorităților publice, în cursul anului calendaristic precedent;
- folosirea internetului pentru trimiterea formularelor completate către autoritățile publice, în cursul anului calendaristic precedent;
- folosirea internetului pentru a trata declarațiile privind taxa pe valoarea adăugată (TVA) numai pe internet, fără a fi nevoie de documente pe suport de hârtie (inclusiv plată electronică, în cazul în care este necesar), în cursul anului calendaristic precedent;
- folosirea internetului pentru a trata declarațiile privind contribuțiile sociale numai pe internet, fără a fi nevoie de documente pe suport de hârtie (inclusiv plată electronică, în cazul în care este necesar), în cursul anului calendaristic precedent;
- folosirea internetului pentru accesarea documentelor de licitație și a specificațiilor în cadrul unui sistem electronic de achiziții ale administrațiilor publice, în cursul anului calendaristic precedent;
- folosirea internetului pentru a oferi mărfuri sau servicii în cadrul unui sistem electronic de cereri de oferte publice naționale (e-licitație), în cursul anului calendaristic precedent;
- folosirea internetului pentru a oferi mărfuri sau servicii în cadrul unui sistem electronic de achiziții publice (e-licitație) în alte state membre ale UE, în cursul anului calendaristic precedent.

Accesarea și utilizarea tehnologiilor care oferă posibilitatea conectării la internet sau la alte rețele din orice loc și în orice moment (conectivitate omniprezentă)

Caracteristici care trebuie colectate pentru întreprinderile care au acces la internet:

- utilizarea dispozitivelor portabile furnizate de întreprinderi angajaților, care permit conectarea mobilă la internet în interes de serviciu.

Caracteristici care trebuie colectate pentru întreprinderile care pun la dispoziția persoanelor angajate dispozitive portabile care permit conectarea mobilă la internet în scopuri profesionale:

- numărul de persoane angajate sau procentajul din numărul total de persoane angajate care folosesc un dispozitiv portabil furnizat de întreprindere care permite conectarea mobilă la internet în scopuri profesionale.

Procesele referitoare la comerțul electronic

Caracteristici care trebuie colectate pentru întreprinderile care folosesc computere:

- trimiterea de facturi electronice care permit procesarea lor automată;
- trimiterea de facturi electronice care nu permit procesarea lor automată;
- primirea de facturi electronice care permit procesarea lor automată;
- utilizarea unui pachet software ERP (*Enterprise Resource Planning* – planificarea resurselor întreprinderii) pentru partajarea informațiilor între diferitele servicii;

- (opțional) folosirea oricărei aplicații software pentru gestionarea informațiilor referitoare la clienți (software CRM – *Customer Relationship Management*) pentru a înregistra informațiile privind clienții, a le înmagazina și a le pune la dispoziția altor servicii ale întreprinderii;
- (opțional) utilizarea oricărei aplicații software pentru gestionarea informațiilor privind clienții (software CRM – *Customer Relationship Management*) care permite analiza acestor informații în scopuri comerciale.

Comerțul electronic

Caracteristicile care trebuie colectate pentru întreprinderile care folosesc computere și care nu sunt clasificate la secțiunea K din NACE Rev. 2 sunt următoarele:

- primirea de comenzi pentru produse sau servicii prin intermediul site-urilor internet (vânzări prin internet), în cursul anului calendaristic precedent;
- primirea de comenzi pentru produse sau servicii prin intermediul mesajelor de tip EDI (vânzări de tip EDI), în cursul anului calendaristic precedent;
- primirea de comenzi pentru produse sau servicii prin intermediul site-urilor internet sau al mesajelor de tip EDI, în cursul anului calendaristic precedent;
- obstacole care limitează sau împiedică vânzările pe un site internet (vânzări prin internet) din cauza faptului că produsele sau serviciile în cauză nu sunt adecvate pentru vânzarea prin internet;
- obstacole care împiedică sau limitează vânzările prin internet din cauza problemelor legate de logistică;
- obstacole care împiedică sau limitează vânzările prin internet din cauza problemelor legate de plăți;
- obstacole care împiedică sau limitează vânzările prin internet din cauza problemelor legate de securitatea TIC sau de protecția datelor;
- obstacole care limitează sau împiedică vânzările prin internet din cauza unor probleme legate de cadrul juridic;
- obstacole care limitează sau împiedică vânzările prin internet din cauza costurilor excesiv de mari implicate de introducerea vânzărilor prin internet în comparație cu beneficiile obținute astfel.

Caracteristici care trebuie colectate pentru întreprinderile care au primit comenzi prin intermediul site-urilor internet:

- valoarea sau procentajul din cifra de afaceri totală a vânzărilor efectuate prin comerț electronic care rezultă din comenzi primite prin intermediul site-urilor internet, în cursul anului calendaristic precedent;
- procentajul de vânzări efectuate prin comerț electronic către consumatori privați (comerț B2C) care rezultă din comenzi efectuate prin intermediul site-urilor internet, în cursul anului calendaristic precedent;
- procentajul de vânzări efectuate prin comerț electronic către alte întreprinderi (comerț B2B) și de vânzări efectuate prin comerț electronic către autoritățile publice (B2G) care rezultă din comenzi efectuate prin intermediul site-urilor internet, în cursul anului calendaristic precedent;
- vânzări electronice după origine: propria țară, în anul calendaristic precedent;
- vânzări electronice după origine: alte state membre ale UE, în anul calendaristic precedent;
- vânzări electronice după origine: restul lumii, în anul calendaristic precedent.

Caracteristici care trebuie colectate pentru întreprinderile care au primit comenzi de produse sau servicii prin intermediul mesajelor de tip EDI:

- valoarea sau procentajul din cifra de afaceri totală a vânzărilor efectuate prin comerț electronic care rezultă din comenzi primite prin intermediul mesajelor de tip EDI, în cursul anului calendaristic precedent;
- vânzări electronice după origine: propria țară, în anul calendaristic precedent;

— vânzări electronice după origine: alte state membre ale UE, în anul calendaristic precedent;

— vânzări electronice după origine: restul lumii, în anul calendaristic precedent.

Caracteristici care trebuie colectate pentru întreprinderile care au primit comenzi prin intermediul site-urilor internet sau al mesajelor de tip EDI:

— (opțional) trimiterea de comenzi pentru produse sau servicii prin intermediul site-urilor internet, în anul calendaristic precedent;

— (opțional) trimiterea de comenzi pentru produse sau servicii prin intermediul mesajelor de tip EDI, în cursul anului calendaristic precedent;

— (opțional) achizițiile pe cale electronică rezultate din comenzi transmise electronic în cursul anului calendaristic precedent, fie în clase de procentaje ([0;< 1], [1;< 5], [5;< 10], [10;< 25], [25;< 50], [50;< 75], [75;100]) de achiziții pe cale electronică din totalul achizițiilor, fie în ceea ce privește valoarea achizițiilor pe cale electronică, fie în ceea ce privește procentajul achizițiilor pe cale electronică din totalul achizițiilor;

— (opțional) achiziții electronice după origine: propria țară, în anul calendaristic precedent;

— (opțional) achiziții electronice după origine: alte state membre ale UE, în anul calendaristic precedent;

— (opțional) achiziții electronice după origine: restul lumii, în anul calendaristic precedent.

(c) Din surse alternative trebuie colectate sau obținute următoarele principale caracteristici generale ale întreprinderii:

Caracteristici care trebuie colectate pentru toate întreprinderile:

— principala activitate economică a întreprinderii, în anul calendaristic precedent;

— numărul mediu de salariați, în anul calendaristic precedent;

— cifra de afaceri totală (valoric, fără TVA), în anul calendaristic precedent;

— (opțional) achizițiile totale de produse și servicii (valoric, fără TVA), în anul calendaristic precedent.

2. Acoperire

Caracteristicile menționate la punctul 1 literele (b) și (c) din prezenta anexă sunt colectate și obținute pentru întreprinderile clasificate după următoarele activități economice, mărime a întreprinderii și acoperire geografică.

(a) Activitate economică: întreprinderi clasificate în următoarele categorii ale NACE Rev. 2:

Categoria NACE	Descriere
Secțiunea C	„Industria prelucrătoare”
Secțiunea D, E	„Producția și furnizarea de energie electrică și termică, gaze, distribuția apei, salubritate și gestionarea deșeurilor”
Secțiunea F	„Construcții”
Secțiunea G	„Comerț cu ridicata și cu amănuntul; repararea autovehiculelor și motocicletelor”
Secțiunea H	„Transport și depozitare”
Secțiunea I	„Servicii de cazare și restaurante”
Secțiunea J	„Informații și comunicații”
Secțiunea L	„Activități imobiliare”

Categoria NACE	Descriere
Diviziunile 69-74	„Activități profesionale, științifice și tehnice”
Secțiunea N	„Activități de servicii administrative și activități de servicii suport”
Grupa 95.1	„Repararea computerelor și a echipamentelor de comunicație”
(opțional) Clasele 64.19, 64.92, 66.12 și 66.19 Grupele 65.1 și 65.2	„Activități financiare și de asigurări”

(b) Mărimea întreprinderii: întreprinderile cu 10 sau mai mulți salariați. Întreprinderile cu mai puțin de 10 salariați trebuie acoperite în mod opțional.

(c) Acoperire geografică: întreprinderile amplasate în orice parte a teritoriului statului membru.

3. Perioadele de referință

Perioada de referință este anul 2012 pentru caracteristicile referitoare la anul calendaristic precedent. Perioada de referință pentru celelalte caracteristici este ianuarie 2013.

4. Defalcări

Pentru subiectele și caracteristicile acestora enumerate la punctul 1 litera (b) din prezenta anexă, trebuie furnizate următoarele caracteristici generale.

(a) Defalcare după activități economice: în conformitate cu următoarele agregate NACE Rev. 2:

Agregate NACE Rev. 2 pentru calcularea eventuală a agregatelor naționale
10-18
19-23
24-25
26-33
35-39
41-43
45-47
49-53
55
58-63
(opțional) 64.19 + 64.92 + 65.1 + 65.2 + 66.12 + 66.19
68
69-74
77-82
26.1-26.4, 26.8, 46.5, 58.2, 61, 62, 63.1, 95.1

Agregare NACE Rev. 2
pentru calcularea eventuală a agregatelor europene

10-12

13-15

16-18

26

27-28

29-30

31-33

45

46

47

55-56

58-60

61

62-63

(opțional) 64.19 + 64.92

(opțional) 65.1 + 65.2

(opțional) 66.12 + 66.19

77-78 + 80-82

79

95.1

-
- (b) Defalcare pe clase de mărime: datele trebuie defalcate în funcție de următoarele clase de mărime bazate pe numărul de salariați:

Clasă de mărime

10 sau mai mulți salariați

10-49 salariați

50-249 salariați

250 sau mai mulți salariați

Dacă este acoperită, următoarea defalcare trebuie aplicată întreprinderilor cu mai puțin de 10 salariați. (Furnizarea caracteristicilor pentru clasele de mărime „mai puțin de 5 salariați” și „între 5 și 9 salariați” este opțională.)

Clasă de mărime

Mai puțin de 10 salariați

Mai puțin de 5 persoane salariate (opțional)

Între 5 și 9 salariați (opțional)

5. Periodicitatea

Datele vor fi furnizate o singură dată pentru anul 2013.

6. Termene

- (a) Datele agregate menționate la articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 808/2004, după caz, în funcție de caracterul lor confidențial sau lipsa de fiabilitate, trebuie transmise la Eurostat până la 5 octombrie 2013. Până la această dată, setul de date trebuie să fie finalizat, validat și acceptat. Formatul de transmitere sub formă de tabele lizibile pe calculator trebuie să fie conform cu instrucțiunile comunicate de Eurostat.
 - (b) Metadatele menționate la articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 808/2004 se transmit către Eurostat până la 31 mai 2013 utilizând modelul de raport comunicat de Eurostat.
 - (c) Raportul de calitate menționat la articolul 7 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 808/2004 se transmite către Eurostat până la 5 noiembrie 2013.
-

ANEXA II

MODULUL 2: PERSOANELE FIZICE, GOSPODĂRIILE POPULAȚIEI ȘI SOCIETATEA INFORMAȚIONALĂ**1. Tematicile și caracteristicile lor**

(a) Temele care trebuie abordate pentru anul de referință 2013, selectate din lista din anexa II la Regulamentul (CE) nr. 808/2004, sunt următoarele:

- accesul la TIC și folosirea acestora de către persoane și/sau în gospodării ale populației;
- utilizarea în diverse scopuri a internetului și a altor rețele electronice de către persoane fizice și/sau gospodării;
- competență și calificări în domeniul TIC;
- obstacole în calea utilizării TIC și a internetului;
- utilizarea TIC de către persoane fizice pentru schimbul de informații și servicii cu instituțiile guvernamentale și administrațiile publice (e-guvernare);
- accesarea și utilizarea tehnologiilor care oferă posibilitatea conectării la internet sau la alte rețele din orice loc și în orice moment (conectivitate omniprezentă).

(b) Se colectează următoarele caracteristici:

Accesul la TIC și folosirea acestora de către persoane și/sau în gospodării ale populației

Caracteristicile care trebuie colectate pentru toate gospodăriile populației sunt următoarele:

- accesul la un calculator la domiciliu;
- accesul la internet (prin orice dispozitiv) la domiciliu.

Caracteristicile care trebuie colectate pentru gospodăriile populației care au acces la internet sunt următoarele:

- tipul de conexiune pe bandă largă utilizată pentru accesarea internetului de la domiciliu: DSL (de exemplu, ADSL, SHDSL, VDSL);
- tipul de conexiune pe bandă largă utilizată pentru accesarea internetului de la domiciliu: rețea fixă cu cablu (de exemplu, cablu clasic, fibră optică, Ethernet, PLC);
- tipul de conexiune pe bandă largă utilizată pentru accesarea internetului de la domiciliu: rețea fixă fără fir (de exemplu, satelit, WiFi public);
- tipul de conexiune pe bandă largă utilizată pentru accesarea internetului de la domiciliu: conexiune la rețeaua de telefonie mobilă (cel puțin 3G, de exemplu, UMTS) prin intermediul unui telefon;
- tipul de conexiune pe bandă largă utilizată pentru accesarea internetului de la domiciliu: conexiune la rețeaua de telefonie mobilă (cel puțin 3G, de exemplu, UMTS) prin intermediul unui card sau al unei chei USB (cu cartelă SIM integrată);
- tipul conexiunii utilizate pentru accesarea internetului de la domiciliu: acces comutat printr-o linie de telefon normală sau ISDN;
- tipul conexiunii utilizate pentru accesarea internetului de la domiciliu: conexiune prin bandă îngustă mobilă (mai mică de 3G, de exemplu, 2G+/GPRS, folosită prin telefon mobil sau modem pentru laptop).

Caracteristicile care se colectează pentru toate persoanele fizice sunt următoarele:

- cea mai recentă folosire a calculatorului la domiciliu, la locul de muncă sau în orice alt loc (în cursul ultimelor trei luni; între trei luni și un an în urmă; cu mai mult de un an în urmă; nu s-a utilizat niciodată calculatorul).

Caracteristicile care se colectează pentru persoanele fizice care au folosit calculatorul în ultimele trei luni:

- frecvența medie de utilizare a calculatorului [zilnic sau aproape zilnic; cel puțin o dată pe săptămână (dar nu zilnic); mai puțin de o dată pe săptămână].

Folosirea în diverse scopuri a internetului de către persoane fizice și/sau în gospodării ale populației

Caracteristicile care se colectează pentru toate persoanele fizice sunt următoarele:

- folosirea cea mai recentă a internetului (în ultimele trei luni; între trei luni și un an în urmă; cu mai mult de un an în urmă; nu s-a utilizat niciodată internetul).

Caracteristicile care se colectează pentru persoanele fizice care au folosit deja internetul sunt următoarele:

- cea mai recentă activitate comercială prin internet în scop personal (în cursul ultimelor trei luni; între trei luni și un an în urmă; cu mai mult de un an în urmă; niciodată).

Caracteristici care trebuie colectate pentru persoanele care au folosit internetul în cursul ultimelor trei luni:

- frecvența utilizării internetului în ultimele trei luni [zilnic sau aproape zilnic; cel puțin o dată pe săptămână (dar nu zilnic); mai puțin de o dată pe săptămână];
- locul de utilizare a internetului în cursul ultimelor trei luni: la domiciliu;
- locul de utilizare a internetului în cursul ultimelor trei luni: la locul de muncă (altul decât la domiciliu);
- locul de utilizare a internetului în cursul ultimelor trei luni: într-o instituție de învățământ;
- locul de utilizare a internetului în cursul ultimelor trei luni: la domiciliul altei persoane;
- locul de utilizare a internetului în cursul ultimelor trei luni: în alte locuri;
- (opțional) locul de utilizare a internetului în cursul ultimelor trei luni: biblioteca publică;
- (opțional) locul de utilizare a internetului în cursul ultimelor trei luni: oficiul poștal;
- (opțional) locul de utilizare a internetului în cursul ultimelor trei luni: instituție, primărie sau organism public;
- (opțional) locul de utilizare a internetului în cursul ultimelor trei luni: organizație comunitară sau voluntară;
- (opțional) locul de utilizare a internetului în cursul ultimelor trei luni: internet café;
- (opțional) locul de utilizare a internetului în cursul ultimelor trei luni: spațiu *hotspot* (în hoteluri, aeroporturi, locuri publice etc.);
- (opțional) locul de utilizare a internetului în cursul ultimelor trei luni: altele;
- folosirea internetului în ultimele trei luni în scopuri personale pentru trimiterea sau primirea de mesaje prin poșta electronică (*e-mail*);
- folosirea internetului în cursul ultimelor trei luni în scopuri personale pentru a participa la rețelele sociale (crearea de profil de utilizator, postarea de mesaje sau alte contribuții pe site-uri precum Facebook, Twitter);
- folosirea internetului în ultimele trei luni în scopuri personale pentru a citi știri, ziare sau reviste online;
- folosirea internetului în cursul ultimelor trei luni în scopuri personale pentru căutarea de informații referitoare la sănătate (de exemplu, informații despre accidentări, boli, nutriție, ameliorarea sănătății);

- folosirea internetului în cursul ultimelor trei luni în scopuri personale pentru căutarea de informații privind educația, formarea sau ofertele de cursuri;
- folosirea internetului în ultimele trei luni în scopuri personale pentru a căuta informații despre bunuri și servicii;
- folosirea internetului în cursul ultimelor trei luni în scopuri personale pentru a descărca software (altele decât software de jocuri);
- folosirea internetului în ultimele trei luni în scopuri personale pentru a posta opinii privind aspecte civice sau politice prin intermediul site-urilor internet (de exemplu, bloguri, rețele sociale);
- folosirea internetului în ultimele trei luni în scopuri personale pentru a lua parte la consultări online sau votări pentru a defini aspecte civice sau politice (de exemplu, urbanistică, semnarea unei petiții);
- folosirea internetului în cursul ultimelor trei luni în scopuri personale pentru a urma un curs online (pe orice temă);
- folosirea internetului în ultimele trei luni în scopuri personale pentru a consulta wiki-urile pentru a obține cunoștințe cu privire la orice subiect (de exemplu, Wikipedia, enciclopediile online);
- folosirea internetului în ultimele trei luni în scopuri personale pentru căutarea unui loc de muncă sau trimiterea unei cereri de angajare;
- folosirea internetului în cursul ultimelor trei luni pentru a participa la rețele profesionale (crearea unui profil de utilizator, postarea de mesaje sau alte contribuții pe site-uri precum LinkedIn, Xing);
- folosirea internetului în ultimele trei luni în scopuri personale pentru a recurge la servicii referitoare la călătorii sau la cazare pentru călătorii;
- folosirea internetului în cursul ultimelor trei luni în scopuri personale pentru a vinde bunuri sau servicii, de exemplu, prin intermediul licitațiilor (de exemplu, eBay);
- folosirea internetului în ultimele trei luni în scopuri personale pentru apeluri telefonice prin intermediul internetului, apeluri video (cu ajutorul unei camere web) prin intermediul internetului;
- folosirea internetului în ultimele trei luni în scopuri personale pentru operațiuni bancare prin internet.

Caracteristici care trebuie colectate pentru persoanele care au folosit internetul în cursul ultimelor trei luni în scopuri personale pentru a citi știri, ziare sau reviste de știri online:

- folosirea internetului în cursul ultimelor trei luni în scopuri personale pentru a citi știri, ziare sau reviste de știri online la care persoana s-a abonat în vederea primirii cu regularitate a acestora (inclusiv RSS).

Caracteristici care trebuie colectate pentru persoanele care au folosit internetul pentru activități comerciale pe internet în scopuri personale în cursul ultimelor douăsprezece luni:

- folosirea internetului pentru a comanda produse alimentare sau de băcănie în cursul ultimelor douăsprezece luni;
- folosirea internetului pentru a comanda bunuri de uz casnic în cursul ultimelor douăsprezece luni (de exemplu, mobilă, jucării);
- folosirea internetului pentru a comanda medicamente în cursul ultimelor douăsprezece luni;
- folosirea internetului pentru a comanda filme sau muzică în cursul ultimelor douăsprezece luni (a se raporta separat: dacă sunt livrate online);
- folosirea internetului pentru a comanda cărți, reviste sau ziare (inclusiv cărți electronice) în cursul ultimelor douăsprezece luni (a se raporta separat împreună cu materialul de studiu în format electronic: dacă sunt livrate online);

- folosirea internetului pentru a comanda material de studiu în format electronic în cursul ultimelor douăsprezece luni (a se raporta separat împreună cu cărți, reviste sau ziare: dacă sunt livrate online);
- folosirea internetului pentru a comanda produse vestimentare sau articole sportive în cursul ultimelor douăsprezece luni;
- folosirea internetului pentru a comanda software și upgrade-uri pentru jocuri video în cursul ultimelor douăsprezece luni (a se raporta separat împreună cu alte software și upgrade-uri pentru calculator: dacă sunt livrate online);
- folosirea internetului pentru a comanda alte tipuri de software și upgrade-uri pentru calculator în cursul ultimelor douăsprezece luni (a se raporta separat împreună cu alte software și upgrade-uri pentru jocuri video: dacă sunt livrate online);
- folosirea internetului pentru a comanda echipament hardware în cursul ultimelor douăsprezece luni;
- folosirea internetului pentru a comanda echipament electronic (inclusiv aparate foto) în cursul ultimelor douăsprezece luni;
- folosirea internetului pentru a comanda servicii de telecomunicații (de exemplu, TV, abonamente la servicii în bandă largă, abonamente de telefonie fixă sau mobilă, încărcare a cartelelor telefonice preplătite) în cursul ultimelor douăsprezece luni;
- folosirea internetului pentru a cumpăra acțiuni, polițe de asigurare sau alte servicii financiare în cursul ultimelor douăsprezece luni;
- folosirea internetului pentru a comanda servicii de cazare pe perioada concediului (hoteluri etc.) în cursul ultimelor douăsprezece luni;
- folosirea internetului pentru a comanda alte servicii legate de călătorii (bilete de transport, închirierea unui autovehicul etc.);
- folosirea internetului pentru a comanda bilete pentru diverse manifestări în cursul ultimelor douăsprezece luni;
- folosirea internetului pentru a comanda alte bunuri sau servicii în cursul ultimelor douăsprezece luni;
- bunuri sau servicii cumpărate sau comandate în ultimele douăsprezece luni de la vânzătorii naționali;
- bunuri sau servicii cumpărate sau comandate în ultimele douăsprezece luni de la vânzători din alte state membre ale UE;
- bunuri sau servicii cumpărate sau comandate în ultimele douăsprezece luni de la vânzători din restul lumii;
- mărfuri sau servicii cumpărate sau comandate în ultimele douăsprezece luni de la vânzători a căror țară de origine nu este cunoscută.

Competență și calificări în domeniul TIC

Caracteristici care trebuie colectate pentru persoanele fizice care au utilizat deja un computer și care au statut de salariat sau lucrător care desfășoară o activitate independentă (inclusiv lucrătorii familiali) sau șomer:

- autoevaluarea persoanei pentru a determina dacă competențele sale informatice actuale sunt suficiente în cazul în care ar trebui să caute un nou loc de muncă pe piața forței de muncă sau să își schimbe locul de muncă în cursul unui an (da; nu; nu se aplică).

Caracteristicile care se culeg pentru persoanele fizice care au folosit internetul sunt următoarele:

- competențe în materie de internet pentru folosirea unui motor de căutare în vederea găsirii de informații;
- competențe în materie de internet pentru transmiterea de mesaje prin poșta electronică (*e-mail*) cu fișiere atașate (de exemplu, documente, imagini);
- competențe în materie de internet pentru transmiterea de mesaje către camere pentru discuții (*chat*), grupuri de discuții sau către un forum de discuții online (de exemplu, pe site-uri internet de socializare în rețea);
- competențe în materie de internet pentru utilizarea internetului în vederea efectuării de apeluri telefonice;
- competențe în materie de internet de utilizare a partajării de fișiere într-o rețea *peer-to-peer* pentru schimburi de filme, muzică etc.;

- competențe în materie de internet de creare a unei pagini web;
- competențe în materie de internet de încărcare de text, jocuri, imagini, filme sau muzică pe site-uri de internet (de exemplu, pe site-urile de internet de socializare în rețea);
- competențe în materie de internet de modificare a setărilor de securitate a browserelor de internet.

Caracteristici care se colectează pentru persoanele fizice care dețin una sau mai multe competențe în materie de internet:

- (opțional) autoevaluarea persoanei pentru a determina dacă competențele sale actuale în materie de internet sunt suficiente pentru a comunica prin internet cu rudele, prietenii, colegii (da; nu; nu se aplică);
- (opțional) autoevaluarea persoanei pentru a determina dacă competențele sale actuale în materie de internet sunt suficiente pentru a proteja datele personale (da; nu; nu se aplică);
- (opțional) autoevaluarea persoanei pentru a determina dacă competențele sale actuale în materie de internet sunt suficiente pentru a proteja computerul personal de viruși sau de infectarea de la alte computere (da; nu; nu se aplică).

Obstacole în calea utilizării TIC și a internetului

Caracteristici care trebuie colectate pentru gospodăriile care nu au acces la internet la domiciliu:

- motiv pentru a nu avea acces la internet la domiciliu: au acces la internet în altă parte;
- motiv pentru a nu avea acces la internet la domiciliu: nu au nevoie de acces la internet (deoarece nu este util, interesant etc.);
- motiv pentru a nu avea acces la internet la domiciliu: costul echipamentului este prea ridicat;
- motiv pentru a nu avea acces la internet la domiciliu: costul accesului este prea ridicat (telefon, abonament DSL etc.);
- motiv pentru a nu avea acces la internet la domiciliu: lipsă de competențe;
- motiv pentru a nu avea acces la internet la domiciliu: preocupări legate de protecția vieții private sau de siguranță;
- motiv pentru a nu avea acces la internet la domiciliu: internetul în bandă largă nu este disponibil în zona respondentului;
- motiv pentru a nu avea acces la internet la domiciliu: altele.

Utilizarea TIC de către persoane fizice pentru schimbul de informații și servicii cu instituțiile guvernamentale și administrațiile publice (e-guvernare)

Caracteristici care trebuie colectate pentru persoanele care au folosit internetul în cursul ultimelor douăsprezece luni:

- folosirea internetului în cursul ultimelor douăsprezece luni în scopuri personale pentru a obține informații de pe site-urile internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice;
- folosirea internetului în cursul ultimelor douăsprezece luni în scopuri personale pentru a descărca formulare oficiale de pe site-urile internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice;
- folosirea internetului în cursul ultimelor douăsprezece luni în scopuri personale pentru transmiterea de formulare completate către autorități publice sau servicii publice;
- contactarea autorităților publice sau a serviciilor publice în scopuri personale în ultimele douăsprezece luni: prin telefon (exclusiv SMS);

- contactarea autorităților publice sau a serviciilor publice în scopuri personale în ultimele douăsprezece luni: prin mesaje electronice (*e-mail*);
- contactarea autorităților publice sau a serviciilor publice în scopuri personale în ultimele douăsprezece luni: în persoană, prin vizite;
- contactarea autorităților publice sau a serviciilor publice în scopuri personale în ultimele douăsprezece luni: prin alte mijloace (de exemplu, SMS, fax);
- nu au fost contactate autoritățile publice și nici serviciile publice în scopuri personale în ultimele douăsprezece luni, deoarece persoanele în cauză nu au avut nevoie să le contacteze.

Caracteristici care trebuie colectate pentru persoanele care au folosit internetul în cursul ultimelor douăsprezece luni în scopuri personale pentru a obține informații de pe site-urile internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice, pentru a descărca formulare oficiale de pe site-urile internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice sau pentru a transmite formulare completate către autoritățile publice sau serviciile publice:

- utilizarea site-urilor internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice în ultimele douăsprezece luni în legătură cu declarația de impozit pe venit;
- utilizarea site-urilor internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice în ultimele douăsprezece luni pentru a solicita prestații de securitate socială (de exemplu, indemnizații de șomaj, pensie, alocații pentru copii);
- utilizarea site-urilor internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice în ultimele douăsprezece luni pentru a solicita documente personale (pașaport, carte de identitate sau permis de conducere) sau certificate (de naștere, căsătorie, deces);
- utilizarea site-urilor internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice în ultimele douăsprezece luni pentru accesul la biblioteci publice (disponibilitatea cataloagelor, a instrumentelor de căutare);
- utilizarea site-urilor internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice în ultimele douăsprezece luni pentru înscrierea în învățământul superior sau universitar;
- utilizarea site-urilor internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice în ultimele douăsprezece luni pentru notificarea schimbării adresei;
- probleme întâlnite în utilizarea în scopuri personale a site-urilor internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice în ultimele douăsprezece luni: defecțiuni tehnice ale site-ului internet;
- probleme întâlnite în utilizarea în scopuri personale a site-urilor internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice în ultimele douăsprezece luni: informații insuficiente, neclare sau care nu mai sunt de actualitate;
- probleme întâlnite în utilizarea în scopuri personale a site-urilor internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice în ultimele douăsprezece luni: a fost necesară asistență tehnică, dar aceasta nu a fost disponibilă (online sau offline);
- probleme întâlnite în utilizarea în scopuri personale a site-urilor internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice în ultimele douăsprezece luni: altele;
- satisfacția sau nemulțumirea cu privire la următorul aspect al utilizării site-urilor internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice în ultimele douăsprezece luni: ușurința de a găsi informații (în general, satisfăcut; în general, nemulțumit; nu se aplică);
- satisfacția sau nemulțumirea cu privire la următorul aspect al utilizării site-urilor internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice în ultimele douăsprezece luni: utilitatea informațiilor disponibile (în general, satisfăcut; în general, nemulțumit; nu se aplică);
- satisfacția sau nemulțumirea cu privire la următorul aspect al utilizării site-urilor internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice în ultimele douăsprezece luni: informațiile furnizate privind cursul unei cereri și tratarea acesteia (în general, satisfăcut; în general, nemulțumit; nu se aplică);

- satisfacția sau nemulțumirea cu privire la următorul aspect al utilizării site-urilor internet ale autorităților publice sau ale serviciilor publice în ultimele douăsprezece luni: ușurința utilizării serviciilor pe site-ul internet (în general, satisfăcut; în general, nemulțumit; nu se aplică).

Caracteristici care trebuie colectate pentru persoanele care nu au transmis formulare completate către site-urile internet ale autorităților publice în scopuri personale în cursul ultimelor douăsprezece luni:

- motivul pentru care persoana nu a transmis formulare completate către site-urile internet ale autorităților publice: nu a trebuit să depună formulare oficiale.

Caracteristici care trebuie colectate pentru persoanele care nu au trimis în scopuri personale formulare completate către site-urile internet ale autorităților publice în ultimele douăsprezece luni și care nu au menționat ca motiv faptul că nu a trebuit să depună niciun fel de formulare oficiale.

- motivul pentru a nu depune formularele completate: nu a fost disponibil un astfel de serviciu pe pagina de internet;
- motivul pentru a nu depune formularele completate: lipsa contactului personal, preferința pentru depunerea formularelor la fața locului;
- motivul pentru a nu depune formularele completate: lipsa unui răspuns imediat;
- motivul pentru a nu depune formularele completate: mai multă încredere în completarea și transmiterea formularelor pe hârtie;
- motivul pentru a nu depune formularele completate: lipsa de competențe sau cunoștințe (de exemplu, nu a știut să folosească site-ul internet sau utilizarea acestuia a fost prea complicată);
- motivul pentru a nu depune formularele completate: preocuparea pentru protecția și securitatea datelor cu caracter personal;
- motivul pentru a nu depune formularele completate: recurgerea la serviciile relevante va necesita, oricum, vizite personale sau transmiterea de documente pe suport de hârtie;
- (opțional) motivul pentru a nu depune formularele completate: indisponibilitatea semnăturii electronice sau probleme legate de aceasta, sau probleme cu identificarea/certificatul electronic (necesare pentru autentificare/ utilizarea serviciului);
- motivul pentru a nu depune formularele completate: o altă persoană a depus formularele în numele persoanei în cauză (de exemplu, un consultant financiar, un contabil, o rudă sau un membru al familiei);
- motivul pentru a nu depune formularele completate: altele.

Accesarea și utilizarea tehnologiilor care oferă posibilitatea conectării la internet sau la alte rețele din orice loc și în orice moment (conectivitate omniprezentă)

Caracteristici care trebuie colectate pentru persoanele care au folosit internetul în cursul ultimelor trei luni:

- folosirea dispozitivelor mobile pentru a accesa internetul în afara casei sau a locului de muncă: telefon mobil (sau smartphone);
- folosirea dispozitivelor mobile pentru a accesa internetul în afara casei sau a locului de muncă: telefon mobil (sau smartphone) prin intermediul rețelei de telefonie mobilă;
- folosirea dispozitivelor mobile pentru a accesa internetul în afara casei sau a locului de muncă: telefon mobil (sau smartphone) prin intermediul rețelei fără fir (de exemplu, WiFi);
- folosirea dispozitivelor mobile pentru a accesa internetul în afara casei sau a locului de muncă: computer portabil (de exemplu, laptop, tabletă tactilă);
- folosirea dispozitivelor mobile pentru a accesa internetul în afara casei sau a locului de muncă: computer portabil (de exemplu, laptop, tabletă tactilă) prin intermediul rețelei de telefonie mobilă, utilizând drept modem o cheie USB, un card (SIM) sau un telefon mobil;

- folosirea dispozitivelor mobile pentru a accesa internetul în afara casei sau a locului de muncă: computer portabil (de exemplu, laptop, tabletă tactilă) prin intermediul rețelei fără fir (de exemplu, WiFi);
- folosirea dispozitivelor mobile pentru a accesa internetul în afara casei sau a locului de muncă: alte dispozitive;
- nu s-au folosit dispozitive mobile pentru a accesa internetul în afara casei sau a locului de muncă.

2. Acoperire

- (a) Unitățile statistice care trebuie să fie reprezentate pentru caracteristicile enumerate la punctul 1 litera (b) din prezenta anexă referitoare la gospodăriile populației sunt gospodăriile cu cel puțin un membru în grupa de vârstă de la 16 la 74 de ani.
- (b) Unitățile statistice care trebuie să fie reprezentate pentru caracteristicile enumerate la punctul 1 litera (b) din prezenta anexă referitoare la persoane fizice sunt persoanele fizice în vârstă de 16 până la 74 de ani.
- (c) Domeniul de aplicare geografic acoperă gospodăriile populației și/sau persoanele fizice care trăiesc în orice parte a teritoriului statului membru.

3. Perioada de referință

Principala perioadă de referință pentru colectarea statisticilor este primul trimestru al anului 2013.

4. Caracteristici legate de situația socioeconomică

- (a) Pentru tematicile și caracteristicile lor enumerate la punctul 1 litera (b) din prezenta anexă care se referă la gospodăriile populației, se colectează următoarele caracteristici generale:
 - regiunea de reședință (conform clasificării de regiuni NUTS1);
 - (opțional) regiunea de reședință conform clasificării NUTS2;
 - poziția geografică: reședința în regiuni de convergență (inclusiv regiunile aflate în faza de eliminare treptată din această categorie); reședința în regiuni legate de obiectivele privind competitivitatea regională și ocuparea forței de muncă;
 - gradul de urbanizare: reședința în zone dens populate; reședința în zone mediu populate; rezidență în zone slab populate;
 - tipul de gospodărie a populației: numărul membrilor gospodăriei; (opțional) numărul de persoane cu vârste de la 16 la 24 de ani; (opțional) numărul de studenți cu vârste de la 16 la 24 de ani; (opțional) numărul de persoane cu vârste de la 25 la 64 de ani; (opțional) numărul de persoane în vârstă de peste 64 de ani [a se colecta în mod separat: numărul de copii cu vârste sub 16 ani, (opțional) numărul de copii cu vârste de la 14 la 15 ani, (opțional) numărul de copii cu vârste de la 5 la 13 ani, (opțional) numărul de copii cu vârste de până la 4 ani sau egale cu aceasta];
 - (opțional) venitul lunar net al gospodăriei (se colectează valoric sau în categorii de mărime compatibile cu quartilele de venit);
 - (opțional) venitul lunar net total echivalat al gospodăriei, pe cvintile.
- (b) Pentru tematicile și caracteristicile lor enumerate la punctul 1 litera (b) din prezenta anexă care se referă la persoane, se colectează următoarele caracteristici generale:
 - sexul: masculin; feminin;
 - țara nașterii: nativ al țării în cauză; nativ al altei țări: născut într-un alt stat membru al UE; nativ al altei țări: născut într-o țară care nu este membră a UE;

- țara cetățeniei: resortisant național; neresortisant: resortisant al unui alt stat membru al UE; neresortisant: cetățean al unei țări care nu este membră a UE;
- (opțional) starea civilă de drept: necăsătorit(ă) [și anume, nu a fost niciodată căsătorit(ă)]; căsătorit(ă) (inclusiv în cazul parteneriatelor înregistrate); văduv(ă) nrecăsătorit(ă) [inclusiv văduv(ă) dintr-un parteneriat înregistrat]; divorțat(ă) și nrecăsătorit(ă) [inclusiv separat(ă) legal și parteneriat înregistrat dizolvat];
- (opțional) starea civilă de fapt: persoană care trăiește în cadrul unei uniuni consensuale (partenerii nu sunt căsătoriți unul cu altul); persoană care nu trăiește în uniune consensuală;
- vârstă, în ani împliniți; (opțional) mai puțin de 16 ani sau mai mult de 74 de ani;
- cel mai înalt nivel educațional finalizat conform Clasificării Internaționale Standard a Educației (ISCED 97): redus (ISCED 0, 1 sau 2); mediu (ISCED 3 sau 4); ridicat (ISCED 5 sau 6); fără educație oficială (ISCED 0); educație primară (ISCED 1); educație gimnazială (ISCED 2); educație secundară (ISCED 3); educație postsecundară, însă nu universitară (ISCED 4); educație universitară primul stadiu (ISCED 5); educație universitară al doilea stadiu (ISCED 6);
- statutul ocupațional: salariat sau lucrător care desfășoară o activitate independentă (inclusiv lucrătorii familiali) (opțional: salariat cu normă întreagă sau lucrător care desfășoară o activitate independentă; salariat cu fracțiune de normă sau lucrător care desfășoară o activitate independentă; salariat: salariat cu loc de muncă permanent sau cu un contract de muncă cu durată nedeterminată; salariat cu un loc de muncă temporar sau cu un contract de muncă cu durată determinată; lucrător care desfășoară o activitate independentă, inclusiv lucrători familiali);
- (opțional) sectorul economic al locului de muncă:

Secțiuni NACE Rev. 2	Descriere
A	Agricultură, silvicultură și pescuit
B, C, D și E	Industria manufacturieră, minieră și extractivă și alte industrii
F	Construcții
G, H și I	Comerțul cu ridicata și cu amănuntul, transportul și depozitarea, activități de cazare și alimentație publică
J	Informare și comunicare
K	Activități financiare și de asigurări
L	Activități imobiliare
M și N	Servicii comerciale
O, P și Q	Administrație publică, apărare, educație, activități privind sănătatea umană și asistența socială
R, S, T și U	Alte servicii

- statutul ocupațional: șomeri; studenți care nu exercită o activitate profesională; alte persoane care nu exersează o profesie (opțional pentru „alte persoane care nu exersează o profesie”: pensionari sau pensionați anticipat sau care nu mai lucrează, persoane cu invaliditate permanentă, în serviciu militar sau civil obligatoriu, care efectuează activități casnice, alte persoane fără activitate);
- ocupația în conformitate cu Clasificarea Internațională Standard a Ocupațiilor (ISCO-08): lucrători manuali; lucrători ne-manuali; lucrători TIC, lucrători non-TIC; (opțional) toate ocupațiile în conformitate cu ISCO-08 la nivel de codificare cu două cifre.

5. Periodicitatea

Datele vor fi furnizate o singură dată pentru anul 2013.

6. Termenele-limită pentru transmiterea rezultatelor

- (a) Înregistrările datelor individuale, care nu permit identificarea directă a unităților statistice în cauză, menționate la articolul 6 și în anexa II (punctul 6) la Regulamentul (CE) nr. 808/2004, se transmit către Eurostat înainte de 5 octombrie 2013. Până la această dată, setul de date trebuie să fie finalizat, validat și acceptat. Formatul de transmitere al înregistrărilor de date individuale lizibil pe calculator trebuie să fie conform cu modelul comunicat de Eurostat.
 - (b) Un set selectat de date agregate considerat necesar în vederea validării și a publicării rapide, marcate, după caz, în funcție de caracterul lor confidențial sau lipsa de fiabilitate, trebuie transmis către Eurostat până la 5 octombrie 2013. Până la această dată, setul de date trebuie să fie finalizat, validat și acceptat. Formatul de transmisie, sub formă de tabele lizibile pe calculator trebuie să respecte modelul pus la dispoziție de Eurostat.
 - (c) Metadatele menționate la articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 808/2004 se transmit către Eurostat până la 31 mai 2013. Metadatele trebuie să respecte modelul de raportare comunicat de Eurostat.
 - (d) Raportul de calitate menționat la articolul 7 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 808/2004 se transmite către Eurostat la o lună după transmiterea ultimului set de date, până la data de 5 noiembrie 2013. Raportul de calitate trebuie să respecte modelul de raport pus la dispoziție de Eurostat.
-

REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 1084/2012 AL COMISIEI**din 19 noiembrie 2012****de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) ⁽¹⁾,având în vedere Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 al Comisiei din 7 iunie 2011 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului în sectorul fructelor și legumelor și în sectorul fructelor și legumelor procesate ⁽²⁾, în special articolul 136 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din cadrul Runde Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import

din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XVI la regulamentul respectiv.

- (2) Valoarea forfetară de import se calculează în fiecare zi lucrătoare, în conformitate cu articolul 136 alineatul (1) din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011, ținând seama de datele zilnice variabile. Prin urmare, prezentul regulament trebuie să intre în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 136 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 sunt stabilite în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 noiembrie 2012.

*Pentru Comisie,
pentru președinte*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ JO L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANEXĂ

Valorile forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

Codul NC	Codul țării terțe ⁽¹⁾	Valoarea forfetară de import
0702 00 00	AL	40,0
	MA	50,5
	MK	32,3
	TR	69,6
	ZZ	48,1
0707 00 05	AL	57,9
	EG	209,3
	MK	42,0
	TR	116,3
	ZZ	106,4
0709 93 10	MA	129,8
	TR	130,6
	ZZ	130,2
0805 20 10	MA	101,2
	ZA	144,8
	ZZ	123,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	64,9
	HR	39,2
	TR	82,9
	ZA	193,6
	ZZ	95,2
0805 50 10	AR	57,4
	TR	82,9
	ZA	73,1
	ZZ	71,1
0806 10 10	BR	280,6
	LB	256,5
	PE	283,7
	TR	157,0
	US	311,5
	ZZ	257,9
0808 10 80	CA	156,2
	CL	151,2
	CN	79,8
	MK	36,9
	NZ	162,5
	US	192,3
	ZA	140,2
0808 30 90	ZZ	131,3
	CN	70,9
	TR	111,1
	ZZ	91,0

⁽¹⁾ Nomenclatura țărilor stabilită prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” desemnează „alte origini”.

DIRECTIVE

DIRECTIVA 2012/36/UE A COMISIEI

din 19 noiembrie 2012

de modificare a Directivei 2006/126/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind permisele de conducere

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Directiva 2006/126/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 decembrie 2006 privind permisele de conducere ⁽¹⁾, în special articolul 8,

întrucât:

- (1) Codurile și subcodurile stabilite în anexa I la Directiva 2006/126/CE trebuie actualizate în lumina noilor categorii de vehicule introduse prin Directiva 2006/126/CE, ale căror caracteristici tehnice sunt diferite de cele în vigoare în temeiul Directivei 91/439/CEE a Consiliului din 29 iulie 1991 privind permisele de conducere ⁽²⁾. În acest context, trebuie menținute drepturile de conducere dobândite înainte de aplicarea Directivei 2006/126/CE la 19 ianuarie 2013.
- (2) Formatul examenului de conducere pentru vehiculele din categoria C1 trebuie adaptat la caracteristicile diferite ale vehiculelor care se încadrează în această categorie. Spre deosebire de vehiculele din categoria C, care sunt dedicate transportului profesional al mărfurilor, categoria C1 este eterogenă și include o gamă largă de vehicule, cum ar fi vehicule pentru scopuri recreative sau uz personal, vehicule pentru urgențe sau pentru stingerea incendiilor, vehicule utilitare utilizate în scopuri profesionale dar în cazul cărora conducerea vehiculului nu este activitatea principală a conducătorului auto. Conducătorii unor astfel de vehicule nu trebuie să fie obligați să demonstreze, în timpul examenului de conducere, cunoașterea normelor sau a echipamentelor aplicabile doar conducătorilor auto care fac obiectul legislației referitoare la sectorul transportului profesional, cum ar fi Regulamentul (CE) nr. 561/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 martie 2006 privind armonizarea anumitor dispoziții ale legislației sociale în domeniul transporturilor rutiere ⁽³⁾ și Regulamentul (CEE) nr. 3821/85 al Consiliului din 20 decembrie 1985 privind

aparatura de înregistrare în transportul rutier ⁽⁴⁾. O astfel de adaptare a normelor existente ar reduce riscul ca șoferii să conducă vehicule de categoria B supraîncărcate în scopul evitării costurilor de formare și de examinare pentru vehiculele de clasa C sau C1 și, prin urmare, ar îmbunătăți siguranța rutieră. De asemenea, adaptarea respectivă ar reduce la minimum obligațiile administrative și financiare care le revin IMM-urilor și microîntreprinderilor ce trebuie să folosească aceste vehicule utilitare în activitățile lor.

- (3) Cerințele privind motocicletele de examen din categoriile A1, A2 și A care trebuie utilizate în timpul testului de verificare a aptitudinilor și comportamentului trebuie revizuite în funcție de progresul tehnic, în special de dezvoltarea și folosirea la scară mai largă a motocicletelor electrice. Specificațiile tehnice pentru vehiculele de examen trebuie de asemenea adaptate pentru a se asigura că solicitanții sunt testați pe vehicule care sunt reprezentative pentru categoria pentru care se eliberează permisul de conducere.
- (4) Cerințele minime pentru vehiculele de examen și pentru conținutul probei de verificare a aptitudinilor și comportamentului pentru categoriile C și D de vehicule trebuie modificate pentru a ține seama de progresul tehnic, în special pentru a lua în considerare dezvoltarea și utilizarea într-o măsură din ce în ce mai mare în sectorul transporturilor a unor vehicule mai moderne, mai sigure și mai puțin poluante echipate cu o gamă largă de sisteme de transmisie semiautomate sau hibride. Competența conducătorilor auto trebuie testată cu privire la capacitățile acestora de a utiliza sistemul de transmisie al vehiculelor în condiții de siguranță, în mod avantajos din punct de vedere economic și în mod ecologic. Simplificarea restricțiilor actuale de a conduce vehicule cu transmisie automată ar reduce, de asemenea, obligațiile administrative și financiare care le revin IMM-urilor și microîntreprinderilor ce își desfășoară activitatea în sectorul transportului rutier.
- (5) Având în vedere că Directiva 2006/126/CE se va aplica integral de la 19 ianuarie 2013, prezenta directivă intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

⁽¹⁾ JO L 403, 30.12.2006, p. 18.

⁽²⁾ JO L 237, 24.8.1991, p. 1.

⁽³⁾ JO L 102, 11.4.2006, p. 1.

⁽⁴⁾ JO L 370, 31.12.1985, p. 8.

- (6) Prin urmare, Directiva 2006/126/CE trebuie modificată în consecință.
- (7) Măsurile prevăzute de prezenta directivă sunt conforme cu avizul Comitetului privind permisele de conducere,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

Anexele I și II la Directiva 2006/126/CE se modifică în conformitate cu anexa la prezenta directivă.

Articolul 2

(1) Statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până cel târziu la 31 decembrie 2013. Statele membre comunică de îndată Comisiei textele acestor acte.

Atunci când statele membre adoptă aceste acte, ele cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o astfel de

trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(2) Statele membre comunică Comisiei textul principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

Articolul 3

Prezenta directivă intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Articolul 4

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 19 noiembrie 2012.

Pentru Comisie

Președintele

José Manuel BARROSO

ANEXĂ

I. În anexa I la Directiva 2006/126/CE, punctul 3 partea referitoare la pagina 2 a permisului de conducere, litera (a) subpunctul 12, se modifică după cum urmează:

1. Se introduce următorul cod 46:

„46. Numai tricicluri”.

2. Codul 72 se elimină.

3. Codul 73 se înlocuiește cu următorul text:

„73. Limitat la categoria B de vehicule de tip cvadriclu motorizat (B1)”.

4. Codurile 74-77 se elimină.

5. Codul 79 se înlocuiește cu următorul text:

„79. (...) Limitat la vehiculele care respectă specificațiile indicate în paranteze, în vederea aplicării articolului 13 din prezenta directivă.

79.01. Limitat la vehicule cu două roți, cu sau fără ataș

79.02. Limitat la vehiculele din categoria AM cu trei roți sau de tip cvadriclu ușor

79.03. Limitat la tricicluri

79.04. Limitat la tricicluri combinate cu o remorcă având o masă maximă autorizată care nu depășește 750 kg

79.05. Motocicletă din categoria A1 cu un raport putere/greutate de peste 0,1 kW/kg

79.06. Vehicul din categoria BE unde greutatea maximă autorizată a remorcii depășește 3 500 kg”.

6. Se introduc următoarele coduri 80 și 81:

„80. Limitat la titularii unui permis de conducere pentru un vehicul din categoria A de tip triciclu cu motor care nu au atins vârsta de 24 de ani

81. Limitat la titularii unui permis de conducere pentru un vehicul din categoria A de tip motocicletă cu două roți care nu au atins vârsta de 21 de ani”.

7. Se introduce următorul cod 90:

„90. Coduri utilizate în combinație cu codurile care definesc modificări ale vehiculului”.

8. Codul 96 se înlocuiește cu următorul text:

„96. Vehicule din categoria B combinate cu o remorcă cu o greutate maximă autorizată de peste 750 kg, unde greutatea maximă autorizată a unei astfel de combinații depășește 3 500 kg, dar nu este mai mare de 4 250 kg”.

9. Se introduce următorul cod 97:

„97. Nu are dreptul de a conduce un vehicul din categoria C1 care intră în domeniul de aplicare al Regulamentului (CEE) nr. 3821/85 al Consiliului din 20 decembrie 1985 privind aparatura de înregistrare în transportul rutier (*).

(*) JO L 370, 31.12.1985, p. 8.”

II. Anexa II la Directiva 2006/126/CE se modifică după cum urmează:

1. Punctul 4.1.1 se înlocuiește cu următorul text:

„4.1.1. Normele privind timpul de conducere și perioadele de odihnă stabilite prin Regulamentul (CE) nr. 561/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 martie 2006 privind armonizarea anumitor dispoziții ale legislației sociale în domeniul transporturilor rutiere (*); folosirea echipamentului de înregistrare definit prin Regulamentul (CEE) nr. 3821/85 privind aparatura de înregistrare în transportul rutier.

(*) JO L 102, 11.4.2006, p. 1.”

2. Se introduce următorul punct 4.1a:

„4.1a. Statele membre pot scuti candidații care aplică pentru un permis de conducere pentru un vehicul din categoria C1 sau C1E care nu intră în domeniul de aplicare al Regulamentului (CEE) nr. 3821/85 de demonstrarea cunoștințelor cu privire la subiectele enumerate la punctele 4.1.1-4.1.3.”

3. Punctul 5.1 se înlocuiește cu următorul text:

„5.1. Transmisia vehiculului

5.1.1. Conducerea unui vehicul cu transmisie manuală se face sub rezerva promovării probei de verificare a aptitudinilor și comportamentului desfășurată pe un vehicul cu transmisie manuală.

«Vehicul cu transmisie manuală» înseamnă un vehicul în care este prezentă o pedală de ambreiaj (sau o manetă, pentru categoriile A, A1 și A2) care trebuie acționată de către conducător la pornirea sau oprirea vehiculului și la schimbarea vitezelor.

5.1.2. Vehiculele care nu îndeplinesc criteriile prevăzute la punctul 5.1.1 se consideră a fi cu transmisie automată.

Fără a aduce atingere punctului 5.1.3, în cazul în care candidatul promovează proba de verificare a aptitudinilor și comportamentului pe un vehicul echipat cu transmisie automată, acest lucru va fi indicat pe orice permis de conducere eliberat pe baza unui astfel de examen. Permisele cu această mențiune se utilizează doar pentru conducerea vehiculelor cu transmisie automată.

5.1.3. Dispoziții speciale privind vehiculele din categoriile C, CE, D și DE

Statele membre pot decide că nicio restricție la vehiculele cu transmisie automată nu trebuie înscrisă pe permisul de conducere pentru un vehicul din categoriile C, CE, D sau DE menționat la punctul 5.1.2, în cazul în care solicitantul deține deja un permis obținut pentru un vehicul cu transmisie manuală în cel puțin una dintre categoriile următoare: B, BE, C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 sau D1E și a efectuat acțiunile descrise la punctul 8.4 în timpul probei de verificare a aptitudinilor și comportamentului.”

4. Punctul 5.2 se modifică după cum urmează:

(a) primul paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„5.2. Vehiculele utilizate în cadrul probelor de verificare a aptitudinilor și comportamentului respectă criteriile minime menționate mai jos. Statele membre pot să prevadă dispoziții pentru criterii mai riguroase sau pot adăuga alte criterii. Statele membre pot aplica, pentru vehiculele din categoriile A1, A2 și A utilizate în cadrul probelor de verificare a aptitudinilor și comportamentului, o toleranță de 5 cm³ sub nivelul minim obligatoriu al capacității cilindrice.”;

(b) textul referitor la categoriile A1, A2 și A se înlocuiește cu următorul text:

„Categorie A1

Motociclete din categoria A1 fără ataș, cu o putere a motorului de maximum 11 kW și cu un raport putere/greutate de cel mult 0,1 kW/kg, care pot atinge o viteză de cel puțin 90 km/h.

Dacă motocicleta este acționată de un motor cu ardere internă, capacitatea cilindrică a motorului trebuie să fie de cel puțin 120 cm³.

Dacă motocicleta este acționată de un motor electric, raportul putere/greutate al vehiculului trebuie să fie de cel puțin 0,08 kW/kg;

Categorie A2

Motocicletă fără ataș, cu o putere a motorului de cel puțin 20 kW, dar de maximum 35 kW și cu un raport putere/greutate care nu depășește 0,2 kW/kg.

Dacă motocicleta este acționată de un motor cu ardere internă, capacitatea cilindrică a motorului trebuie să fie de cel puțin 400 cm³.

Dacă motocicleta este acționată de un motor electric, raportul putere/greutate al vehiculului trebuie să fie de cel puțin 0,15 kW/kg;

Categorie A

Motocicletă fără ataș, a cărei masă fără încărcătură este mai mare de 180 kg, cu o putere a motorului de cel puțin 50 kW. Statul membru poate accepta o toleranță de 5 kg sub masa minimă obligatorie.

Dacă motocicletă este acționată de un motor cu ardere internă, capacitatea cilindrică a motorului trebuie să fie de cel puțin 600 cm³.

Dacă motocicletă este acționată de un motor electric, raportul putere/greutate al vehiculului trebuie să fie de cel puțin 0,25 kW/kg;”;

(c) textul referitor la categoriile C și CE se înlocuiește cu următorul text:

„Categorია C

Un vehicul din categoria C cu masă maximă autorizată de cel puțin 12 000 kg, cu lungimea de cel puțin 8 m, cu lățimea de cel puțin 2,40 m și care poate să atingă o viteză de cel puțin 80 km/h; care este prevăzut cu sistem de prevenire a blocării roților în timpul frânării (ABS) și cu un sistem de transmisie care presupune o selecție manuală a vitezelor de către conducătorul auto și cu aparatură de înregistrare, conform cu definiția din Regulamentul (CEE) nr. 3821/85; compartimentul de marfă din remorcă constă dintr-un corp închis care este cel puțin tot atât de lat și de înalt ca și cabina; vehiculul trebuie prezentat cu o masă totală minimă reală de 10 000 kg;

Categoria CE

un vehicul articulat sau un ansamblu compus dintr-un vehicul de examen din categoria C și o remorcă cu lungimea de cel puțin 7,5 m; atât vehiculul articulat, cât și ansamblul au o masă maximă autorizată de cel puțin 20 000 kg, o lungime de cel puțin 14 m și o lățime de cel puțin 2,40 m, pot atinge o viteză de cel puțin 80 km/h, sunt prevăzute cu sistem de prevenire a blocării roților în timpul frânării (ABS), sunt echipate cu un sistem de transmisie care presupune o selecție manuală a vitezelor de către conducătorul auto și cu aparatură de înregistrare, conform cu definiția din Regulamentul (CEE) nr. 3821/85; compartimentul de marfă din remorcă constă dintr-un corp închis care este cel puțin tot atât de lat și de înalt ca și cabina; atât vehiculul articulat, cât și ansamblul trebuie prezentate cu o masă totală minimă reală de 15 000 kg;”.

5. Punctul 8.1.4 se înlocuiește cu următorul text:

„8.1.4. Verificarea sistemelor de frânare asistată și direcție asistată; verificarea stării roților, a piulițelor de la roți, a apărătoarelor de noroi, a parbrizului, ferestrelor și ștergătoarelor, a fluidelor (de exemplu, uleiul de motor, lichidul de răcire, fluidul de spălare); verificarea și utilizarea tabloului de bord, inclusiv a echipamentului de înregistrare, conform cu definiția din Regulamentul (CEE) nr. 3821/85. Această cerință nu se aplică solicitanților unui permis de conducere pentru un vehicul din categoria C1 sau C1E care nu intră în domeniul de aplicare al prezentului Regulament;”.

6. Se introduce punctul 8.4 următor:

„8.4. Conducerea sigură și eficientă din punct de vedere energetic

8.4.1. Conducerea în așa fel încât să se asigure siguranța și reducerea consumului de combustibil și a emisiilor în accelerare, decelerare, în pantă ascendentă și pantă descendentă, prin selectarea manuală a vitezelor, dacă este necesar.”

7. Punctul 9.3.2 se înlocuiește cu următorul text:

„9.3.2. Conduce în mod economic și sigur și eficient din punct de vedere energetic, luând în considerare turația motorului, schimbarea vitezelor, frânarea și accelerarea (doar pentru categoriile B, BE, C, CE, C1, C1E, D, DE, D1, D1E);”.

DECIZII

DECIZIA CONSILIULUI

din 13 noiembrie 2012

privind adoptarea programului suplimentar de cercetare pentru 2012-2015 referitor la reactorul cu flux ridicat care va fi implementat de Centrul Comun de Cercetare pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice

(2012/709/Euratom)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în special articolul 7,

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

după consultarea Comitetului științific și tehnic ⁽¹⁾,

întrucât:

- (1) În cadrul Spațiului european de cercetare, reactorul cu flux ridicat de la Petten (denumit în continuare „HFR”) reprezintă de la o vreme un mijloc important aflat la dispoziția Comunității de a contribui la studierea și testarea materialelor, la medicina nucleară și la cercetarea în materie de securitate a reactoarelor în domeniul energiei nucleare.
- (2) Exploatarea HFR a făcut obiectul unei serii de programe suplimentare de cercetare, dintre care ultimul, Decizia 2009/410/Euratom a Consiliului din 25 mai 2009 privind adoptarea unui program suplimentar de cercetare care va fi implementat de Centrul Comun de Cercetare pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice ⁽²⁾, a expirat la 31 decembrie 2011. Pentru a se asigura continuitatea între programele suplimentare de cercetare și o bună funcționare a programului suplimentar de cercetare pentru 2012-2015 referitor la HFR, prezenta decizie ar trebui să se aplice de la 1 ianuarie 2012.
- (3) Dată fiind nevoia continuă ca HFR, în calitate de infrastructură indispensabilă cercetării comunitare în domenii precum îmbunătățirea securității reactoarelor nucleare, sănătate, inclusiv dezvoltarea de izotopi medicali pentru a răspunde unor întrebări ce țin de cercetarea medicală, fuziunea nucleară, cercetarea fundamentală, formarea și gestionarea deșeurilor, inclusiv posibilitatea de a studia, din punct de vedere al securității, comportamentul combustibililor nucleari pentru sistemele de reactoare de interes pentru Europa, exploatarea acestui tip de reactor ar trebui să continue, în temeiul prezentului program suplimentar de cercetare, până la sfârșitul anului 2015.

- (4) Datorită interesului lor deosebit pentru exploatarea în continuare a HFR, Țările de Jos, Franța și Belgia ar trebui, după cum au indicat, să finanțeze prezentul program prin contribuții financiare la bugetul general al Uniunii Europene sub formă de venituri alocate,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Programul suplimentar de cercetare privind exploatarea HFR (denumit în continuare „programul”), ale cărui obiective sunt stabilite în anexa I, se adoptă pentru o perioadă de patru ani, începând cu 1 ianuarie 2012.

Articolul 2

Costurile de execuție a programului, estimate la 31 400 000 EUR, se finanțează în întregime prin contribuții din partea Țărilor de Jos, a Franței și a Belgiei. Defalcarea acestei sume este prezentată în anexa II. Această contribuție se consideră ca venituri alocate în conformitate cu articolul 18 alineatul (2) din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului ⁽³⁾.

Articolul 3

- (1) Comisia este responsabilă de gestionarea programului. În acest scop, ea recurge la serviciile Centrului Comun de Cercetare.
- (2) Consiliul de administrație al Centrului Comun de Cercetare este informat cu privire la implementarea programului.

Articolul 4

Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport intermediar și un raport final privind punerea în aplicare a prezentei decizii.

Articolul 5

Prezenta decizie intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 ianuarie 2012.

⁽¹⁾ Procesul verbal al reuniunii Comitetului științific și tehnic (STC) din 17 februarie 2012.

⁽²⁾ JO L 132, 29.5.2009, p. 13.

⁽³⁾ JO L 248, 16.9.2002, p. 1.

Articolul 6

Prezenta decizie se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 13 noiembrie 2012.

Pentru Consiliu
Președintele
V. SHIARLY

*ANEXA I***OBIECTIVE ȘTIINȚIFICE ȘI TEHNICE**

Obiectivele principale ale programului sunt următoarele:

1. Asigurarea exploataării sigure și fiabile a HFR, pentru a garanta disponibilitatea fluxului de neutroni pentru scopuri experimentale.
2. Facilitarea utilizării eficiente a HFR de către institute de cercetare cu activitate într-o gamă largă de discipline: îmbunătățirea securității reactoarelor nucleare, sănătatea, inclusiv dezvoltarea de izotopi medicali, fuziunea nucleară, cercetarea fundamentală și formarea, precum și gestionarea deșeurilor, inclusiv posibilitatea de a studia, din punct de vedere al securității, combustibilii nucleari pentru sistemele de reactoare de interes pentru Europa.

*ANEXA II***DEFALCAREA CONTRIBUȚIILOR**

Contribuțiile la program provin de la Țările de Jos, Franța și Belgia.

Aceste contribuții se repartizează după cum urmează:

Țările de Jos: 29 000 000 EUR;

Franța: 1 200 000 EUR;

Belgia: 1 200 000 EUR;

Total: 31 400 000 EUR.

Respectivele contribuții se constituie la bugetul general al Uniunii Europene și se alocă prezentului program.

Respectivele contribuții sunt ferme și nu pot fi revizuite în ceea ce privește variațiile aferente costurilor operaționale, de întreținere sau de dezafectare.

DECIZIA CONSILIULUI**din 13 noiembrie 2012****privind lansarea schimbului automatizat de date în ceea ce privește datele dactiloscopice în Estonia**

(2012/710/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Decizia 2008/615/JAI a Consiliului din 23 iunie 2008 privind intensificarea cooperării transfrontaliere, în special în domeniul combaterii terorismului și a criminalității transfrontaliere ⁽¹⁾, în special articolul 25,

având în vedere Decizia 2008/616/JAI a Consiliului din 23 iunie 2008 privind punerea în aplicare a Deciziei 2008/615/JAI ⁽²⁾, în special articolul 20 și capitolul 4 din anexă,

întrucât:

- (1) În conformitate cu Protocolul privind dispozițiile tranzitorii anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană, la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, actele instituțiilor, ale organelor, ale oficiilor și ale agențiilor Uniunii adoptate înainte de intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona continuă să producă efecte juridice până la abrogarea, anularea sau modificarea lor ca urmare a punerii în aplicare a tratatelor.
- (2) În consecință, articolul 25 din Decizia 2008/615/JAI se aplică, iar Consiliul trebuie să decidă în unanimitate dacă statele membre au pus în aplicare dispozițiile capitolului 6 din decizia respectivă.
- (3) Articolul 20 din Decizia 2008/616/JAI dispune că deciziile menționate la articolul 25 alineatul (2) din Decizia 2008/615/JAI se adoptă în temeiul unui raport de evaluare bazat pe un chestionar. În ceea ce privește schimbul automatizat de date în conformitate cu capitolul 2 din Decizia 2008/615/JAI, raportul de evaluare se bazează pe o vizită de evaluare și pe un test-pilot.
- (4) În conformitate cu capitolul 4 punctul 1.1 din anexa la Decizia 2008/616/JAI, chestionarul elaborat de grupul de lucru relevant al Consiliului se aplică fiecăruia dintre schimburile automatizate de date și statele membre

trebuie să răspundă la acesta de îndată ce consideră că îndeplinesc condițiile pentru schimbul de date din categoria de date relevantă.

- (5) Estonia a completat chestionarul privind protecția datelor și chestionarul referitor la schimbul de date dactiloscopice.
- (6) Estonia a derulat cu succes un test-pilot împreună cu Austria.
- (7) S-a efectuat o vizită de evaluare în Estonia, iar echipa de evaluare din Austria a elaborat un raport privind vizita de evaluare și l-a înaintat grupului de lucru relevant al Consiliului.
- (8) A fost prezentat Consiliului un raport de evaluare global, care sintetizează rezultatele chestionarului, vizita de evaluare și testul-pilot referitor la schimbul de date dactiloscopice,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

În scopul căutării automatizate a datelor dactiloscopice, Estonia a pus în aplicare pe deplin dispozițiile generale privind protecția datelor de la capitolul 6 din Decizia 2008/615/JAI și poate primi și furniza date cu caracter personal în temeiul articolului 9 din respectiva decizie începând cu data intrării în vigoare a prezentei decizii.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 13 noiembrie 2012.

Pentru Consiliu
Președintele
V. SHIARLY

⁽¹⁾ JO L 210, 6.8.2008, p. 1.

⁽²⁾ JO L 210, 6.8.2008, p. 12.

DECIZIA 2012/711/PESC A CONSILIULUI

din 19 noiembrie 2012

privind sprijinirea activităților Uniunii pentru promovarea în rândul țărilor terțe a controlului exporturilor de arme și a principiilor și criteriilor prevăzute în Poziția comună 2008/944/PESC

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 26 alineatul (2) și articolul 31 alineatul (1),

având în vedere propunerea Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate,

întrucât:

- (1) Strategia europeană de securitate adoptată de șefii de stat și de guvern la 12 decembrie 2003 subliniază cinci provocări fundamentale cu care Uniunea se confruntă în contextul ulterior războiului rece: terorismul, proliferarea armelor de distrugere în masă, conflictele regionale, eșecurile statale și criminalitatea organizată. Consecințele circulației necontrolate a armelor convenționale se află în centrul a patru dintre aceste cinci provocări. Strategia subliniază importanța controlului exporturilor în limitarea proliferării.
- (2) La 5 iunie 1998, Uniunea a adoptat Codul de conduită al Uniunii Europene privind exporturile de arme, obligatoriu din punct de vedere politic, care stabilește criterii comune de reglementare a comerțului legal cu arme convenționale. Codul a fost periodic actualizat.
- (3) Strategia UE de combatere a acumulării ilicite și a traficului ilicit de arme de calibr mic și armament ușor (SALW), precum și de muniție aferentă, adoptată de Consiliul European din 15-16 decembrie 2005, prevede că Uniunea ar trebui să sprijine, la nivel regional și internațional, întărirea controalelor exporturilor și promovarea criteriilor Codului de conduită privind exporturile de arme, printre altele, prin acordarea de asistență țărilor terțe la elaborarea legislației naționale în acest domeniu și prin promovarea măsurilor pentru îmbunătățirea transparenței.
- (4) Codul de conduită privind exporturile de arme obligatoriu din punct de vedere politic a fost înlocuit la 8 decembrie 2008 de Poziția comună 2008/944/PESC a Consiliului (¹) obligatorie din punct de vedere juridic, care stabilește norme comune de reglementare a controlului exporturilor de tehnologie și echipament militar. Poziția comună 2008/944/PESC stabilește opt criterii în raport cu care se evaluează cererile privind exportul de arme convenționale. Aceasta include de asemenea un mecanism de notificare și consultare

pentru refuzurile exporturilor de arme și măsuri în materie de transparență, precum publicarea în fiecare an a unui raport anual al Uniunii privind exporturile de arme.

- (5) În conformitate cu articolul 7 din Poziția comună 2008/944/PESC și pentru maximizarea eficacității poziției comune, statele membre au convenit să colaboreze în cadrul politicii externe și de securitate comune (PESC) pentru consolidarea cooperării lor și pentru promovarea convergenței lor în domeniul exporturilor de tehnologie și echipament militar. Mai multe țări terțe au susținut în mod oficial principiile și criteriile din Poziția comună 2008/944/PESC.
- (6) Articolul 11 din Poziția comună 2008/944/PESC prevede că statele membre depun toate eforturile pentru a încuraja alte state exportatoare de arme să aplice criteriile din respectiva poziție comună.
- (7) Uniunea și statele sale membre respectă principiul confidențialității în schimbul lor de informații privind politica de export al armelor, mai ales atunci când țările terțe sunt beneficiare.
- (8) La 6 decembrie 2006, Adunarea generală a Organizației Națiunilor Unite, cu sprijinul tuturor statelor membre ale Uniunii Europene, a adoptat Rezoluția 61/89 intitulată „Spre un tratat privind comerțul cu arme: stabilirea standardelor internaționale comune pentru importul, exportul și transferul de arme convenționale”, inițiind, astfel, în mod formal procesul ONU de negociere a unui tratat privind comerțul cu arme.
- (9) La 12 ianuarie 2010, Adunarea generală a ONU, cu sprijinul tuturor statelor membre ale Uniunii Europene, a adoptat Rezoluția 64/48, intitulată „Tratatul privind comerțul cu arme”, care a decis convocarea Conferinței ONU referitoare la Tratatul privind comerțul cu arme pentru o perioadă de patru săptămâni consecutive în 2012, în vederea elaborării unui instrument cu forță juridică obligatorie cu privire la cele mai ridicate standarde internaționale comune posibile pentru transferurile de arme convenționale.
- (10) În cadrul conferinței ONU din iulie 2012 referitoare la Tratatul privind comerțul cu arme nu s-a ajuns la un acord privind textul final al tratatului, dar s-au înregistrat progrese considerabile care se reflectă în proiectul textului tratatului, prezentat de președintele conferinței la 26 iulie 2012. Uniunea sprijină pe deplin finalizarea

(¹) JO L 335, 13.12.2008, p. 99.

rapidă a negocierilor prin organizarea unei conferințe finale a ONU cu o durată mai scurtă, referitoare la Tratatul privind comerțul cu arme, la începutul anului 2013, care să funcționeze potrivit aceluiași reguli ca și prima conferință și care să marcheze încheierea negocierilor privind tratatul, desfășurate pe baza proiectului de text prezentat de președinte la 26 iulie 2012.

- (11) Consiliul a adoptat în 2005, 2006, 2007, 2010 și 2012 concluzii în sprijinul negocierii unui tratat privind comerțul cu arme, subliniind importanța cooperării în acest proces cu alte state și organizații regionale.
- (12) La 17 martie 2008, Consiliul a adoptat Acțiunea comună 2008/230/PESC privind sprijinirea activităților UE pentru promovarea în rândul țărilor terțe a controlului exporturilor de arme și a principiilor și criteriilor Codului de conduită al UE privind exporturile de arme ⁽¹⁾. În cadrul acțiunii comune, au fost organizate o serie de patru seminare regionale pentru țări din Europa de Sud-Est, din Europa de Est și regiunea Caucazului de Sud și din Africa de Nord.
- (13) La 22 decembrie 2009, Consiliul a adoptat Decizia 2009/1012/PESC privind sprijinirea activităților UE pentru promovarea în rândul țărilor terțe a controlului exporturilor de arme și a principiilor și criteriilor prevăzute în Poziția comună 2008/944/PESC ⁽²⁾. În cadrul Deciziei 2009/1012/PESC, au fost organizate o serie de cinci seminare regionale pentru țări din Europa de Sud-Est, din Europa de Est și regiunea Caucazului de Sud și din Africa de Nord. Decizia 2009/1012/PESC a prevăzut de asemenea organizarea a patru vizite de studiu, găzduite de statele membre, pentru țările candidate la aderarea la Uniune.
- (14) În ultimii ani, Uniunea a furnizat asistență pentru îmbunătățirea controalelor exporturilor de produse cu dublă utilizare în țările terțe, în cadrul proiectelor întreprinse prin intermediul instrumentelor financiare ale Uniunii, altele decât bugetul PESC.
- (15) Oficiului Federal pentru Economie și Controlul Exporturilor din Germania (denumit în continuare „BAFA”) i s-a încredințat de către Consiliu punerea în aplicare din punct de vedere tehnic a Deciziei 2009/1012/PESC și, în ianuarie 2012, BAFA a finalizat cu succes organizarea tuturor activităților prevăzute de aceasta. BAFA a fost de asemenea identificată ca agenție de punere în aplicare a proiectelor finanțate de Uniune privind controalele exporturilor de produse cu dublă utilizare în cadrul Instrumentului de stabilitate. În acest context, faptul că BAFA a fost selectată ca agenție de punere în aplicare a unor noi activități ale Uniunii în domeniul controlului exporturilor este justificat de experiența, calificările și expertiza necesară dovedite de BAFA în ceea ce privește punerea în aplicare a acquis-ului Uniunii relevant și promovarea acestuia față de țările terțe și va spori continuitatea și coerența globală a asistenței Uniunii în acest domeniu,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

(1) În scopul promovării păcii și securității și în conformitate cu Strategia europeană de securitate, Uniunea urmărește atingerea următoarelor obiective:

- (a) promovarea unor controale îmbunătățite ale țărilor terțe ale exporturilor de arme, în conformitate cu principiile stabilite în Poziția comună 2008/944/PESC și căutând complementaritatea și sinergiile cu proiectele de asistență ale Uniunii în domeniul controlului exporturilor de produse cu dublă utilizare;
- (b) sprijinirea eforturilor țărilor terțe la nivel național și regional de a face mai responsabil și mai transparent comerțul cu arme convenționale.
- (2) Uniunea urmărește atingerea obiectivelor menționate la alineatul (1) prin intermediul următoarelor activități de proiect:
- (a) continuarea promovării, în rândul țărilor terțe, a criteriilor și principiilor Poziției comune 2008/944/PESC, pe baza realizărilor obținute prin intermediul punerii în aplicare a Deciziei 2009/1012/PESC și a Acțiunii comune 2008/230/PESC;
- (b) furnizarea de asistență pentru țări terțe în elaborarea, actualizarea și punerea în aplicare, după caz, a măsurilor legislative și administrative relevante destinate instituirii unui sistem eficace de control al exporturilor de arme convenționale;
- (c) furnizarea de asistență pentru țări în formarea ofițerilor însărcinați cu eliberarea licențelor și cu aplicarea legii, în vederea asigurării punerii în aplicare și a executării adecvate a controalelor exporturilor de arme;
- (d) promovarea transparenței și a responsabilității în comerțul internațional cu arme, inclusiv prin sprijinirea măsurilor naționale și regionale pentru promovarea transparenței și a evaluării corespunzătoare în exporturile de arme convenționale;
- (e) încurajarea țărilor terțe în vederea sprijinirii elaborării și a punerii în aplicare a unui tratat privind comerțul cu arme obligatoriu din punct de vedere juridic, stabilind standarde internaționale comune pentru comerțul mondial cu arme convenționale.

O descriere detaliată a activităților de proiect menționate în prezentul alineat figurează în anexă.

Articolul 2

(1) Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru politica externă și de securitate („Înaltul Reprezentant”) îi revine responsabilitatea punerii în aplicare a prezentei decizii.

(2) Punerea în aplicare din punct de vedere tehnic a activităților de proiect menționate la articolul 1 alineatul (2) se realizează de către BAFA.

⁽¹⁾ JO L 75, 18.3.2008, p. 81.

⁽²⁾ JO L 348, 29.12.2009, p. 16.

(3) BAFA își îndeplinește sarcinile sub responsabilitatea Înalțului Reprezentant. În acest scop, Înalțul Reprezentant încheie acordurile necesare cu BAFA.

Articolul 3

(1) Suma de referință pentru punerea în aplicare a activităților de proiect menționate la articolul 1 alineatul (2) este de 1 860 000 EUR.

(2) Cheltuielile finanțate din suma de referință prevăzută la alineatul (1) sunt gestionate în conformitate cu procedurile și normele aplicabile bugetului Uniunii.

(3) Comisia supraveghează gestionarea corectă a sumei de referință menționate la alineatul (1). În acest scop, aceasta încheie un acord de finanțare cu BAFA. Acordul respectiv stipulează că BAFA trebuie să asigure vizibilitatea contribuției Uniunii, corespunzător dimensiunii acesteia.

(4) Comisia depune eforturi în vederea încheierii acordului de finanțare menționat la alineatul (3) cât mai curând posibil după intrarea în vigoare a prezentei decizii. Aceasta informează Consiliul cu privire la eventuale dificultăți întâmpinate și la data încheierii acordului de finanțare.

Articolul 4

Înalțul Reprezentant raportează Consiliului cu privire la punerea în aplicare a prezentei decizii pe baza rapoartelor periodice pregătite de BAFA. Aceste rapoarte stau la baza evaluării efectuate de Consiliu. Comisia raportează cu privire la aspectele financiare ale punerii în aplicare a activităților de proiect menționate la articolul 1 alineatul (2).

Articolul 5

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Expiră la 24 de luni de la data încheierii acordului de finanțare menționat la articolul 3 alineatul (3) sau la șase luni de la data adoptării sale, în cazul în care până atunci nu se încheie niciun acord de finanțare.

Adoptată la Bruxelles, 19 noiembrie 2012.

Pentru Consiliu
Președintele
C. ASHTON

ANEXĂ

ACTIVITĂȚILE DE PROIECT MENȚIONATE LA ARTICOLUL 1 ALINEATUL (2)

1. **Obiective**

Obiectivele prezentei decizii constau în promovarea unor controale îmbunătățite ale țărilor terțe ale exporturilor de arme și în sprijinirea eforturilor țărilor terțe la nivel național și regional pentru a face mai responsabil și mai transparent comerțul internațional cu arme convenționale. Aceste obiective sunt urmărite în conformitate cu principiile stabilite în Poziția comună 2008/944/PESC și căutând complementaritatea și sinergiile cu proiectele de asistență ale Uniunii în domeniul controlului exporturilor de produse cu dublă utilizare.

În vederea realizării obiectivelor menționate anterior, Uniunea promovează principiile și criteriile Poziției comune 2008/944/PESC, valorificând realizările obținute prin intermediul punerii în aplicare a Deciziei 2009/1012/PESC și a Acțiunii comune 2008/230/PESC. În acest scop, se oferă asistență pentru țări terțe în elaborarea, actualizarea și punerea în aplicare, după caz, a măsurilor administrative și legislative relevante destinate instituirii unui sistem eficace de control al exporturilor de arme convenționale. Ar trebui de asemenea să se acorde sprijin pentru formarea ofițerilor însărcinați cu eliberarea licențelor și cu aplicarea legii din țările terțe responsabile cu punerea în aplicare și executarea controalelor exporturilor de arme, precum și pentru măsurile naționale și regionale de promovare a transparenței și a evaluării corespunzătoare în exporturile de arme convenționale.

Obiectivul de a face mai responsabil și mai transparent comerțul internațional cu arme convenționale va fi de asemenea urmărit prin promovarea, față de țările terțe, a elaborării și punerii în aplicare a unui tratat privind comerțul cu arme obligatoriu din punct de vedere juridic, stabilind standarde internaționale comune pentru comerțul mondial cu arme convenționale.

2. **Descrierea activităților de proiect**2.1. *Obiectivul proiectului*

Furnizarea de asistență tehnică unui număr de țări terțe interesate care au manifestat dorința de a-și îmbunătăți standardele și practicile proprii în domeniul controlului exporturilor de tehnologie și echipament militar și de a-și alinia standardele și practicile la cele convenite și aplicate de către statele membre și stabilite în Poziția comună 2008/944/PESC și în Ghidul utilizatorului aferent.

2.2. *Descrierea proiectului*2.2.1. *Ateliere regionale*

Proiectul va consta în maximum opt ateliere cu o durată de două zile fiecare pentru funcționarii de stat din țările terțe, oferind formare în sectoare relevante ale controlului exporturilor de arme convenționale. Participanții la seminar ar include funcționari de stat din țările terțe, precum ofițeri vamali și ofițeri însărcinați cu aplicarea legii, ofițeri din cadrul ministerelor și agențiilor de aplicare a legii relevante, reprezentanți din partea parlamentelor naționale și reprezentanți ai industriei și ai societății civile. Formarea va fi asigurată de experți din cadrul administrațiilor naționale ale statelor membre, reprezentanți ai țărilor care s-au aliniat la Poziția comună 2008/944/PESC, funcționari din cadrul instituțiilor relevante ale Uniunii, reprezentanți ai sectorului privat și ai societății civile.

Atelierele pot avea loc într-o țară beneficiară sau într-un alt loc care urmează să fie stabilit în consultare cu Grupul de lucru pentru exportul de arme convenționale (COARM) și cu Înalțul Reprezentant.

Atelierele regionale se vor organiza pentru următoarele țări:

- (a) până la 3 ateliere pentru țările din Europa de Sud-Est;
- (b) până la 3 ateliere pentru țările din Europa de Est și din regiunea Caucazului din cadrul politicii europene de vecinătate;
- (c) până la 2 ateliere pentru țările mediteraneene ale Africii de Nord din cadrul politicii europene de vecinătate.

2.2.2. *Schimburi de personal*

Proiectul va consta într-un număr de maximum șase vizite de studiu la autoritățile relevante din statele membre desfășurate de funcționari guvernamentali, funcționari vamali și/sau de funcționari însărcinați cu eliberarea licențelor și într-un număr de maximum opt vizite de studiu cu o durată de până la o lună fiecare la autoritățile relevante ale țărilor beneficiare desfășurate de funcționari guvernamentali și/sau de funcționari însărcinați cu eliberarea licențelor din statele membre.

2.2.3. Asistența individuală pentru țările beneficiare

Proiectul va consta în maximum 10 ateliere cu o durată de două zile fiecare pentru țările beneficiare individuale, la care vor fi invitați să participe funcționari de stat, inclusiv guvernamentali, și ofițeri însărcinați cu eliberarea licențelor și cu aplicarea legii din țările beneficiare. Aceste evenimente vor avea loc de preferință în țările beneficiare și expertiza va fi oferită de experți din statele membre.

2.2.4. Un portal web pentru întărirea controalelor exporturilor de arme în țările terțe

Proiectul va consta în dezvoltarea unui portal web accesibil funcționarilor din statele membre și din țările terțe în vederea promovării controalelor exporturilor de arme în conformitate cu principiile și parametrii Poziției comune 2008/944/PESC. Portalul va oferi statelor beneficiare acces permanent la resursele tehnice pentru punerea în aplicare și întărirea controalelor acestora ale exporturilor de arme și va facilita partajarea informațiilor relevante cu privire la alte activități de informare ale Uniunii prevăzute prin prezenta decizie cu funcționari din țările beneficiare care nu au putut participa în mod direct la activitățile de asistență și de informare. De asemenea, portalul va furniza informații tehnice și informații detaliate privind sistemele de control al exporturilor din statele membre și din țările beneficiare, care vor fi utilizate drept material ajutător în timpul activităților de asistență desfășurate în temeiul prezentei decizii.

Portalul web va fi de asemenea completat printr-o serie de activități menite să consolideze vizibilitatea acțiunilor de informare ale Uniunii și să promoveze alinierea la Poziția comună 2008/944/PESC. Aceste activități vor include publicarea unor buletine informative periodice și o campanie adecvată în mass-media.

2.2.5. Evenimente privind evaluarea

Pentru a asigura o evaluare intermediară și finală a activităților desfășurate în cadrul prezentei decizii, cu participarea comună a țărilor beneficiare și a statelor membre, se vor organiza la Bruxelles un număr de maximum două evenimente cu o durată de două zile fiecare, în marja reuniunilor COARM. Pot fi invitați să participe la aceste reuniuni maximum doi reprezentanți din fiecare țară beneficiară responsabilă cu controlul exporturilor de arme.

3. Coordonarea cu alte proiecte ale uniunii în domeniul controlului exporturilor

Pe baza experienței dobândite din activități de informare anterioare ale Uniunii în domeniul controlului exporturilor referitoare atât la produsele cu dublă utilizare, cât și la armele convenționale, ar trebui urmărite o sinergie și o complementaritate maxime în furnizarea asistenței către țările terțe, pentru a asigura că activitățile Uniunii sunt cât mai eficiente și mai coerente posibil. În acest scop, ar trebui să fie reținută posibilitatea de a organiza unele dintre activitățile menționate în cadrul punctelor 2.2.1-2.2.4 coroborate cu alte activități privind controlul produselor cu dublă utilizare, finanțate prin intermediul instrumentelor financiare ale Uniunii, altele decât bugetul PESC. Acest lucru se va realiza cu deplina respectare a limitărilor juridice și financiare prevăzute pentru utilizarea instrumentelor financiare relevante ale Uniunii.

4. Beneficiari

Beneficiarii activităților de proiect includ funcționari de stat, reprezentanți ai industriei și ai societății civile din următoarele țări:

- (i) țări din Europa de Sud-Est (Albania, Bosnia și Herțegovina, Croația, FYROM, Muntenegru și Serbia);
- (ii) țări mediteraneene din Africa de Nord din cadrul politicii europene de vecinătate (Algeria, Egipt, Libia, Maroc și Tunisia);
- (iii) țări din Europa de Est și din regiunea Caucazului din cadrul politicii europene de vecinătate (Armenia, Azerbaidjan, Belarus, Georgia, Republica Moldova și Ucraina).

Pentru fiecare tip de activitate prevăzută în prezenta decizie, țările beneficiare specifice vor fi selectate, printre altele, în funcție de următoarele criterii:

- angajamentul țării terțe de a-și îmbunătăți controalele exporturilor de arme convenționale și de a le alinia la standardele Uniunii;
- importanța țării terțe în comerțul mondial de arme;
- impactul asistenței anterioare furnizate de Uniune asupra sistemului național al exportului de arme convenționale din țara terță și impactul preconizat pe termen lung și de durată al unei noi asistențe.

COARM poate, la propunerea Înalțului Reprezentant, să decidă să modifice lista țărilor beneficiare pe baza unei justificări corespunzătoare.

5. **Evaluarea impactului**

Impactul prezentei decizii ar trebui să fie evaluat din punct de vedere tehnic la finalizarea ultimelor activități prevăzute în aceasta. Evaluarea impactului va fi efectuată de către Înalțul Reprezentant, în cooperare cu grupurile de lucru relevante ale Consiliului și, după caz, cu delegațiile Uniunii din țările beneficiare, precum și cu alte părți interesate relevante.

6. **Durată**

Durata totală estimată a proiectelor va fi de 24 de luni.

7. **Entitatea de punere tehnică în aplicare**

Punerea tehnică în aplicare a prezentei decizii va fi încredințată BAFA, care va îndeplini sarcinile sale sub responsabilitatea Înalțului Reprezentant.

8. **Raportare**

BAFA va pregăti rapoarte periodice, inclusiv după finalizarea fiecăreia dintre activități. Rapoartele ar trebui transmise către Înalțul Reprezentant în termen de șase săptămâni de la finalizarea activităților respective.

9. **Costul total estimat al proiectului și contribuția financiară a uniunii**

Costul total al proiectului este de 1 860 000 EUR.

DECIZIA 2012/712/PESC A CONSILIULUI

din 19 noiembrie 2012

referitoare la conferința de examinare a Convenției privind interzicerea dezvoltării, producerii, stocării și folosirii armelor chimice și distrugerea acestora (CWC) din 2013

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 29 și articolul 31 alineatul (1),

întrucât:

- (1) La 29 aprilie 1997 a intrat în vigoare Convenția privind interzicerea dezvoltării, producerii, stocării și folosirii armelor chimice și distrugerea acestora (CWC). CWC urmărește eliminarea unei întregi categorii de arme de distrugere în masă, prin interzicerea dezvoltării, producerii, achiziționării, stocării, conservării, transferului sau folosirii armelor chimice.
- (2) Uniunea consideră CWC drept un element esențial al cadrului privind neproliferarea și dezarmarea și drept un instrument unic de dezarmare și neproliferare, a cărui integritate și aplicare strictă trebuie garantate pe deplin. Toate statele membre ale UE sunt state părți la CWC.
- (3) De asemenea, Uniunea consideră că CWC s-a dovedit a fi un instrument extrem de eficient deoarece s-a obținut o aderare cvasiuniversală, iar statele deținătoare au distrus deja o mare parte din depozitele lor de arme chimice. În același timp și deși distrugerea rămâne o prioritate pentru Organizația pentru Interzicerea Armelor Chimice (OIAC) instituită în temeiul CWC, apar noi provocări și amenințări față de care OIAC trebuie să se adapteze pentru a păstra și apăra integritatea CWC.
- (4) Uniunea consideră, de asemenea, că o relație sistematică strânsă a OIAC cu societatea civilă, inclusiv înaintea și în timpul conferinței de examinare, este benefică pentru activitatea OIAC.
- (5) La 17 noiembrie 2003, Consiliul Uniunii Europene a adoptat Poziția comună 2003/805/PESC privind universalizarea și consolidarea acordurilor multilaterale în domeniul neproliferării armelor de distrugere în masă și a vectorilor acestora⁽¹⁾. În temeiul acelei poziții comune, CWC constituie unul dintre respectivele acorduri multilaterale.
- (6) La 12 decembrie 2003, Consiliul European a adoptat Strategia UE împotriva proliferării armelor de distrugere în masă, care reafirmă angajamentul Uniunii față de

sistemul de tratate multilaterale și subliniază, între altele, rolul crucial al CWC și al OIAC în crearea unei lumi fără arme chimice.

- (7) La 28 aprilie 2004, Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite a adoptat în unanimitate Rezoluția 1540 (2004), care reafirmă faptul că proliferarea armelor de distrugere în masă și a vectorilor acestora reprezintă o amenințare la adresa păcii și a securității internaționale. Ulterior, Consiliul de Securitate a adoptat Rezoluțiile 1673 (2006), 1810 (2008) și 1977 (2011) care au reiterat obiectivele Rezoluției 1540 (2004) și au exprimat interesul Consiliului de Securitate pentru intensificarea eforturilor sale de promovare a punerii în aplicare depline a rezoluției respective. Punerea în aplicare a CWC și punerea în aplicare a Rezoluției 1540 (2004) și a rezoluțiilor ulterioare conexe se consolidează reciproc.
- (8) La 22 noiembrie 2004, Consiliul Uniunii Europene a adoptat prima Acțiune comună 2004/797/PESC privind sprijinirea activităților OIAC în cadrul punerii în aplicare a Strategiei UE împotriva proliferării armelor de distrugere în masă⁽²⁾. Acea acțiune comună a fost urmată de Acțiunea comună 2005/913/PESC a Consiliului⁽³⁾, adoptată la 12 decembrie 2005, de Acțiunea comună 2007/185/PESC a Consiliului⁽⁴⁾, adoptată la 19 martie 2007, de Decizia 2009/569/PESC a Consiliului⁽⁵⁾, adoptată la 27 iulie 2009, și de Decizia 2012/166/PESC a Consiliului⁽⁶⁾, adoptată la 23 martie 2012.
- (9) La 8 septembrie 2006, Adunarea generală a ONU a adoptat Strategia globală de combatere a terorismului prin care statele membre ale ONU s-au angajat, între altele, să pună în aplicare toate rezoluțiile Consiliului de Securitate al ONU legate de terorismul internațional și să coopereze pe deplin în îndeplinirea sarcinilor lor cu organismele subsidiare ale Consiliului de Securitate în materie de combatere a terorismului. Strategia a încurajat, de asemenea, OIAC să își continue eforturile, în limitele mandatului său, de sprijinire a statelor în consolidarea capacităților de prevenire a accesului teroriștilor la materiale chimice, de a asigura securitatea instalațiilor conexe și de a răspunde eficient în cazul unui atac în care sunt utilizate astfel de materiale.
- (10) La 2 decembrie 2011, Adunarea generală a ONU a adoptat prin consens o rezoluție referitoare la punerea în aplicare a CWC.

⁽²⁾ JO L 349, 25.11.2004, p. 63.

⁽³⁾ JO L 331, 17.12.2005, p. 34.

⁽⁴⁾ JO L 85, 27.3.2007, p. 10.

⁽⁵⁾ JO L 197, 29.7.2009, p. 96.

⁽⁶⁾ JO L 87, 24.3.2012, p. 49.

⁽¹⁾ JO L 302, 20.11.2003, p. 34.

- (11) În vederea celei de a treia conferințe de examinare a CWC din 2013 („a treia conferință de examinare”), este oportun să se definească abordarea Uniunii care va orienta statele sale membre în cadrul acelei conferințe,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

(1) Obiectivul Uniunii Europene este consolidarea Convenției privind interzicerea dezvoltării, producerii, stocării și folosirii armelor chimice și distrugerea acestora (CWC) pe baza progreselor înregistrate până acum în distrugerea depozitelor declarate de arme chimice și prevenirea reapariției acestora, între altele prin consolidarea regimului de verificare al CWC, prin îmbunătățirea punerii în aplicare la nivel național, precum și prin eforturi în direcția atingerii universalității.

(2) Uniunea urmărește consolidarea CWC de asemenea prin adaptarea punerii sale în aplicare din perspectiva mediului de securitate în schimbare și a evoluțiilor din știință și tehnologie și prin sublinierea faptului că cea de a treia conferință de examinare ar trebui să acorde sprijin politic și orientări generale pentru activitatea care urmează să fie întreprinsă în perioada dintre sesiuni cu privire la prioritățile viitoare ale OIAC.

(3) În vederea atingerii obiectivului prevăzut în prezentul articol, Uniunea înaintea propuneri concrete pentru cea de a treia conferință de examinare.

Articolul 2

Pentru realizarea obiectivului stabilit la articolul 1, Uniunea:

(a) contribuie la examinarea integrală a funcționării CWC în cadrul celei de a treia conferințe de examinare, ținând seama în special de evoluțiile științifice și tehnologice, precum și la clădirea unei baze solide pentru abordarea provocărilor cu care se va confrunta CWC în viitor;

(b) ajută la obținerea unui consens pentru a permite succesul celei de a treia conferințe de examinare și promovează, între altele, următoarele chestiuni esențiale:

(i) reafirmarea caracterului global al interzicerii armelor chimice, astfel cum este stabilit în Criteriul general al întrebuirii, prin:

— reconfirmarea faptului că interdicțiile prevăzute de CWC se aplică oricăror produse chimice toxice, cu excepția celor care sunt întrebuite în scopuri care nu sunt interzise de articolul II alineatul (9), cu condiția ca tipurile și cantitățile acestor produse să corespundă acestor întrebuiri, luându-se astfel în considerare toate progresele științifice și tehnologice ulterioare celei de a doua conferințe de examinare din 2008;

— sublinierea obligației statelor părți de a reflecta Criteriul general al întrebuirii în legislația lor națională de punere în aplicare și în practica administrativă de aplicare;

(ii) sublinierea punerii în aplicare depline și la timp de către statele părți a tuturor obligațiilor de declarare în temeiul articolului III, în special cele legate de armele chimice, inclusiv cele legate de substanțele folosite pentru menținerea ordinii publice;

(iii) elaborarea și punerea în aplicare de către Secretariatul tehnic al CWC („Secretariatul tehnic”) a unor abordări concentrate și personalizate referitoare la atingerea universalității CWC, în strânsă coordonare și cooperare cu statele părți, dat fiind faptul, de asemenea, că cel puțin un stat care nu este parte la CWC, și anume Siria, a recunoscut în iulie 2012 că deține arme chimice;

(iv) reafirmarea obligației statelor deținătoare de arme chimice de a își distruge armele chimice și recunoașterea realizărilor de până acum în eliminarea armelor chimice prin:

— salutarea eforturilor întreprinse și a progreselor înregistrate de statele deținătoare în distrugerea depozitelor lor declarate și evidențierea faptului că s-au înregistrat deja progrese însemnate pe drumul către o lume fără arme chimice;

— recunoașterea succesului abordării chestiunii termenelor prelungite finale pentru distrugerea armelor chimice de către statele deținătoare;

— solicitarea adresată statelor deținătoare de arme chimice de a finaliza distrugerea depozitelor lor de arme chimice în cel mai scurt timp cu putință în conformitate cu CWC și cu anexa sa privind verificarea, precum și cu decizia celei de a șaisprezecea sesiuni a Conferinței statelor părți cu privire la chestiunea termenului prelungit final pentru distrugerea depozitelor rămase;

— reiterarea importanței verificării sistematice a distrugerii de către Secretariatul tehnic, astfel cum prevede CWC și anexa sa privind verificarea;

— sublinierea faptului că, deși ar trebui menținute experiența și capacitatea de a gestiona arme chimice, precum și arme chimice abandonate sau vechi, OIAC trebuie, de asemenea, să își continue adaptarea la noul mediu de securitate;

(v) consolidarea regimului de verificare cu privire la activitățile care nu sunt interzise în temeiul CWC, în vederea consolidării prevenirii reapariției armelor chimice prin:

— sublinierea obligației tuturor statelor părți de a prezenta declarații corespunzătoare și la timp în temeiul articolului VI;

— desfășurarea unui număr suficient de inspecții în temeiul articolului VI, cu acoperire geografică și frecvență corespunzătoare, în conformitate cu orientările convenite;

- sporirea relevanței inspecțiilor în temeiul articolului VI față de obiectul și scopul CWC și asigurarea selecției eficiente a siturilor, inclusiv prin evaluarea rezultatelor metodologiei provizorii de selecție a siturilor pentru alte instalații de producție chimică (AIPC);
 - îmbunătățirea bazei de informații pentru verificarea sectorului industrial, între altele prin încurajarea Secretariatului tehnic să utilizeze informațiile deja disponibile, inclusiv informațiile transmise voluntar de către statele părți și informațiile din rapoartele inspecțiilor anterioare, precum și informațiile publice corespunzătoare;
 - sublinierea faptului că listele de produse chimice („liste”) au fost elaborate în principal pentru aplicarea diferitelor măsuri de verificare;
 - acționarea cu privire la eforturi de menținere a pertinentei listelor din perspectiva evoluțiilor din știință și tehnologie, între altele prin examinarea avantajelor examinării periodice a listelor între conferințele de examinare;
 - promovarea în continuare a implicării și interacțiunii cu industria chimică și sprijinirea eforturilor Secretariatului tehnic în acea direcție;
 - examinarea posibilității de a adopta măsuri suplimentare în materie de calitate și eficiență pentru procesul de inspecție, cum ar fi creșteri corespunzătoare ale flexibilității și simplificării desfășurării inspecțiilor;
 - asigurarea capacității Secretariatului tehnic de a realiza eșantionări și analize eficiente în timpul inspecțiilor efectuate în sectorul industrial;
- (vi) îmbunătățirea continuă a măsurilor naționale de punere în aplicare și reafirmarea faptului că respectarea deplină a articolului VII este un factor vital pentru eficiența prezentă și viitoare a regimului CWC, inclusiv prin:
- adoptarea unei abordări orientate și personalizate pentru încurajarea și asistarea statelor părți care nu au pus încă în aplicare CWC în mod corespunzător;
 - oferirea de asistență statelor părți solicitante, conform exemplului oferit de acțiunile comune și deciziile adoptate de Consiliul Uniunii Europene în sprijinul activităților OIAC;
 - consolidarea controalelor naționale ale exporturilor și importurilor, care sunt cerute pentru prevenirea achiziționării de arme chimice și pentru îmbunătățirea capacității OIAC de a sprijini instituirea unor mecanisme naționale de control al transferurilor internaționale;
 - punerea în aplicare a măsurilor corespunzătoare pentru sporirea siguranței și securității chimice;
- analizarea sinergiilor potențiale dintre OIAC și alte organizații internaționale relevante în ceea ce privește sprijinirea punerii în aplicare și consolidarea capacităților;
- (vii) punerea în aplicare a dispozițiilor CWC referitoare la consultări, cooperare și anchete, în special mecanismul inspecțiilor la cerere care rămâne un instrument viabil și utilizabil al regimului de verificare al OIAC, subliniind dreptul legal al statelor părți de a solicita o inspecție la cerere fără consultare prealabilă și încurajând utilizarea mecanismului după cum este cazul pentru clarificarea și soluționarea oricăror chestiuni referitoare la o posibilă nerespectare a CWC; din acest punct de vedere, sublinierea importanței menținerii și dezvoltării în continuare de către Secretariatul tehnic a capacităților tehnice, a experienței și a pregătirii necesare pentru desfășurarea inspecțiilor la cerere, precum și a obligației statelor părți de a fi pregătite permanent pentru a se supune unor inspecții la cerere;
- (viii) sprijinul puternic susținut pentru activitățile OIAC legate de asistență și protecție, în special menținerea capacităților și a experienței OIAC și sporirea capacității Secretariatului tehnic și a statelor părți de a preveni și atenua utilizarea abuzivă sau atacurile care implică produse chimice toxice și de a reacționa față de acestea, în special prin:
- încurajarea tuturor statelor părți să prezinte declarații corespunzătoare și în timp util în temeiul articolului X, după cum prevede CWC, precum și încurajarea statelor părți să sporească oferta de asistență;
 - sublinierea importanței menținerii de către Secretariatul tehnic a capacităților și a experienței sale, precum și menținerea și dezvoltarea în continuare a pregătirii necesare pentru desfășurarea anchetelor în cazuri de pretinsă utilizare;
 - sublinierea importanței sprijinului permanent al OIAC pentru programele naționale de protecție și a consolidării capacității OIAC de a mijloci ofertele de expertiză și asistență;
 - încurajarea OIAC să asiste statele în consolidarea capacităților de prevenire și de atenuare a atacurilor teroriste care utilizează arme chimice, între altele prin consiliere cu privire la sporirea siguranței și securității chimice;
 - sublinierea importanței cooperării consolidate cu organizațiile regionale și subregionale, inclusiv prin participarea la eforturile internaționale privind crearea centrelor regionale de excelență pentru asistență și protecție, și analizarea posibilității de combinare a acestei cooperări cu eforturile în temeiul articolului VII și al articolului XI, în conformitate cu decizia privind articolul XI luată de către cea de a șaisprezecea sesiune a Conferinței statelor părți;

- examinarea modalităților de consolidare a capacității OIAC de a gestiona situații de conflict și postconflict care implică arme chimice;
- solicitarea adresată Secretariatului tehnic de a își consolida cooperarea cu alte organizații internaționale relevante cu privire la răspunsul în situații de urgență în caz de utilizare a armelor chimice sau de amenințare cu utilizarea acestora, inclusiv în situații de conflict și postconflict, în special cu privire la cooperarea cu ONU în materie de anchetare a utilizării posibile a armelor chimice;

(ix) încurajarea cooperării internaționale în conformitate cu convenția prin:

- salutarea propunerilor concrete și practice care țin seama de inițiativele existente, astfel cum sunt exemplificate de acțiunile comune și de deciziile Consiliului Uniunii Europene, în special propunerile referitoare la chestiuni precum siguranța și securitatea chimice și gestionarea produselor chimice, în conformitate cu decizia privind articolul XI luată în cadrul celei de a șaisprezecea sesiuni a Conferinței statelor părți;
- încurajarea Secretariatului tehnic să asiste statele părți în punerea în aplicare a obligațiilor lor naționale prin asistență tehnică personalizată și durabilă, în scopul facilitării cooperării internaționale consolidate în domeniul chimiei;
- încurajarea Secretariatului tehnic să acționeze în colaborare cu alte organizații și să își evalueze programele pentru a asigura că acestea au impactul dorit și că resursele sunt maximizate;

(x) sporirea contribuției OIAC la eforturile globale de combatere a terorismului prin:

- continuarea și intensificarea activității Grupului de lucru deschis privind terorismul din cadrul OIAC;
- evidențierea respectării obligațiilor care decurg din Rezoluția 1540 (2004) a Consiliului de Securitate al ONU, precum și din alte rezoluții ONU relevante, în special pentru a solicita cooperare practică între OIAC și organizațiile relevante, în scopul evitării riscului achiziționării sau al utilizării armelor chimice în scopuri teroriste, inclusiv a

accesului posibil al teroriștilor la materiale, echipamente și cunoștințe care ar putea fi utilizate pentru dezvoltarea și producerea armelor chimice;

- sublinierea necesității acționării în direcția consolidării siguranței și securității chimice globale și a controlului național al transferurilor internaționale, inclusiv asistarea statelor părți în punerea în aplicare a măsurilor practice și orientate care ar putea contribui, în același timp, la consolidarea cooperării cu privire la utilizările chimiei în scopuri pașnice și la asistență și protecție.

Articolul 3

Acțiunea desfășurată de Uniune în sensul articolului 2 cuprinde:

(a) dacă este cazul, demersuri:

- (i) în vederea promovării aderării universale la CWC;
- (ii) pentru promovarea punerii efective în aplicare la nivel național a CWC de către statele părți;
- (iii) pentru stimularea statelor părți să sprijine și să participe la o examinare eficace și completă a CWC, reiterând astfel angajamentul lor față de acest instrument internațional fundamental de luptă împotriva armelor chimice;
- (iv) pentru promovarea propunerilor de la articolul 2 care vizează consolidarea în continuare a CWC;

(b) declarații și documente de lucru înaintea și în timpul celei de a treia conferințe de examinare spre examinare de către statele părți.

Articolul 4

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 19 noiembrie 2012.

Pentru Consiliu
Președintele
C. ASHTON

RECTIFICĂRI

Rectificare la Decizia 2011/50/UE a Consiliului și a reprezentanților guvernelor statelor membre reuniți în cadrul Consiliului din 15 octombrie 2010 privind semnarea și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului privind spațiul aerian comun între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 25 din 28 ianuarie 2011)

Publicarea Deciziei 2011/50/UE se consideră nulă și neavenită.

Prețul abonamentelor în 2012
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 310 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	840 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

RO